

УДАРНИК

литературно-художественной
и общественно-политической
КОМИЖУРНАЛА

8—9

1940

Гос. Орд. Тр. Игр. Знам.

Публичная Б-ка
ОТД. НАЦ. ЛИТ.-РЫ

У Д А Р Н И К

НЖ Коми
1-1а

Обязательный
контрольный экземпляр

ЛИТЕРАТУРНО - ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ
КОМИ ЖУРНАЛ

ЛЭДЗЁ КОМИ АССР-са СÖВЕТСКОЙ
ПИСАТЕЛЬСЛÖН СОЮЗ

№ 8—9

АВГУСТ—СЕНТЯБРЬ 1940 ВО



У Д А Р Н И К

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
КОМИ ЖУРНАЛ

ОРГАН ССП КОМИ АССР

№ 8—9

АВГУСТ—СЕНТЯБРЬ 1940 ГОД

СӨВЕТСКОЙ СОЮЗЛОН ВНЕШНЬОЙ ПОЛИТИКА

СССР-са Верховной Советлон Сизимод Сессия вылын СССР Народной Комиссарьяс Советса Председатель да Иностранной Делояс кузя Народной Комиссар В. М. МОЛОТОВ ёртлон доклад 1940 во август 1 лунö

Депутат ёртьяс!

Верховной Советлон Квайтод Сессия бöрын кольом нель толысь чöжон Европаын лояны ыджыд тодчанлуна событияс. Германияладорсян первой Норвегияын да Данияын, а сесся Бельгияын да Голландияын да, медбöрын, Франция территория вылын паськалысь военной действиеяс результатын Европаын война получитис ыджыд размах. Июнь 10 лунö Германия динö отлаасис Италия, кодi объявитис война Англиялы да Франциялы. Татшöм ногон, нельöд крупнейшой европейской держава пырис войнаö.

Таво тулысыянь война заводитис паськавныгырысь темпьясон. Сийö событиеяс выlö сувтлытöг, кодьяс вöлины Норвегияын, Данияын, Бельгияын да Голландияын, колö торйон пасйыны Франциялон регыдья поражениеыль да капитуляцияыль факт. Кутшöмкö толысьон—толысьон-джынйонöн германской армия не сöмын жугöдiс Франциялысь водзасьöмсö, но и заставитис сийöс кырымавны перемириельсь условиеяс, кодьяс серти Франция территориялон ыджыджык юкöныс, Парижкөд тшöтш, продолжайтö кольны территорияон, кодöс оккупируйтöма германской войскайн. Но век жö, перемирие поллучитöмөн, Франция оз на имейт мир. Мир условиеяс йылысь вообщенинöm на абу тодса. Кык союзникысь, кодьяс сулалöны Германиялы да Италиялы паныд, коли сöмын Англия, кодi решитис водзö нуöдны

война, США отсöг выlö мыджсьöмөн.

Тави абу коланлун сувтлыны Франция поражениелон став помкаяс выlö, кодi эрдöдiс войнаын асьсыс исключительной слабунсö. Ясьö, мый делöйс тави абу сöмын омöль военной подготовканы,—көть тайö помкаыс лонс ставлы тодсайн. Тави эз ичöt роль ворс сиджö сийö обстоятельство, мый французской руководящей кругьяс—не Германиялы пример серти—эв легкомысленнöя отнеситчисны Европа делöясын Советской Союзлон роль да удельной вес йылысь вопрос динö.

Бöрья толысыясса событияс нагляднöя петкөдлiсны мыйкö ыджыджыкöс. Найö петкөдлiсны, мый Францияса правящей кругьяс эз вöвны йитчöмабсь народкөд да не сöмын эз мыджсыны сы выlö, но полiсны асланыс народысь, кодi имейтö заслуженной слава свободолубивой народлысь славной революционной традициясон. Таын Франция эрд выlö петысь слабостьлон серьёзной помкаясысь öти.

Францияса народ водзын öни сулалöныськыд могьяс ранаяс бурдöдöm кузя, кодьясöс вöчöма войнайн, а сесся и возрождение могьяс, кодьясöс абу поэна пöртны олöмö важ методьясон.

Союзникьяслы паныд войнаын Германия шедöдiс ыджыд успехьяс, но сийö эз на шедöд асьсыс основной могсö—сылы колана условиеяс вылын война дугöдöm. Июль 19 лунö

Германияса рейхсканцлер выльысь шьодчис Англия днѣ чукѣстѣмѣн договоритчыны мир йылысь, но английской правительство, кызди тѣдса, отвергнитис тайѣ предложениесѣ. Английской правительство истолкуйтис тайѣ предложениесѣ, кызди Англиялысь капитуляция требуйтѣм, да ѳветитис заявлениен, мый сийѣ война кутас нуѣдны победабѣз. Сийѣ мунис весиг аслас тѣрытья союзникакѣд — Франциякѣд дипломатической отношениесѣ орѣдѣм вылѣ. Тайѣ лѣб, мый Англияса правительство оз кѣсйы поступитчыны аслас колониясѣн, кодъяс эмѣсь мушар став юкѣнъясын, да заявляйтѣ дасълун йылысь и водзѣ нуѣдны война мировой госпѣдство вѣсна, сы вылѣ водзѣдтѣг, мый Франция пораженне бѣрын да Италиялѣн Германияладорын войнаѣ пырѣм бѣрын, Англиялы тайѣ тышыс лѣи тѣдчымѣн сѣбкыджыкѣн.

Матысмѣ пом европейской войналѣн первой волы, но тайѣ войналѣн помыс оз на тыдав. Ёнджыка верѣнойѣн колѣ лыддыны, мый ѣнйа кадѣ ми сулалам, ѣтар боксян, Германия да Италия, да мѣдар боксян, Англия кѣстын, кодлы отсалѣны Америкаса Соединенной Штатъяс, война чорзян выль этап водзвылын.

Став инѣм событиесѣ эз вежны Советской Союзлысь внешней политика. Мир да нейтралитет политикалы верной Советской Союз оз участвуйт войнаын. Германиякѣд миян отношениесѣ, кѣни поворотыс лѣис пѣшти во сайын, продолжайтѣны тырвийѣ сохраняйтсыны, кызди сийѣс обусловитѣма советско-германской соглашениен. Тайѣ соглашениесѣ, кодѣ стрѣга придерживайтсѣ миян правительство, бырѣдис советско-германской отношениесѣн трениесѣ лѣны вермѣм миян западной границясѣ пѣлѣн советской мероприятиясѣ нуѣдгѣн да, такѣд тшѣтш, обеспечитис Германиялы спокойной уверенность Асывылын. Европаын событияслѣн мунѣм не сѣмын эз слабмѣд вынсѣ ненападение йылысь советско-германской соглашениельсѣ, но, мѣдарѣ, тѣдчѣдис сийѣ существуйтѣмлысь да водзѣ развивайтѣмлысь важностьсѣ. Бѣрѣя кадѣ ино-

странной да, торйѣн, английской да англофильствующей прессын не этшамъ спекулируютисны Советской Союз да Германия кѣстын лѣны вермысь разногласиесѣ вылын, Германиялѣн могущество ѣнман перспективадн повзѣбдны миянѣс зильѣмѣн. Кызди миянладорсянъ, сѣдзи и германскойладорсянъ, тайѣ зильѣмъясыс не ѣтчѣд разоблачайтсылысны да шыблавсылысны кызди туйтѣмъяс. Ми вермам сѣмын подтврѣдитны, мый, миян мвение серти, артѣм добрососедской да дружественной советско-германской отношениесѣ подулын куйлѣны оз конъюктурной характера случайной соображениесѣ, а коренной государственной интересъяс кызди СССР-лѣн, сѣдзи и Германиялѣн.

Колѣ сѣдзѣ пасйыны, мый Италиякѣд миян отношениесѣ бурмисны бѣрѣя кадѣ. Италиякѣд мвениесѣн вежласѣм петкѣдлѣс, мый внешней политика юкѣнын миян странаяслѣн эм тырвийѣ позянлун обеспечитвы взаимной понимание. Тырвийѣ подулалѣма сѣдзѣ торговей отношениесѣн ѣнмѣдѣм вылѣ расчѣтъяс.

Сѣрнитны кѣ советско-английской отношениесѣ йылысь, то наын эз лѣны бѣрѣя кадѣ кутшѣмкѣ существенной вежсѣмъяс. Колѣ признайтны, мый СССР-лы паньд Англиялѣн став сийѣ враждебной актъяс бѣрын, кодъяс йылысь кѣмылѣс сѣрнитны нин не ѣтчѣд Верховной Совет вылын, сѣбкыд вѣли вичысыны советско-английской отношениесѣлысь бура развивайтѣм, кѣтъ СССР-ын г. Крипсѣс посолѣн назначитѣм, вермас лѣны, отражайтѣ Англиялысь кѣсйѣм бурмѣдны Советской Союзкѣд отношениесѣ.

Ѵни разрешитѣй вуджны миян внешней политикалѣн сийѣ вопросъяс вылѣ, кодъясѣс успешной разрешитѣмъяс бѣрѣя кадѣ тѣдчымѣн паскѣдис миянлысь территория да сѣдтис Советской Союзлысь вынъяс. (Бу р н ѣ й а п л о д и с м е н т ѣ я с).

Тани абу коланлун подробной сувтлыны сы вылын, кызди лѣис Советской Союз днѣ Бессарабия да Войвыв Буковина ѣтлаѣдѣм. Соответствующей документъяс вѣли ставнас публикуйтѣма июнь 28 лунѣ. Пред-

ставлениеы, кодс меби влі вчб-ма Москваы румынской посланник г. Давидескулы, предлагайтсис:

1. Бор сетны Бессарабия Советской Союзлы.

2. Передайтны Советской Союзлы Буковиналыс войвыв юкбн.

Кызди тдса, Румынияса правительство примитс миянлыс предложение, да Советской Союз да Румыния костын 22 во вылб нюжалыс конфликт влі разрешитма мирнб. (А п л о д и с м е н т њ я с). Бессарабия да Войвыв Буковина территория вылын олысыс, медсяс, украинецъяс да молдавана, полититисны позянлун пырны советской народъяслбн дружнбй семьяб да овмбдчыны выль олбмбн,—народ олбмбн, кодс мездбма румынской ббюра—помещикъяс да капиталистъяс власть улысь. (Д ы р н ю ж а л ы с ь а п л о д и с м е н т њ я с). Ми тбдам бнй, кутшбм ыджыд радлуябн Бессарабияса да Войвыв Буковинаса население сувтис советской граждана радъясб.

Татшбм ногбн, Советской Союзлбн территория содис Бессарабия бтлаалбмбн, 44,5 сюрс квадратнбй километр площадьбн, 3 миллион 200 сюрс морт населениебн, да Войвыв Буковина бтлаалбмбн, 6 сюрс квадратнбй километр площадьбн, 500 сюрсыс ынджык морт населениебн.

Советской Союзса границаяс вешысны, такбд йитбдчн, рытывылб да воисны Дунай юбдз, кодй Волга ббрыны являйтчб Европаы медся мощнбй юбн да уна европейской странаяслы товарообмен вылб важнбйшбй туйясыс бтибн.

Тй тбданнбд, бртъяс, мый став советской народ ыджыд радлуябн да удовлетворениебн встретитис Бессарабия йылысь дырвиччысян вопрос успешнбй разрешитбм. Мбдар боксян, миян Румынякбд отношениеяс бнй долженбс пырны тырвбйб нормальнбй руслоб.

Вуджа Литвакбд, Латвиякбд да Эстониякбд миян отношениеяс йылысь вопросб.

Прибалтийской странаяскбд Советской Союзлбн взаимоотношениеяс йылысь вопрос ббръя кадб сувтис вильногбн, сы вбсна мый Литвакбд,

Латвиякбд да Эстониякбд взаимопомощь йылысь заключитбм пактъяс эз сетны колана результатъяс. Тайб пактъяссб заключитбмыс эз вайбд, кызди сйбс колб влі виччысны, Литвалысь, Латвиялысь да Эстониялысь Советской Союзкбд матысмбб, сы вбсна мый талы паныд мунисны тайб странаяслбн правящбй буржуазнбй группаяс. Тайб правящбй группаясыс не сбмын эз мунны Советской Союзкбд матыстчан туй кузя, кодс кызд быттьб позьб влі виччысны взаимопомощысь пактъяс заключитбм ббрын, но мунисны Советской Союзлы паныд враждебнбй действиеяс бнмбдан туй кузя, кодъясбс нубдисны найб гусьбн и СССР мыш сайыны. Та вылб влі используйтбма сідз шусяна Балтийской Антанта, кбнй водзджыксб СССР-лы паныд направитбм военнбй союзбн влі йитчбмабс сбмын Латвия да Эстония, но кодй кольбм во помсянб пбрис военнбй союзб, кодй Латвия да Эстония кызди включайтб сідзбб и Литвабс.

Татысь петб, мый Литваса, Латвияса да Эстонияса правящбй буржуазнбй группаяс лоисны неспособнбйбн честнбй нубдны олбмбб взаимопомощь кузя Советской Союзкбд заключитбм пактъяс, мый найб, мбдарб, нбшта бнмбдисны Советской Союзлы паныд враждебнбй деятельность. Фактъяслбн лыд, кодъяс висьталбны сы йылысь, мый тайб странаясса правительствояс груббй нарушайтбны СССР-кбд взаимопомощь йылысь заключитбм пактъяс, пыр содис. Водзб терпитны татшбм положениесб, торъя нин бнйа международнбй обстановка условиясыны, некутшбм ногбн оз влі позьб. Со мыйла последуйтисны Советской правительстволбн тияны тдса требованиеяс Литваса, Латвияса да Эстонияса правительствояслысь состав вежбм йылысь да тайб государстваслбн территория вылб Краснбй Армиялысь содтбд частъяс пыртбм йылысь.

Миян правительство тайб воськовъяслбн результатъяссыс тияны тдса.

Эстонияыны, Латвияыны да Литваыны Советской правительстволы лбсьббдбм дружественнбй правительство

яслон важнейшой мерабн вѳлыны парламентясѳ свободной бѳрйысьѳмьяс нубѳдѳм. Июльѳ тѳлысьын вѳлѳ нубѳдѳма демократической бѳрйысьѳмьяс Литовской Сеймѳ, Латвийской Сеймѳ да Эстонияса Государственной Думаѳ. Бѳрйысьѳмьяс петкѳдлѳсны, мый Литваса, Латвияса да Эстонияса правящей буржуазной кликаяс эз отражайтны асланыс народьяслыс вѳла, мый найѳ вѳлыны сѳмын эксплуататорьяс узкой группѳн предплатательясѳн. Всеобщей, прямой да равной гѳлѳсуйтѳм подув вылын гѳлѳсьяс гусьѳн сеталѳмѳн бѳрйѳм Литовской да Латвийской Сеймьяс, Эстонской Государственной Дума высказитѳсны нин ассыныс единодушной мнение коренной государственной вопросьяс кузя. Ми удовлѳтворениеѳи вермам констатируйтны, мый Эстонияса, Латвияса да Литваса народьяс дружба гѳлѳсуйтѳсны асланыс представительяс вѳсна, кодьяс единодушная высказитчсны советской строй пыртѳм вѳсна да Литваѳн, Латвияѳн да Эстонияѳн Советской Социалистической Республикаяслѳн Союз составѳ пырѳм вѳсна. (Бурной аплодисментьяс).

Татшѳм ногѳн, Литва, Латвия, Эстония да Советской Союз костын взаимоотношениеяс долженѳсь сувтлы выль подув вылѳ.

Верховной Совет кутас видлавны Литваѳн, Латвияѳн да Эстонияѳн кызди союзной советской социалистической республикаясѳн Советской Союзѳ пырѳм йылысь вопрос. Абу векутшѳм сомнение сын, мый тайѳ республикаяслѳн Советской Союзѳ пырѳм обеспечитас налы хозяйственной ѳдйѳ быдмѳм да национальной культуралысь всесторонняя дзоридзалѳм, мый Советской Союзѳ пырѳмѳн валысь вынъяссѳ лѳб унапѳв содтѳма, налѳн безопасность лѳб ѳнѳмѳдѳма да, такѳд тшѳтш, нѳшта ѳнджыка содас великой Советской Союзлѳн вынйѳр. (Бурной, дыр лѳнявтѳм аплодисментьяс).

Прибалтийской странаяслѳн СССР-ѳ пырѳм означитѳ, мый Советской Союз содѳ Литвалѳн 2,880 сюрс население вылѳ, Латвиялѳн 1,950 сюрс

население вылѳ да Эстониялѳн 1,120 сюрс население вылѳ.

Татшѳм ногѳн, Бессарабияса да Войвыв Буковинаса населениекѳд ѳтлаын, Советской Союзлѳн население содас, примерѳв, 10 миллион морт вылѳ. (Аплодисментьяс). Та днѳ кѳ содтыны Западной Украиналысь да Западной Белоруссиялысь 13 миллион сайѳ население, то артмѳ, мый Советской Союз бѳрья во чѳжѳн содѳс 23 миллионьсы унджык население вылѳ. (Аплодисментьяс).

Колѳ пасйыны, мый тайѳ населениелѳн ¹⁹/₂₀ кѳкѳныс войдѳр пырлѳс СССР составѳ, но вѳлѳ вынѳн торйѳдѳма СССР дѳнысь сылѳн военной слабость кадѳ рытывыв империалистической державаясѳн. ѳнѳ тайѳ населениесѳ ѳтувтѳма Советской Союзкѳд.

Кызди петкѳдлѳ населениеѳс лыддѳм, Советской Социалистической Республикаяслѳн Союз вермас ѳнѳ сѳрнитны вынйѳра гѳлѳсѳн 193 миллион население нимсян, СССР-са населениелысь 1939 да 1940 воясся прирост лыддытѳг. (Дыр нюжальсы аплодисментьяс).

Миян страналы первостепенной ѳдчавлун имеитѳ сйѳ факт, мый Советской Союзлысь границаяс ѳнѳсян лѳб вештѳма Балтийской море побережье вылѳ. Такѳд тшѳтш, миян страналѳн лѳбны Балтийской морены аслас кымывлытѳм портьяс, кодьясын миян сѳтшѳм ыджыд нужда.

Советской Союзса внешней политикалѳн успехьясыс нѳшта нин ѳдчанаѳсь, мый ставсѳ тайѳс ми шедѳдѳм мирной, мый вопросьяс мирной разрешитѳм кызди Прибалтийской странаысын, сѳдзи и Бессарабияын мунѳс тайѳ странаысса паськыд народной массаяслѳн активной участие да поддержка дырйи. (Аплодисментьяс).

Колѳ, такѳд тшѳтш, шуны, мый Советской Союзса правительство вылѳ пуктыссыѳ ыджыд кывкутѳм выль советской республикаысын политической да экономической переустройство делѳын практической мераяс правильной да организованной нубѳдысь.

Верховной Советской Сессии вылын меным лоес докладывайтны Финляндиякӧд мирной договор йылысь. Коли нель тӧлысьыс уджык тайӧ договор заключитӧм бӧрын, кодӧ портсьӧ олӧмӧ в общем удовлетворительнӧ. Тайӧ кад чӧжӧн заключитӧма нин Финляндиякӧд и торговой договор, да ми лыддям, мый миян странаяс костын хозяйственной отношениияс вермасны иметны развитиельсь благоприятной перспективаяс. Финляндской правительство примитӧ сӧдзжӧ миялысь предложение Аландской дӧяс демилитаризуйтӧм йылысь да тайӧ дӧяс вылын советской консульство учредитӧм йылысь. Сӧрнитны кӧ советско-финляндской отношениияс кыкнан странаыслы бур направлении водзӧ развивайтчӧм йылысь, то тайӧ, ведясь, зависитӧ Финляндиясь асыяныс. Гӧгӧрвоана, мый финляндской правящей кругъяслӧн ӧткымын элементъяс кӧ оз дугӧдны асыяныс репрессивной действиеяс Финляндияса общественной слӧйяслы паньд, кодъяс зӧльоны ёнмӧдны СССР-кӧд добрососедской отношениияс, то СССР да Финляндия костын отношениияс вермасны терпимы ущӧр. (С е р а м . А п л о д и с м е н т ы с .)

Миян отношениияс скандинавской странаекӧд—Норвегиякӧд да Швециякӧд—оз вермыны не лоны сӧни артимӧ обстановкаыс зависимостьы. Норвегия отношенииын, сылӧн особӧй положение вӧсна, ӧни оз на позь шуны мыйкӧ определӧннӧйӧс. Швеция отношенииын колӧ признатны торья актуальнойӧн сӧйӧ, мый миян кыкнан страна заинтересованӧсь торгово-хозяйственной отношениияс тӧдчымӧн развивайтӧмын. Швециякӧд ӧни нудсьысь хозяйственной сӧрнитчӧмъяс должнӧсь, надейтча, вайӧдны соглашениӧ, код имейтӧ неичӧт выгодаяс кыкнан странаыслы.

Сӧрвитны кӧ балканской странаяс йылысь, то колӧ, мелводз, пасйыны Югославиякӧд дипломатической отношениияс установитан факт. Позьжӧ кӧ шуны, мый не миян мыж вӧсна ӧвӧдз эз вӧвны дипломатической отношениияс Советской Союз да Югославия костын, то тайӧ отношение-

яссӧ установитӧмыс ӧни лои Югославияса правительство предложение серти, кодӧс вӧли ӧкота пырысь примитӧма Советской Союзной. Позьжӧ надейтчыны, мый вочасӧн кутасны развивайтчыны и миян экономической отношениияс Югославиякӧд.

Миялысь отношениияс Болгариякӧд позьжӧ лыддыны нормальнойӧн. Позьжӧ содтыны, мый Советской Союз да Болгария костын абу сӧтшӧм противоречияс, кодъяс мешайтисны эськӧ отношениияс водзӧ бурмӧдӧмлы.

Турциякӧд миян отношенииасын эз лоны кутшӧмкӧ существенной вежсьӧмъяс. Колӧ сӧмын шуны, мый германской „Белой книгаы“ неважӧн йӧзӧдӧм документъяс шыбытисны неприятной свет Турцияын деятельностьлӧн ӧткымын сторонаяс вылӧ. Турцияын французской посол Масильилӧн та бӧрын лӧм разъяснениеяс эз вермыны нинӧм вежны тайӧ документъяслӧн характерын. Такӧд йитӧдын ме должен шуны, мый нӧшта апрель заводитчигӧн на Советской правительство заявитӧ Турциялы татшӧм факт лӧдзны позьжӧм йылысь. Делӧыс вӧли сыын, мый апрель заводитчигӧн Турция территория вывсынь волӧс кутшӧмкӧ иностранной самолӧт миян Батуми кар районӧ, кӧви уна нефтеперегонной заводъяс. Турецкой сторона первойсӧ зӧльлис петкӧдлыны делӧсӧ сӧдз, мый Турция территория вывсынь вообще некутшӧм самолӧт эз лӧбзывлы, а сӧсся век жӧ кӧсйысис водзӧ примитны мераяс татшӧм сям лӧбзылӧмъяслы паньд. (З а л ы н о ж и в л е н и е , с е р а м). Германияын публикуйтӧм документъяс бӧрын тыдалӧ, кутшӧм самолӧт тайӧ вӧли Татысь петӧ, мый турецкой правительстволы миялысь представление вӧли збылысь тырвийӧ подулалӧма.

Сӧрнитны кӧ Иран йылысь, то некутшӧм выль важной моментъяс оз позь пасйыны. Но и Иран йылысь казтылигӧн оз позь мунны ӧти лӧдзны позьжӧм факт боктӧ. Март тӧлысь помын Баку районы, сӧдзжӧ кыдзи неуна сӧрӧнджык Батуми районын, петкӧдчисны кык иностранной самолӧт, кодъяс лӧбзисны Иранынь. Иранской правительство аддзис

коланабн отрицайтны тайѣ фактсѣ. Но и тайѣ случайн германскѣй „Белѣй книгалѣн“ документъяс тыр-мыѣн разъяснятѣн делѣсѣ.

Колѣ пасѣыны, мый татшѣм разведывательнѣй иностранныѣй самолѣтъяс ыстѣмтѣ повторитѣмъд ни-нѣмѣ мѣдѣ, соседъяскѣд миянлысь отношенияс осложнитѣмѣ кындзи, вайѣдны эскѣ эз вермы. Индѣм самолѣтъяслысь Бакуѣ да Батумиѣ кортѣм визитъяссѣ жѣ ми гѣгѣрвоим сѣйѣ смыслын, мый водзѣ колѣ ѣн-мѣдны бдительность и тайѣ лунвыв сѣветскѣй границаяс вылын. (А п л о д и с м е н т ѣ я с).

Япония йылысь позѣѣ шуны, мый бѣрѣя кадѣ миян отношенияс заводитисны неуна нормализируйтчыны. Сидз, июнь 9 лунѣ вѣлѣ шедѣдѣма соглашение Халхин-Гол ю вылын колѣѣм вося конфликт районн границаяс стѣчмѣдѣм йылысь. Тайѣ фактыс имейтѣ сымын ыджыдджык тѣдчанлун, мый тайѣ вопросѣ решитѣм-ын имейтчылысь кузъ кадся задержка отрицательнѣя отражайтчылѣс бѣрѣя кадѣдз СССР да Япония костын, а сидзжѣ Монгольскѣй Народнѣй Республика да Манчжоу-Го костын взаимоотношенияс регулируйтѣм вылѣ. Матыса лунъясѣ заводитас уджавны Монгольскѣй Народнѣй Республикалѣн да Манчжоу-Голѣн смешаннѣй комиссия места вылын граница нудѣм могысь. Позѣѣ признайтны, мый вообще эм японскѣй сторонасянъ Сѣветскѣй Союзкѣд отношенияс бурмѣдны кѣсѣймлѣн известнѣй признакъяс. Сторонаяслысь интересъяс взаимнѣя признайтѣм дырѣн, кыкнан сторонаыс кѣ гѣгѣрвоасны тайѣ туй вылысь ѣткымын препятствиаяс бырѣдны коланлун, кодъяс воштисны тѣдчанлун, советско-японскѣй отношенияс татшѣма бурмѣдѣмъд олѣмѣ пѣртны позяна. Колѣ, сѣк жѣ, признайтны, мый выль японскѣй правительстволѣн „выль политическѣй структура“ установитѣм кузя программаын эм уна неяснѣйтѣр. Тыдалѣ, мый лунвылѣ экспансия, код йылысь шумитѣнны японскѣй газетъяс, пыр ѣнджыка кыскѣ вниманиесѣ Японияса руководящѣй кругъяслысь, торѣннин сы вѣсна, мый Европаын лѣѣм веж-

сѣѣмъяс оз вермыны не адзыны ассыныс отражение и районъясын, кодъяс интересуйтѣны Япониялысь тайѣ кругъяссѣ. Но унаторѣн на неяснѣйѣс тайѣ кругъяслѣн збыль политическѣй устремлениеяс, мый относитѣѣ и советско-японскѣй ѣтношенияс дѣнѣ.

Америкаса Соединеннѣй Штатъяскѣд миян отношенияс вылѣ меѣг кут сувтлыны, кѣтънин сы вѣсна, мый на йылысь ниѣн буртор висътавын оз позѣ. (Серам). Миянлы лѣн тѣдса, мый Соединеннѣй Штатъясын кодлы-сюрѣ оз кажитчыны Прибалтикаын сѣветскѣй внешнѣй политикалѣн успехъяс. Но, признайтчыны, миянѣс ѣмѣля интересуйтѣ тайѣ обстоятельствоыс (серам, аплодисментъяс), сы вѣсна мый ми асланым могъясѣн справляйтчам и тайѣ недовольнѣй господа отсѣгтѣг. (Серам, аплодисментъяс).

Но сѣйѣ обстоятельство, мый Соединеннѣй Штатъясын властыяс незаконнѣя кутисны зѣлѣта, кодѣс неважѣн нѣѣѣма миян Государственнѣй банкѣн Литваса, Латвияса да Эстонияса банкъяслысь, кыпѣдѣ миянладорсянъ медся энергичнѣй протест. Тайѣ случаяс ми вертам сѣены уськѣдны тѣдвыланис, кыдзи Соединеннѣй Штатъясса правительстволы, сидзи и Англияса правительстволы, кодѣ сувтис сѣйѣ жѣ туй вылѣ, тайѣ незаконнѣй действиеяссыс налѣн кывкутѣм йылысь.

Сѣрнитны жѣ кѣ миян отношенияс йылысь великѣй национальнѣй Китайкѣд, кодѣ нудѣ аслас существование вѣсна тыш, то найѣ сохранитисны ассыныс добрососедскѣй да дружественнѣй характер, кодѣ петѣ ненападение йылысь советско-китайскѣй пактысь.

Разрешитѣй помавны та вылын замечанияс, кодъяс касайтѣнны торъяс странаыскѣд миян отношениясѣ.

Меным коли шуны некымын кыв международнѣй событияс разви-вайтчѣмлѣн общѣй перспективаяс йылысь.

Вежсѣѣмъяс, кодъяс лѣины Европаын германскѣй оружиелѣн ыджыд успехъяс результатын, некутшѣма

оз позь признайтны сѣтшѣмѣн, кодъяс эськѣ ѣнѣ нѣн сетѣсны надея война регыд бырѣдѣм вылѣ. Событѣяс вайѣдѣсны сыб, мый ѣти сторонаыс, торѣѣн нѣн Германия, тѣдчѣмѣн ѣнмѣс аслас военнѣй успехъяс резултатын, мѣд сторонаыс жѣ оз нѣн представляйт ѣти быдсаѣс, сѣк жѣ, война водзѣ нубѣдѣмын кѣ Англиялы лоины выль ыджыд сѣбкыдлунъяс, то войнаыс пѣтѣм Франция переживайтѣ поражение бѣрын сѣбкыд кризѣс. Ѧти воуйтысь стороналѣн ѣнмѣм да мѣд воуйтысь стороналѣн слабѣм аддзѣны серьѣзнѣй отражение не сѣмын Европаын, но и мирлѣн мукѣд юкѣнъяс. Поражение терпѣтысьяс лыдын, Францияыс кындзи, эмѣс Бельгия да Голландия ыджыд колониалнѣй владениесѣн, кодъясѣс найѣ ѣнѣ оз вермыны дорѣны воддза вынѣн. Тайѣ резултатын колонияыс выльпѣв юклѣм йылысь вопрос пыр ѣтарѣ ѣсѣмѣ. Импералистѣскѣй аппетѣтъяс содѣны не сѣмын ылі Японияын, но и Америкаса Соединеннѣй Штатъяс, кѣнѣ абу ѣтша охотникъяс вевттъыны ассыныс импералистѣскѣй планъяс рекламнѣй „тѣждысѣмѣн“ став „Рытывыв полушарѣе“ интересъяс вѣсна, кодѣс тайѣ господаыс дасѣбѣс вѣчны асланыс собственнѣм сылѣн став увалыда республикаысѣн да мукѣд странаысса колониалнѣй владениесѣн американскѣй материк тѣгѣрсѣ дѣяс вылын. Ставыс тайѣ вайѣ опаснѣм война водзѣ паськѣдѣмлыс да водзѣ ѣтѣмлыс, всемирнѣй импералистѣскѣй войнаѣ сѣйсѣс ѣртѣмѣн.

Тайѣ условияысын Съветскѣй Союз должен петкѣдлыны аслас вѣнешнѣй безопаснѣм дѣнѣ, ассыс став пытшкѣсса да ортсыса позицияыс ѣнмѣдѣм дѣнѣ усиленнѣй бдѣтельность. Ми нубѣдѣм сизѣм часа уджалан лунсянъ кѣкъямыс часа уджалан лун вылѣ вуджѣм да мукѣд меропрѣятѣяс, сыкѣд лыддысѣмѣн, мый ми обязанѣсь обеспечѣтны страна са обороннѣй да хозяйственнѣй мощлыс водзѣ нѣшта на вынѣбраджык кыптѣм, обеспечѣтны став уджалысь йѣз пѣвсын дисциплина серьѣзнѣй ѣнмѣдѣм, усиленнѣм уджавны мѣян странаын удж производи нѣмъность кыптѣдѣм вылын. Мѣян эм неѣтша выль успехъяс, но ми огѣ кѣсѣй ланътѣдчыны шѣдѣдѣм вылас. Медым обеспечѣтны Съветскѣй Союзлыс мѣянлы колана водзѣ успехъяс, ми долженѣсь пыр помнитны Сталин ѣрглысь кывъяс сы йылысь, мый „колѣ мѣянлысь став народ кутны мобѣлизациянѣй дасълун состояниенъ военнѣй уськѣдчѣм опаснѣм водзын, медым некутшѣм „случайнѣм“ да мѣян вѣнешнѣй врагъяслѣн некутшѣм фокусъяс ѣз вермыны суны мѣянѣс вѣччысѣтѣг“. (Дыр южальыс аплѣдисментъяс). Ми кѣ ставѣн кутам помнитны тайѣ мѣян святѣй обязаннѣм йылысь, то некутшѣм событѣяс оз суны мѣянѣс вѣччысѣтѣг да ми шѣдѣдам Съветскѣй Союзлыс выль да нѣшта на славнѣйджык успехъяс. (Бурнѣй, дыр лѣнъявтѣм о вѣцияыс. Ставѣн сувѣтѣны).

М. Н. ЛЕБЕДЕВЛӨН ТВОРЧЕСТВО

(литературно-творческой уджлы 40 во тырём кузя)

В. ЮХНИН

1940-өд вося январь тёлысын тырис 40 во коми советской писатель-орденоносец Михаил Николаевич Лебедев творчестволы.

М. Н. Лебедев чужлөма 1877-өд вося октябрь 10-өд лунö. Бать-мамыс рочьяс, крепостнойясыс петöм йöз, кодъяслыс пöльяссö, пöрысыс вис-талöм серти, кутшöмкö помещик ворссылöма картöн öти купечлы. Тайö купечыс крепостнойяс вынöи стрбитöма Нювчимö чугунолитейной завод да найöс жö тшöктöма уджавны рабочöйяс туйö. Но заводыс уджалöма омöля, мукöд дырйи дзикöдз сувтавлöма. „Та вöсна,—гижö Лебедев аслас автобиографияын,— уна заводса олысыс разöдчисны öтарö-мöдарö кынöмпöт корсьны“. М. Н. Лебедевлөн дядьыс овмöдчöма Кöрткерöсын да сэтчö жö припишитöма и Михаил Николаевичлыс батьсö. Но батьыс сылöя дыр на абу локтöма татчö овны. Сийö вöлöма нейджыд грамотаа морт да служитавлöма. Лебедев чужан воö служитöма Межадорын волостной писарöн да сийö жö воö мулöма салдатö, кöни ветлöма вит во. Сыöкыд вöли овны салдаткалы—Лебедев мамы—аслас ичöт пикöд. „Батьлөн эз вöв ни керка ни карта, вöв ни мöс, эз вöв нинöм... Эз кö эськö вöв мамлөн нывдырся гортыс Нювчим заводын, кöть коз улын ов да тшыглы кув“,—гижö Лебедев.

Батьыслөн салдатыс воöмыс эз бурмöд олöмсö налыс. Сийöс эськö не öтныс на пуктывлöмабсь писарö,

но лёк олöмла юöмысь да начальствокöд зыксöбмысь унаыс и вöт-лывлöмабсь уджалан местасыс. За-работок корсьöм могысь став семьянас да овмöснас 1894-өд воын найö мöдöдчöны Ком муö Вижайха заводö кутшöмкö удж вылö медасыöм могысь. Подöн вөр туйястй да пыжөн юяс паныд найö муноны Северо-Екатерининской каналöдз, кыссьöны сэтй, сэсся кывтöны Камалань визувтыс юясöд да дыр мучитчöм бöрын воöны Ком муö. Но... прöста. „Некутшöм служащöй Вижайха заводö оз ков. Ми лоим дзик быттöкö дй вылын кöчьяс—öтарö ни мöдарö. Карыс и йöзыс тöдтöмöсь, места некыс оз сюр, деньга абу муноым вылö, нянь оз тырмы“. Сöмын дыр мысти налы удайтчöма аддзыны удж. Но сэнй квайт во олöм бöрын 1900-өд воö бара жö лöма локны комиö, Кöрткерöсö.

Тайö жö воас Лебедев олöмын заводитчö выль этап: 1900-өд вося январь тёлысын „Досуг и дело“ журналлөн редакция печатайтис Лебедевлыс войвывса вöралыслөн олöм йылыс нейджыд висьт „Иван Голый“.

„Ог куж висьтавны ассым долыд-лунöс, кор ме аддзи книгаын аслам киөн гижöмторсö. Со, мися, авторöдз вои! Öни, мися, воссис меным туйыл! Колö, мися, зильджыка босьтчыны тайö уджö (Эг нин эськö вöв челядь, а челядь ногөн на радысла мöвпалй)“,—казытывлö Лебедев.

Прамöйджыка велöдчыны Лебе-

девлы сідзи и эз удайтчы. Грамота велөдчан медводдза вояс йывсьыс сійө со мый висьталө:

„Сизим ар вылө петігөн менө пуксьбдсны азбука сайө. Первойсө ме вөлі зэв рад, муртса ог чеччав нимкодьясьөмла. Но регыд аддзи, кутшөм курыд вөлөма грамоталөн вужйыс. Велөдысьнас лоис менам бать. Сылөн „методыс“ вөлі салдатской сяма. Асылын, служба вылө мунтөдз, индас вөлі меным куим буква да висьталас налысь нимьясьсө (важногөн на: „аз“, „буки“, „веди“, „глаголь“ да с. в.). Рытын локтас горто, босьтас азбука да кутас менсьым юасьны: „Тайө кутшөм буква? Тайө кутшөм? „Дзугся кө букваьнас, зэв чорыда юрө зутшкас, мукөд дырйи весиг бикинь синьсь петавлас... Уна и синва ме кисьтлі грамота перйигөн“.

Татшөм методьяс вылө видзөдтөг, вежөра детинкалы грамота сетчө. Во мысти сійө лыддьө ния книгаяс. Окота велөдчыны водзө. Бать-мамыс сылөн сійөс—көкьямыс-өкмыс арбасө—сетөны велөдчыны Устьысольской (Сыктывкарса) городской училищө мөд отделениө. Велөдчө өти во да тайөн и помасьө сылөн став велөдчөмыс: батьсө уволитөны писарской удж вылысь, пиыслы отсавны лоис нинөмөн, а стипендия сэк, дерт, эз вөв.

Но дзөляник Лебедев оз лэдзчысь асьыс грамота кыпөдөмысь, кругозор паськөдөмысь. Сійө өні кужө лыддьысьны, а тайө зэв ния ыджыдтор. Книгаяс сылы востьөны выль мир—өна паськыдджыкөс да джуджыдджыкөс сійө мирысь, сійө окружениеысь, көні олө юноша. Лебедев заводитө лыддьысьны запойөн. Тайө дугдывтөм лыддьысьөмыс весиг повзөдлө бать-мамсө. Бать-мамлысь төждысьөмсө, мед пиыс лыддьысьөмысла оз вошты юрсадсө, петкөдлысь автобиографической сяма расскыз „Нечаянный талант“-ын.

Төдөмысь, тайө лыддьысьөмыс Лебедевлин мунис бессистемня, некод сылы таын эз отсав, некод эз сет колана направление. „Быдми цардырся пемыд кадө, пемыд йөз пөвсын. Некод эз югдөд менсьым юрөс, некод эз петкөдлыв меным,

мый лоас культураыс, культурной олөмыс... Менам өти велөдысь и вөлі—книга!“

Тайө лыддьысьөмыс Лебедевлы сетис бур результатьяс. Сылы удайтчыс лыддыны роч литератураын классикьяслысь—Толстойлысь, Тургеневлысь, Достоевскийлысь—произведенияысө. Наукаын да литератураын передовой йөз олөм йылысь книгаяс лыддьөм чужтис выль мөвпьяс, выль көсийөмыас. Ломоносовлин биографияыс прөстөй крестьянской писянь ыджыд учөнойөдз да поэтөдз сылөн вөдчөмыс Лебедевлы вөліны примерьясөн, кодьяслы колө подражайтны. „Дерт,—гижө Лебедев,—мөд Ломоносовөн ме эг көсий лоны, но гижнысө, мися, гашкө, и меным поэяс заводитлыны“.

И сійө, дас куим арбасөн на кутчысьө тайө уджө, көсий лоны „авторөн“. Төдөмысь сылөн оз на тырмы ни грамота ни образование, но сійө лунысь луно, воысь воө гижө и гижө—рассказьяс, повестьяс да весиг роман „Разбойничье гнездо“ ним улын. Тайө гижөдьясө ыставлө роч журнальясө, кысянь пөлучайтө вочакывьяс „не пойдет“, либө нинөм, некутшөм вочакыв оз пөлучайт. Сэтшөм слабөсь на вөліны сэкся гижөдьясыс.

Ковмис дас вося терпенье да удж сійө кадөдз, кор сэсса Лебедевлысь печатайтисны өти произведение. Но тайө вөлі зэв на слабиник гижөд. „Мыйкө дыра мысти ме казали,—казьтывлө Лебедев,—мый менам „Иван Голый“ нима висьтыд зэв на жебиниктор“.

Та бөрын Лебедев вөшта өнджыка уджалө ас вылас, уна гижө. Сійө гижө вель уна висьтыас да повестьяс исторической, бытовөй да комилөн важ олөм йылысь темаяс вылө, найөс печатайтөны „Всходы“, „Досуг и дело“, „Ратоборец“ да „Известия Архангельского общества изучения русского Севера“ нима революция-өдзса роч журнальясын.

Дасьясөн художественной произведениеыс, кодьяс пөвсын вель уна эм гырысь повестьяс, составляйтөны Лебедевлин Октябрьской революция-өдзса творчество.

Тайб кадся творчествоас вель мджид места босьтб исторической тематика. И тайб абу случайнб. Лебедев увлекайтчб сйб кадся исторической романьясбн, да найб влияйтбны сйб творчество вылб, сетбны сылы направление. Найб влияние йылысь Лебедев гижб: „Ёна увлекайтчывлб историябн. Интересуйтчи войнаясбн. Тайб под вылын гжи исторической повестьяс: „Сон великого хана“, „Ордынский выходец“, „Витязь Руальд“ да уна посьныдик висьтьяс. Русско-японской войнаысь эпохасб петкбдлб „Перед войной“ нима повестын да кымынкб висьтын. Гижлб сдз шусяна „Смутное время“ йылысь да отечественной война йылысь“. Налбн содержание йылысь танб паськбдчыны зэв сьбкыд. Но исторической правдивостыс тайб произведениеясас, мян ногбн, этша. Этша сы вбсна, мый Лебедевбн историясб тбдбмлуныс вблб сбмын сэкса верноподданнической романьяс да история кузя книгаас серти. Тайб „исторической“ романьяслы подражайтбмбн аслас произведениеясын Лебедев петкбдлб геройясбн медясб князьясбс, боярбс, царьясбс, налысь описывайтб подвигьясбс, а народ пбвсысь петбм геройясыс абубсь. Масса днб дифференцированной подход пыдди сетчб общбй выражение „роч народ“. Оз петкбдчысысь царизмбн да ыджыдалысь классьясбн народбс увтыртбм, оз петкбдсысь царизмбн истинной сущностыс.

„Сйб вблб менам беда, а эз менам муж“, — писательяс Союзб письмбн гижб Лебедев некымын аслас произведениебн улын идейность йылысь. И тайб, дерт, збыль. Эмбсь произведениеяс, кызди, например, „Пермской богатырь“ нима висьт, кбнб ошкысысь крепостник-боярин Строгановбн приказчик Редькин сысысь, мый сйб, кызди верной слуга, ревностнбя видзб эмбурсб аслас кбзьяин-помещиклысь, повзбдлб да виялб пышьялысь каторжанабс, кодьяс грбмитбны помещикьясысь усадьясбс. Идейность серти улынбсь и мукбд висьтьяс да повестьяс, кызди „Иван Голой“, кодбс гижбма сйб кадся святочной висьтьяс стьялын;

„Бурань“ (первой редакцияс), „Ордынский выходец“ да мукбд.

Но ставыс тайб оз сет право шуны, мый Лебедевбн революциябдзся творчествоыс дзоньнас мянлы туйтбм, реакционной, кызди вблб примитбма утверждайтны 1938-бд вбдз Лебедев творчество йылысь статьясын, сы йылысь школаясын вблдигьясбн. Татшбм утверждениеыс вблб явб клеветническойбн. Сйб падмбдбс Лебедевлысь революциябдзся творчество дзоньнас изучитбм, дас сизим вося литературной деятельность анализируютбм. Некымын клеветнической кывйбн вблб пбдтбма став бурторсб сйб творчествоысь да вуштбма сйб творчествоын этапьясбс, кодьяс петкбдчыны сын, мый Лебедев аслас творчествоын упорнбя восьлалбс реализмань, олбмсб здравбйджыка доньялбмань. „Зырянин Фома“ нима висьт Лебедевбн печатайтбма 1914-бд воын („Известия“ Архангельского общества изучения „Русского Севера“ нима журнал, № 8-бд; перепечатайтбма 1940-бд вося 2-бд номера „Ударник“ журналын).

Тайб висьтас ыджид мастерствобн да реалистической петкбдлысьсб коми уджалысь йбзлбн сьбкыд олбмыс, местай да иностранной буржуазиялбн на вылын нартитбмыс. Аслас „Зырянин Фома“ висьтын Лебедев петкбдлб, кызди бти коми кулак-лесопромышленник Фома Данилович Лёкмортбв эксплуатируютб аслас гбгбурса сиктьясысь гбль крестьянабс, грбшьясысь удждбб найбс аслас мувидз вылын, сортовой вбр лэдзбмын, кылбдчбмын.

„Бес кодь мудер“ Фома Лёкмортбв водзын, „кодб оз признайт некутшбм законьяс, ставсб надувайтб... а ачыс олб барян моз, помещик моз... зырьбн куралб сьбм..., мыжа школьникьяс моза сулалсны... кык мужик да куим нывбаба“. Тайб вблвы Фомалбн пбденщикьяс, кодьяс уджалсны сйб мувидз вылын.

Фома Лёкмортбв аслас сёрниын циничнбя висьталб ставсб, кутшбм ногбн сйб бадмб, озырмб. Сйб босьталб иностранной лесопромышленной фирмаыслысь подрядьяс, грбшьясысь удждбб гбль йбзбс. Но

тайб этша сылы. „Окота лоис, вьдзбдтб, дзик пыр озырмыны... Мбвнышти ме ачым, аслам сьбм вылб, сортовбй вбр лэдзны. Ньббн дзонь куим делаянка. Отибс квайтсб шайгысь вузалб, мбдсб ньббьсыс эз сюр—сйбс энвотли кытчбдзкб, коймбдас ачым мбдб уджавны... Тбдбмьсь вель уна сьбм ме сэтчб лотайтб, жаль лоис... Заводитб рабочбйяслысь бьдсикас вычбгтьяс босьтвы, принасьяслы довсб кык пбв содтб. А найб, шельмаяс, бунт кыпбдбсны, тулыс дорыс нин пышйбсны удж вывсьыс... Весиг банкысь ассьым сбереженияс рбскбд вылб лоис вбрзбдны“.

Тайб жб „дошлой зыряниныс“ ручательство пыр сяммб ас дзугтьяс кыйны сортовшиктьясбс: найб мынтбны казнаб штраф Фома пыдди.

Висьтын зэв бура тбдчб коми сиктын сйбб классбвбй расслоениеыс, сйбб зверскбй эксплуатацияыс, кодъяс йылысь гижлис И. Куратов.

Мбд, „В волостном омуте“ нима вель ьджьд повестын, джынсб мында, кодбс печатайтбма 1915-бд воын роч журнал „Ратоборец“-ын, Лебедев нбшта на паськыдджыка петкбдлб революциябдзся збыль олбмьс. Танб петкбдлысьбб царскбй чиновничье-бюрократическбй стройлбн управлениеысь улысса звеноыс, сэкся сельскбй интеллегенциялбн олбмыс, уезднбй начальстволбн сиктьясб волбмыс, петкбдлысьбб революциябдзся сикт.

М. Лебедев ачыс вблб волостнбй правлениеысын служащбйбн—первоисбб переписчикбн, а сэсса волостнбй писарбн, и сиктса управлениеыс, сьлбн олбмыс вблб бура тбдса сылы.

Повестыс гижсьбб волостнбй писар нимсянь. Том мортлы, сапожниклбн пи—Иван Котельниковлы удайтчб помавны городскбй училище. Водзб велбдчбм йылысь и думайтны вблб винбм. Колб корсьны кутшбмкб „вакансия“. Эськб волостнбй писарб кб веськавын: бд волостнбй писарыд шышка абу ичбтик,—донъялб Иванлбн батыс. Сйбб вермб люббй мужикбс меж сюрб кусынътны... Законлбн статьяс подув вылын сйбб вермб бьдсяма беззаконие вбчны“. А медся главнбйыс

сын, мый тайб „вакансияыс“ вермас вайны ьджьд доход взяткаяс босьталбмбн. Земскбй начальниклбн письмоводитель Антоновлы ьджьд взятка сетбмбн Ваня Котельниковлы сюрб волостнбй писарлбн места.

Повестысбб лыддиг читатель син водзтб вуджбртчбны тип ббрся тип, серпас ббрся серпас. Со Котельниковлбн батыс-мамыс, кодъяс асланыс нэм чбжыс олбны нянь да ьрбш вылын. Со дзикобдз нин разложитчбм писар Плюхин, кодбс вбтлбны удж вывсьыс. Лбсталб йбз вирбн тшбгбм „отъявленной шельма“ Антипов; став вылын ьджьдалб надменнбй дебошир становбй Брызгалов, кодлы векутшбм закон абу; со фельдшер, кодб „радейтб... бьдсяма микстураысь „добровольнбй приношениеыс“; петкбдлысьббны: йбз динб сибавтбм, высокомернбй учитель; „примернбй“ урядник Горюхин, кодб лбсьыда кужбб тэчавны йбзлы сьылдзиръяс, лесибй объездчик, кодб ортсысяныыс зэв енма, но сибз жб, кьдзи и мукбдъяс, „юис вина, босьтавлбс взяткаяс, топбдбс крестьянабс, мыйта вермис“. Повестын петкбдлысьбб мбстнбй богач Козликов, кодлбн „эм уна сьбм“, уна озырлун, сылы уджйбза уна морт. Сбмын зажиточнбйяс да кулактьяс абу уджйбзабсь сылы. И старшина оз прбста шу бти зажиточнбй мортлы: „Тэ весиг Козликовлы абу уджйбза“. Кьдзи и „Зырянин Фома“-ын Лбкмортбв, богач Козликов лыддъб асьбб культурнбйбн, независимбйбн. Сы водзын копрасьбны не сбмын сельскбй „листократия“, кьдз сйбб шуб ачыс, но и уезднбй чиновниктьяс. Некумын штрихбн Лебедев петкбдлб и сортовбй вбр заготовитан фирмаяслысь Коми муын грабежбб.

* * *

Коми кыв вылын М. Н. Лебедев заводитбс гижны 1913-бд воын на. Гижбма некумын стихотворение. На пбвсын „Гажа тулыс воис“, „Ытшкандыр“, „Ыджьд чери да ичбт чери“, „Озыр морт, купеч морт“ да мукбд. Но рбднбй кыв вылын найбс сэки печатайтны вблб некбн.

Сбмын Октябрьскбй социалисти-

ческой революция бѣрын мѣдѣ поэзы тыр гѣлѣсѣн сѣрнитны и гажны коми кыв вылын. 1918-ѣд воын вѣлі лѣтѣдѣма коми письменность. 1920-ѣд воын—котырѣтѣма Государственной Коми Издательство. Мѣдѣшны лѣдзсыны газетъяс, а бѣрыннас ж журналъяс, литературной сборникъяс. Лебедев активнѣя участвуйтѣ наын аслас гижѣдъясѣн.

Олѣм вежсѣмкѣд тшѣтш сылѣн вежсѣ и тематикаыс.

„Смелджыка, вокъясѣй, ветлѣй.

Косъ вылын ѣнмѣдчам ми.

Вѣлясѣ аддзас и босътас

Уджалысь войтырлѣн ки“,—гижѣ сѣйѣ 1918-ѣд вося стихотворениеын.

Гѣлиник семьяысь петѣм морт, вѣвлѣм сельской писарь-самоучка, кѣтѣ и важся грузѣн, векни кругозорѣн на, Лебелев кылѣс и аддзис, кутшѣм классъяслы ваис пѣльза Октябрьской социалистической революция. Сѣветской власть первой воясынь аслас произведениеясыя сѣйѣ смела чуксалѣ озыръясы, эксплуататоръясы паныда тышѣ. Воысь воѣ, сѣветской властвлѣн этапысь этапѣ вуджигѣн Лебедев быдмѣ ачыс, аслас вын да кужѣмлун серти произведениеясыс петкѣдлѣ сѣйѣ выльторъяссѣ, кодъяс чужѣны йѣз кыстын, экономикаын. Сылысь тайѣ быдмѣмсѣ ми аддзам сѣйѣ произведениеясысь.

1921—1928-ѣд воясѣ сѣйѣ гижѣ негырысь произведениеясы—стихотворениеясы да сыланкывъясы. Сѣйѣ кад йылысь аслас автобиографияын Лебедев гижѣ: „Лыдѣн кѣ артавын, менам продуктивностьыс вѣлі ичѣт. Верми, гашкѣ, и унджык сетны, но эг сет сы вѣсна, мый пыр пукалі канцелярияын, кодѣ падмѣдѣс менъым литературной уджѣс“.

1929—1934-ѣд воясы—Лебедев творчествоын выль, вылынджык этап идейно-политической и художественной боксянь. Тайѣ кадѣ сѣйѣ гижѣ сѣтшѣм произведениеясы, кыдзи оперетка „Настук“, поэмаясы—„Кодѣ оз уджав, сѣйѣ оз сѣй“, „Кык кулак“, „Царь дырся олѣм“, „Пѣчѣлѣн олѣм“ да мукѣд; баснясы—„Педьѣ да Рѣдѣ“, „Колхозник Митрѣпан“, „Кык

полѣн пурсѣм“ да мукѣд, а сѣдз жѣ уна стихотворение. Тайѣ произведениеясыс пѣвсысь унаын Лебедев нѣшта и нѣшта критикуйтѣ важстройсѣ, йѣз сознаниеын сылысь колясыссѣ, агитируйтѣ да воспевайтѣ сѣветской стройлысь преимуществоясыс, петкѣдлѣ сѣветской действительностьысь характерной моментъяссѣ.

„Царь дырйи, вокъясѣй,

омѣля олѣ,

Сѣкыда перйывлѣ ме кынѣмпѣт,

Быд югыджизяысь, биысь моз, полѣ,

Мый вѣлі вѣляыс сѣки эг тѣд“,—

заводитѣ висътавын гѣль крестьянин аслас олѣм туй йылысь „Царь дырся олѣм“ поэмаын. Водзѣ сѣйѣ висъталѣ, кыдзи сѣйѣс нартитлѣсны земскойясы, станѣвѣйясы, урядникъясы, лесообъездчикъясы, кулакъясы-лесопромышленникъясы да попъясы, кыдзи сѣсся сѣйѣс вѣтлѣсны окопъясѣ, медым видзын царѣс да сылысь стройсѣ, да кыдзи найѣ, салдатъясы, терпитлѣсны нырвомѣ кучкалѣмъясы да мукѣд унапѣлѣс лекторъясы. Но бырис терпенье уджалысь йѣзлѣн. Найѣ путкыльтѣсны проклатѣй царской стройсѣ. А февральской революция бѣрын воис Октябрьской социалистической революция „шондысь мичаджык“. Бедняклѣн радлѣмыс не сѣмын сын, мый сѣйѣс ѣнѣ некод оз дзескѣд, но и сын, и тайѣ главнѣйысы, мый сѣйѣ овмѣдчис коллективнѣй тырбур олѣмѣн.

„Ѧнѣ ме колхозын лѣсыда ола,

Ѧтувъя овмѣслысь ѣнмѣда вын.

Гѣльлунѣс вунѣдѣ, няня и сола.

Аддзи ме семьякѣд бур олавн“.

Но оз ставлы сѣлѣм вылас во сѣветской властвыд, колхозъясыд. „Настук“ нима опереткаысь поп да кулакъясы—Опонь, Дзодзув Семѣ, Сюзь Микит да Кѣин Тит йырѣны пиньяснысѣ колхоз вылѣ. Найѣ зѣв бура гѣгѣрвоѣны, мый колхозъясыс котырѣтѣм бырѣдасыс налысь кулацкой овмѣсысысѣ. Поп оз прѣста шу:

„Коллективыд ѣнмасыс кѣ,

Олѣм лоасыс дзуг...“

Няньд помтѳм лоас кѳ,
Гѳльыд лѳптас ныр.
Тѳяны оз уджав ни
Вичкѳѳ оз мун“.

Колхозъяс котыртѳмлѳн, найѳс
ѳнмѳдѳмлѳн историяыс бура тѳдса
мияны. Колхозъяс ѳнмѳдѳм вѳсна,
колхозникъяс вѳсна дугдывтѳг тѳж-
дысѳѳны партия, правительство да
личнѳ Сталин ѳрт. Тѳдса сѳдзжѳ и
кулакъяслѳн, быдсяма пѳлѳс врагъ-
яслѳн да лодыръяслѳн коллективиза-
циялы паныд уджыс. Колхозъяс
вѳсна тышыс волнуйтѳ Лебедевѳс.
Тайѳ тематикаыс сѳйѳ творчестваын
босьтѳ ыджыд места. „Настук“ опе-
реткаын нин Лебедев блѳдѳ колхоз-
никъясѳс, мый кулак чукѳрыд вер-
мас вредитны колхозлы не сѳмын
черѳн да биѳн, но сѳйѳ вермас кысът-
ны колхозсѳ и пытшкѳссяныыс, под-
кулачникъяс пыр, лодыръяс да пьян-
никъяс пыр. Колѳ лоны бдительнѳй-
ѳн. „Кодѳ оз уджав, сѳйѳ оз сѳй“
нима поэмаын колхозник-лодыр Ми-
кулай Олъѳ сувтѳдсѳѳ ѳти радѳ
важѳн вѳвлѳм губернаторкѳд, купе-
чекѳд, попкѳд, кулаккѳд, кѳтъ эз
вѳв сылѳн кулаккѳд ни мукѳдъяскѳд
йтѳд. Ставсѳ найѳс да тшѳтш и
Микулай Олъѳсѳ ѳтувтѳ тунейдство,
дасъ нянь сѳйны зѳльѳм. Найѳ оз
кѳсйныны трудитчыны, кыдзи трудит-
чѳны честнѳй йѳз. Пролетарийкѳд
сѳрнинн тыдѳвтчѳ, мый Олъѳ абу
уджалѳма колхозын. Сылы бытъ
лоис висътавын:

„Удж вылѳ петавны кадѳй эз
судзсы,
Гожѳмнас ю вылын вуграси пыр.
Кыснаѳн ветлѳгѳн шедлѳс и сир.
Тулыссянь арпомѳдз чери ме сѳйи.
Му вылад, видз вылад петав-
тѳм лои.
Дерт эськѳ ѳнѳ ме уджавны рад,
Сѳмын тай кольѳма уджалан кад“.

Татшѳмсяма лодырѳс жѳ Лебедев
петкѳдлѳ и „Колхозник Митрѳпан“
нима басняын. Колхозник Митрѳ-
пан—лжеколхозник, колхозъясын
сѳянторсѳ юкѳмын уравниловка лѳ-
сѳбдысѳ, колхоз кысътысѳ. Колхозѳ
пырѳм бѳрын сѳйѳ кажитчѳ актив-
нѳйѳн. Но активностыыс сылѳн сѳ-

мын ас дорас. Сѳйѳ клянчитѳ-корѳ
ударнѳй нормаяс, кѳсйысѳѳ ордѳйыс-
ны уджын. Но тайѳ сылѳн сѳмын
мича кывъяс—пѳръясѳѳм, страдна
чѳж сѳйѳ оз гортысѳ петав.

„Кор висис мыш,
Кор висис юр,
Кор сылы пыж оз некысѳ сюр“.

Но татшѳм лжеколхозникыдлѳ,
лодырыдлы шуисны:

„Тѳ он кѳ уджав, он и сѳй“.

Кыдз вѳлѳ шуѳма нин, тайѳ произ-
ведениеяссѳ гижѳма некымын во
сайын, но налѳн актуальностыыс,
действительностыыс абу на вошѳма и
ѳнѳ. Колхозъясѳс ѳнмѳдѳм, лжекол-
хозникъясѳс эрдѳдѳм, честнѳй удж
вѳсна тыш лѳб на мыйкѳдыра кад
почетнѳй темаѳн литератураын.

Зажитчнѳй колхоз йылысѳ, кол-
хозникъяслѳн честнѳй удж йылысѳ
Лебедев гижѳ оз ѳтилаян. „Празд-
ник уджалысѳ мортлѳн“ нима сти-
хотворениеын, например, сѳйѳ пет-
кѳдлѳ, кыдзи Сандрѳ Петыр ордѳ
чукѳртчѳны честнѳй колхозникъяс
пируйтыштны. Уджъяс эштѳм бѳрын
позѳѳ и гажѳдчыштны:

„Кодѳ уджалѳс
Бура, лѳссыда,
Сылы пай вылѳ
Быдтор воѳма“...

Гѳстьяс-колхозникъяс сѳйѳны-юѳ-
ны, ладаа сѳрнитѳны ѳти мѳдыскѳд
„уватор йылысѳ“.

„Кыдз колхозыслѳн
Уджъяс мунѳны,
Кыдзи тракторыс
Уджсѳ кокнѳдѳ,
Кыдз машинаѳн
Видзсѳ ытшкѳны,
Кыдзи чукѳрмѳ
Няньыс, туруныс.
Найѳ ошкѳны
Мудрѳй Сталинѳс,
Кодѳ югыдланъ
Найѳс нуѳдѳ...“

Лебедев творчестваын тѳдчана
места босьтѳ и вѳр вѳсна тыш йы-

дысь тематика. Вбр промышленность мян республикаын эм главнй хозяйственно-политическй мог, да Лебедев эз вермы не гижны та йылысь. „Педьб да Родьб“ нима басняын, „Кык кулак“ нима поэмаын да мукдын сйб агитируйтб вбрлэдзбмын члан тыртбм вбсна, немжалитбг эрдбдалб антисбветскй элементьясбс, кодьяс нубвы тайб фронт вылын подрывнй удж.

1929—1934-бд вояс вблны озырбсьгырысь событиясбн кызди СССР-ын, сйджб и международнй обстановканы. Тайб кадб сбветскй народ коммунистическй партия веськбдлбм улын успешнй нубдс массбвй коллективизация, пбртис олбмб первой пятилетнйбй план нель водн да куим тблысьбн. Тайб жб кадб капиталистическй мирбс разьедайтис экономической кризис. СССР-лбн вербмбьясыс сатшбны горшаныс капиталистическй хищникьяслы. Капиталистическй мир явб корсьб помка кыскыны войнаб Сбветскй Союзбс. Уналыда провокацияс кындзи котыртсьб СССР-лы павыда крестовбй поход. „Римскй папа шуис тшапа“ нима стихотворениеын Лебедев гижб, мый сбветскй властыд ён нин, сбветскй народ вбвлытбм бдьясбн срокбдз пбртис олбмб партиялысь да правительстволысь ыджыдысь-ыджыд хозяйственно-политическй мог—первой пятилетнйбй план.

„Эгб тешбн
Нель во чбжбн
Тыртбм ми витвося план.
Регыд рамман,
Лавьтныд сямман,
Война бзтысь Ватикан!“

Ленин да Сталин велбдбны, мый капиталистическй мир стрббитбма эксплуатация подув вылын. Тайб мирнас веськбдлб конкуренция, гырысь прибылыс вбсна вбтлысьбм, да такбд йитбдын, капиталистьяс да банкирьяс оз этшаысь тышкасьлыны бти-мбд костас.

Капиталистическй законьяс йылысь тематика Лебедев творчествоын босьтб оз ичбт места. Сьбм вбсна, личнй озырлун вбсна весиг вок вибассьыс воксб. („Зарни чукбр“ мойд-

кыв), та вбсна жб пасьмунб люббй дружба. Зарни чукбр бткодьявсьб змейкбд, капиталистьяслбн дружба—появьяслбн кодь дружбабн.

„Кык понлбн бтувтчбм“ нима басняын Лебедев кужбмбн сетб капиталистическй мирлысь природасб. Появьяс Буско да Катшыс—кбсйбны бтувтчыны да овны мирбн. Леститчб Буско.

„Оз слбймы Катшыс радысла
мый вбчны
Да долыдысла синва кутис лэдзны:
„Ак, Буско, муса вок,
Пыр менам лапа костб, окасьыш-
там лок“.

Найб мелиасббны, нимкодьясьбны, кбсйбны петкбдлыны мукбдлы, кызди колб овны дружбаын да мирын. Но тайб кадб „керкасявь шыбытисны лы“.

„Пыр налбн вежсис гблбс шы.
„Эррр!—Катшыс эргб,—меным
колб тайб“!
Оз лэдзсьы Буско: „Тэныд ме
ог сет!
Ме талун абуджык на пбт“!

И найб помалбны чорыд тышбн.

„Тадз мукбддырйи буржуй
котыр керб:
Зэв зля мирбн олбм йылысь сбрб,
А син водзас кб лоас юкантор,
Ён косьтбг юксьбмыс оз ор“,—

тадзи кывкбрталб Лебедев.

Гырысь художественнй средство-яса, джуджыд содержанияеа тайб басняыс заключайтб ас пытшкас ыджыд правда.

Коланабсь да политически ёсьбсь и мукбд басняысыс Лебедевлбн. Тайб жанра произведениясын сйб кажитчб медся вынабн, медся непосредственнйбн партиялысь да правительстволысь гырысь могыяссб олбмб пбртбмын. Сбветскй читательбс волнуйтана темаяс босьтбмбн, художествоа кыв средство пыр сйб чуксалб стахановскй метода уджб („Сюсь колзувкот“); басеннй ёсь ирония пыр сералб сэтшбм йбзбс, кодьяс ответственибй уджьяс поручайтбны делбсб тбдтбм мортлы („Чань да Петыр Вань“); велбдб ло-

ны бдительной, серало прстой болгысыс, „честной болтуньяс“, кодъяслон „сылмыс“ кивыв сомын классовой врагысы („Гриша дядь да койн“, „Сылысь меж“). Борьяджык воясы баснясын Лебедев еся серало головотьясыс, кодъяс оз косьины ляддысны конкретной обстановкаи, асланыс уджын оз кужны портны олмо сий вына оружисе—плансе, вундоны сталинской индоясы сы йылысь, мый программаяс, планьяс—най сетоны сомын на направление, мый найс колд кужны портны олмо („Миш Васьлон план“); сий осуждайт, тышкасьо учреждениясса, предприятиеясса сэтшом руководительяскод, кодъяс асныс слабидны трудовой дисциплина, порны политической обывательясе, паськодны ротозейство, беспечность, панибратство, сетоны позялун вочавны прогуляс, личодны тыш лодырьяскод („Иван Иваныч“).

1939—1940-од воясе Лебедев бор заводит гижны прозаин. Сий печатйт посныдик висьтыясысь серия „Ея улын да царь улын“ общой ним улын, кони петкодло революция водзвывса коми сиктос, уджалысь йозлысь сьбыкы олмос да начальствольсь на вылын издевайтчомс.

Ыджид интерес представляйт Лебедевон гижны заводитом „Кык тун“ нима пьеса. Тайо пьесаас сий ксий петкодлыны XIV-од нем, коми христианство пырган кад йылысь, тун Пама да манак Степан Пермской костын тыш йылысь, коми народос местной туньясон да московской чиновникьясон эксплуатируйт йылысь.

Но дзик тырмытомн эсько лос доньялмыс Лебедевос, не ко сувтлыны сий творчествоын ншта не кмын тдчана воясыс выло.

Тдса, например, мый сий творчествоысь ми адзам произведениеясысь разнообразие: сий гижо прозаин—висьтыс, повестьяс; драматической произведениеяс—опереткаяс; стихотворной формаа произведениеяс—поэмаяс, стихьяс, басняяс, сыланкывьяс, частушкаяс. Тдса сиджб и тематикадон разнообразие. Колхозной олмо йылысь, вбр вочом, патриотиче-

скый да мукод полос темаяс выло гижом произведениеяс кындзи, кодъяс выло вли сувтломнин, Лебедев гижо и оборонной тема выло („Водзо пыр, водзо“, „Лизук“), интернациональной тема выло („Ме ко эсько верми“ да мук.), антирелигиозной мотивьяс, природа да быт йылысь темаяс выло („Во гогорся олмо“, „Лек кыморьяс“, „Ловья юрон мынтботор“ да мук.). Коди оз тд, например, стихотворение:

„Гажа тулыс воис.
Гогор журго шор.
Шонди лымсе сейис,
Ловзис пулон кор“ да с. в.

Лебедев тшотш и детской писатель. Сылон поэма „Ворын гуляйт“, мойкыв—„Бом, бом, бом...“, стихотворениеяс—„Зыбка дорын сыланкыв“, „Школаын“, „Велодной, челядь“, „Сертви“, „Медя ичот зверь“ да мукод—радейтана ляддяторьяс челядьлон.

Ыджид места Лебедев творчествоын босьто фольклор. Тайо фольклорсе—преданиеяс, мойдыс, сылом-бордом, пословицаяс, поговоркаяс да мукод—сий используют кык ног. Оти-ко, произведениеясе фиксируйт сидз, кыдзи найо бытуйтны устной творчествоын. Тайо сылон этшаджык. Мод-ко, народной творчествоысь босьтом произведениеясе сий художественной обработывайт либо используют аслас оригинальной произведениеясын. Опереткаясын, кыдзи „Мича ныв“, „Тун“, зев ена тдчо народной творчестводон влияниес. Мойкывьяс—„Зарни чукор“, „Корт Айка“, „Ягморт“, „Юрка“ да мукод лобы художественной обработывайт, стихотворной формаин гижом фольклорной произведениеясон.

Опереткаяссе—„Мича ныв“, „Тун“ да „Бурань“—Лебедев гижо 1919—1921-од воясе. Борья воясас Лебедев найос видлал выльпов да тдчымонья бурмод. Лебедевлин кындзи коми литератураын опереткаяс эз на вонны да поэшо шуны, мый драматической произведениеяслон тайо вид гижомас пионернас лоб Лебедев жб. Тавоя детской

художественной олимпиада вылын лой петкӧдлӧма, мый тайӧ оперетка-ясыс успехӧн вермасны мунны и миян Сыктывкарской сцена вылын. Колӧ сӧмын лӧсьӧдны музыка, колӧны йӧз.

Дзоньнас ыджыд тӧдчанлуныс Лебедев творчестволӧн коми литератураы. Вӧчӧма абу этша нин. Лебедев оз кӧсйы кольччыны ӧдйӧ мунысь да многокрасочной советской действительностьыс. Та йылысь висъялӧны литератураын да общественно-политической оломын сылӧн активнӧя участвуйтӧмыс.

„Онӧ, великой сталинской эпохаӧ,—гижӧ Лебедев аслас автобиографияын,—торъя нин долыд уджавны литератураын, петкӧдлыны художественной гижӧдъяс пыр советса

вӧльнӧй йӧзлысь шуда оломыс, социализм стрӧйтӧмыс, коммунизмӧ мунӧмыс“.

Честной уджысь советской народ мынтӧ вниманиеӧн да уважениеӧн. Советской правительство Лебедевс наградитис „Знак почета“ орденӧн. „Ог куж висъявны, кызси взволнуйтис да обрадуйтис менӧ тайӧ ыджыд наградаыс,—автобиографияс жӧ гижӧ Лебедев.—Сӧмын миян социалистической странаын тадз высокӧя донъялӧны писательской трудсӧ. Ме лыддя тайӧ наградасӧ не сӧмын менсьым скромной литературной уджӧс отметитӧмӧн, но и став коми национальной советской литературе-лы внимание да доверие петкӧдлӧмӧн“.

М. Н. ЛЕБЕДЕВЛОН ПОЭТИЧЕСКОЙ ТВОРЧЕСТВО

Д. КОНЮХОВ.

Медводдза коми поэт Иван Алексеевич Куратов „Коми кыв“ нима стихотворениены коми поэзия будущность йылысь гижліс:

Тайо кылон мукод
Гораджыка сьылас—
Сё кызь сюрс пель сэки
Уна буртор кылас!

Тадз Куратов гижліс 1857 воыннин. Дыр на шувгисны коми пармаяс, сьылсны ассьыныс гажтӧм сыланкывъяссӧ пемыд вӧръяс, кытчӧдз тайо висьталӧмыс эз збыльмы. Кӧнкӧ ылын войвылын, пемыд вӧръяс пӧвсын, олісны-мырсисны коми йӧз. Найо овлісны гӧля. Мырсьылісны-уджавлісны ныр вылӧ усътӧдзныс, но налӧн уджныс мунліс озыръяс вылӧ: коми да роч эксплуататоръяс вылӧ. Культура йылысь тӧдлісны омӧля. Асланыс шог-гаж йылысь—лӧк оланног йылысь—коми народ сьывліс нориник сыланкывъяс, висьтавліс унапӧлӧс мойдкывъясын, кӧні сійо тшӧтш висьталіс надеяссӧ водзӧ вылӧ локтан шонді кодъ югыд да гажӧ олӧм йылысь. Тайо думъясыс сӧмын вермисны пӧртсьыны олӧмӧ великӧй социалистическӧй Октябрьскӧй революция бӧрын, кодӧ лои 1917 воын Россияын. Революциякӧд ӧтшӧтш комины чужис и письменность, литература аслас рӧднӧй кыв вылын. Октябрьскӧй революция бӧрвывса коми литературалӧн медводдза представительӧн лӧб Лебедев Михаил Николаевич.

Литературнӧй уджӧ Лебедев босътсис 13 арбссянь. Кодӧ жӧ ыштӧдіс

Лебедевӧс писательскӧй удж вылӧ? Автобиографияс сійо гижӧ: „Менам ӧтик велӧдысь и вӧлі—кыяга“. Сійо ӧна лыддьывліс художественнӧй литература, роч классикъясӧс—Пушкинӧс, Лермонтовӧс, Тургеневӧс, Толстойӧс, Некрасовӧс и с. в. Найо и ыштӧдісны сійо литературнӧй удж бердӧ. Революцияӧдз сійо гижліс рочӧн. 1913-ӧд воӧ, комын квайт арбӧн Михаил Николаевич Лебедев заводитіс гижны комиӧн. Сійо воас гижис кӧкъямыс кывбур. Аслас первойя кывбуръяс йывсьыс автобиографияс висьталӧ: „Заводитігас ме думайті, мый менам ӧдва кӧ артмас лӧсьыд лыддянтор, но гижӧ да аддзи, мый поэзӧ и комиӧн гижны, мый коми кывйыс абу гӧль да мисьтӧм, абу „собачий язык“, кызди сійо шулісны ӧткымын роч чиновникъяс“. Лебедев сьӧлӧмсяныс эскис, мый коми кыв вылын поэзӧ зэв бура передайтны мортлысь чувствояс, переживаниеяс, думъяс.

Октябрьскӧй революцияӧдз коми литературалӧн эз вӧв правоыс существование вылӧ. Сӧмын 1917 воын, кор петіс югыд, шуда шондіыс мяян странаын став уджалысь йӧзлы, лои сетӧма ӧткодъ правояс став национальностылы. Вӧлісь позяна лои развивайтны литература ас рӧднӧй кыв вылын.

Михаил Николаевич 1913 восянь эз нин эновтлы коми литературнӧй удж. Куратов бӧрын мӧд коми поэтӧн лои Лебедев.

Оні ми сувтлам сійо поэзия вылӧ. Жанръяс и тематика боксянь Ле-

бедевлѳн поэзия медся разнообразной. Сылѳн „Бѳрйѳм гижѳдъясн“, кодѳс лѳдзис Коми Госиздат 1940 воын, эм нѳль оперетка: „Мича ныв“, „Тун“, „Бурань“ да „Настук“; дас ѳти поэма; кѳкъямыс мойдкыв и уна стихотворение да сыланкыв.

Лебедевлѳн тематикаыс зѳв пасыкыд. Сйѳ ѳслас произведениеясын петкѳдлѳ важся лѳк олѳмсѳ уджалысь йѳзлысь и ѳнйя дзордзалысь социалистической олѳм. Сйѳ ѳыд тѳдчанаджык явление вылѳ откликайтѳ стихотворениеясѳн, сы вѳсна сылѳн гижѳдъясыс злободневнѳйѳс. Важся коми олѳмсѳ Лебедев оз идеализируйт кыдзи сйѳс висътавлісны буржуазнѳй националистъяс, утверждайтѳмѳн, мый комиын некор эз вѳвны кулакъяс. Лебедев петкѳдлѳ сиктсѳ став классовѳй противоречиясныс, классовѳй тышнас, кодѳ вѳлі муѳ уджалысь йѳз да эксплуататоръяс костын.

Нѳшта Октябрьской революцияѳдз гижѳм стихотворениеясын на петкѳдлѳ отношениесѳ озыръяс да гѳльяс костын. „Озыр морт, купеч морт“ нима стихотворениеын вирьююсь купечлы противопоставляйтсѳ сиктса гѳлиник ныв, кодѳ оз ышты озырлун вылѳ и сувтѳ купечлы паныд.

Кор Россияын сулаліс империалистической война водзвывса сап пемыд кад, Лебедев эз усь пессимистической настроениеѳ да гижис сьѳлѳм кыпѳдана стихотворение: „Коми збойлун“, кѳви чуксалис гажаджыка овны и тышкасны лѳк олѳмыскѳд:

Кутам ми смелджыка овны,
Миянлы шог—абу шог.
Дугдам ми лѳк йѳзысь повны—
Лѳк вылѳ асьным ми лѳк!

Революция бѳрын Лебедев ыджыд энергияѳн кутчысис коми поэзия бердѳ. Сйѳс интересуйтѳ коми фольклор. Сйѳ уна гижѳ важся коми олѳм йылысь, босъталѳ сюжетъясѳ народнѳй мойдкывъясыс, преданиеясыс. (Мойдъяс: „Зарни чукѳр“, „Кѳрт Айка“, „Бурань“, „Ягморт“, „Юрка“, „Куйм йѳй“ и с. в.) Таын Лебедевлѳн ыджыд заслуга, мый сйѳ литературнѳй кокни мича кывйѳн передайтѳ фольклорнѳй материал.

„Тун“, „Бурань“, „Мича ныв“ опереткаясын петкѳдлысьсѳ важся коми олѳм. „Мича ныв“ да „Тун“ опереткаясын ярыгыда сивводзѳ сувтѳ коми нывбабаяслѳн бесправнѳй положениес. „Мича ныв“ произведениеын сюжетыс зѳв прѳстѳй. Машѳс мырдѳн сетѳны озыр жѳник сайѳ, пѳрысь Паш сайѳ. Сйѳ оз мун, но сылысь некод оз кывзы. Чунькытшасигас Машѳлѳн локтѳ збыль мусыкыс—Ванѳ, кодѳ вѳтлѳ пѳрысь жѳникѳс и босътѳ Машѳс аслас гѳтыр пыдди.

Мича нылыс мича зонкѳд
Онѳ радуйтѳны,
Мича нылыс мича зонкѳд
Дасысь окасѳны.

„Тун“ опереткаын содержаниеыс торъялѳ воддзасыс сйѳн, мый пѳрысь тун, а тувъяс—сйѳ важ коми-яслѳн жрецъяс, шаманъяс, гадательяс,—свадьба дырйиыс пышйѳдѳ удал зон Павеллысь муса невестасѳ—Сашукѳс. Сашук сюрѳ тун ордѳ, кодѳ кѳсйѳ гѳтрасъны сы вылѳ. Сашук оз сѳгласитчы. Сйѳ мучайтѳ куйм лун чѳж тун оланінын, сы бѳрын локтѳ Сашуклѳн муса Павелыс и мездѳ тунысь.

Татшѳм жѳ сюжетыс и 1929 воѳ гижѳм пьесалѳн—„Настуклѳв“, сѳмын кад сертиыс эм разлица, танѳ действиеясыс муѳ коллективизация заводитчан кадѳ нин, но важся пережитокъясыс—нылѳс мырдѳн верѳссайѳ сетѳм—эз на другѳн бырны. Кулак Опонь ассыс батрачкасѳ Настукѳс кѳсйѳ сетны верѳссайѳ кулак Дзодзув Семѳ сайѳ. Но таысь Настукѳс мездѳ комсомолец Якѳ Гриша.

Опереткаяссѳ Лебедев гижѳма кокни, гѳгѳрвоана кывйѳн, кодъясѳс позьѳ исполняйтны сценаяс вылын. Сѳмын колѳ шуны, мый ѳнйя кадѳдз век на абу тайѳ текстъясыслы музыкаыс. А важѳн нин пѳра!

Колѳ шуны, мый Лебедевлѳн тайѳ произведениеясыс пѳшти ѳткодыѳс содержаниеинас, сюжетнѳй развитиеинас. А тайѳ создавайтѳ штамп—ковтѳмтор литератураын.

„Бурань“ омѳльджыка удачнѳй произведение. Действие муѳ ѳна важся кадъясын, коми пармаын, кѳнѳ

ыджыдалоны жрецъяс, кодъяс грабитоны коми йѳзѳс религиозной подув вылын, найѳ пемыдлувѳн пѳльзуйтѳчѳмѳн. Войпельлы коми вѳра-лысьяс, коми анъяс ваялѳны дѳна зверь куяс. Друг сѳтчѳ воѳ ѳти бурыв—Бурань—да чуксалѳ ѳтув олѳмѳ, ѳтув кыйсьѳмѳ. Йѳз эскѳны сылы, и вѳчѳны сѳдзи, кызди тшѳктѳ Бурань. Тайѳ лѳѳ упрошенческѳя темасѳ раз-решитѳм.

Аслас поэмаясын—„Батрак“, „Важѳн и ѳнѳ“, „Кызди чужис да быдмис Гриша Вань“, „Царь дырся олѳм“—Лебедев петкѳдлѳ циркуруд олѳмѳ коми крѳстьяналысь царскѳй власть дырйи.

Со мый висьталѳ пѳрысь колхозник важ олѳм йылысь:

Царь дырйи, вокъяс, ме омѳля олѳ,
Сьѳкыда перйывлѳ ме кыѳѳмпѳт,
Быд югыдкызиясь бысь моз полѳ,
Мый лѳѳ вѳляяс, сѳки эг тѳд.

Лоис революция:

„Февральса лун бѳрря недырмысьт вѳнс
Шѳвдысь мичаджык Октябрса лун,

Кодѳ сетѳс шуда, вѳльнѳй олѳм:

ѳнѳ ме важ бѳрад веськыда ловзи.
Быдмис нин мужиклѳн вундалѳм борд..

(„Царь дырся олѳм“).

Шуда колхозной олѳм вежис дзи-кѳдз сиктлысь чужѳмбансѳ. „Смертыд мем ѳнѳ оз ков!“—шуб сизимдас арѳса пѳчѳ ѳти произвѳдениен. Колхозной тырбур олѳмлы сѳѳма и му-кѳд уна стихотворениеяс: „Колхоз-ной сиктын“, „Праздник уджалысь мортлѳн“ и с. в.

Лебедевѳн гижѳм сатираыс петкѳдлѳ ыджыд лѳглул кулакъяс вылѳ, попъяс, лодырьяс да дась нянь сѳйысьяс вылѳ, кор меткѳй кывъясѳн сѳйѳ лыйлѳ на кузя, разо-блачайтѳ налысь пѳж уджсѳ. Сати-ралы образѳн лѳбны произведе-ниеяс: „Кодѳ оз уджав, сѳйѳ оз сѳй“, „Кызди поп ворссис кык мѳс“, „Кык кулак“.

Лебедев—баснописец. Сѳйѳ первой мортѳн коми литератураын бѳсьтчѳс тайѳ жанр бердѳ. Аслас баснясѳн ѳся сералѳ лодырьясѳс, лжеколхоз-

никъясѳс, симулянтъясѳс („Колхоз-ник Митрѳпан“), вѳрлѳдзѳм торкалысь Рѳдьѳясѳс (басня „Пѳдѳ да Рѳдьѳ“), головотяпъясѳс („Миш Васьлѳн план“), прогульщикъясѳс, удж дисциплѳна торкалысьясѳс („Иван Ива-ныч“). Тайѳ темаясыс и ѳнѳя кадѳ зѳв злободневнойѳс. Лебедев чуксалѳ тышкасыны социализм удж торка-лысьяскѳд. Со Иван Иванович кодѳ прогульщикъяслы паныд сѳйѳ мо-ралаяс гижѳ:

Иван Ивановичъяс эз на миян бырны,
Но найѳс позѳѳ эрдѳдны да зырны.
Прогульщиклы да лодырлы—война!
Тадз шуис став страна.

Басняяс да стихотворениеяс Лебедев петкѳдлѳ и капиталистиче-скѳй странаысса хищникъясѳс—бур-жуазияѳс, налысь буржуазной мо-ральсѳ, волчѳй законъяссѳ эрдѳдѳм-ѳн (басня „Кык повлѳн ѳтувтѳчѳм“, стих „Римскѳй папа шуис тшапа“ и сѳдз водѳ).

Лебедевлин поэзия—сѳйѳ ѳсь идео-логическѳй оружие, кодѳ отсалѳ бырѳдны йѳз сознаниеысь капитали-стическѳй колясьяссѳ да кодѳ отсалѳ миян ыджыд социалистическѳй строительстволы, кѳнѳ:

Кыпыд уджѳн, зильѳмѳн
Вѳльнѳй Сѳвет му вылын
Асьяс шудѳ ѳнѳдѳ
Быд колхозник ѳрт.
Дзорѳм пѳляяс, пѳчѳяс
Шензѳны да шубны:
„ѳнѳ весиг томѳдчае
Ми кодѳ пѳрысь морт!“

(„Колхозной сиктын“).

Сылѳн поэзия имѳнтѳ ыджыд вос-питательной значение. Рѳдинаѳс ра-дейтѳм, социалистическѳй удж ра-дейтѳм, страналысь обороноспособ-ность кыпѳдѳм, великѳй вождь дорѳ—Сталин ѳрт дорѳ народлѳн помтѳм муслун—тайѳ ставыс органическѳя пырѳ Лебедев поэзияѳ.

Сѳнѳ, кѳнѳ овлис „шудтѳм войтыр—коми йѳз“, ѳнѳ:

Йѳзыс ловзис, кызди ловзѳѳ
Шѳвдѳ улын пулѳн кор,
Збыльмѳдѳс великѳй Сталин
Ленин ѳртлысь шубѳмтор.

(Поэма „Важѳн и ѳнѳ“).

Сэни Өни:

Дзирдало шондысь югыд,
Му вылын бур оланног
(Стих „Бур оланног“).

Сомын ленинско-сталинскöй национальнöй политика сетис шондысь югыд, дзирдалана олбмсö пармаын олысь коми народлы и став - Советскöй Союза национальностъяслы.

Михаил Николаевичлөн коми литератураын деятельностьсыс зэв разнообразнöй—сiйö и поэт, и баснописец, и детскöй писатель, и драматург, и прозаик, и переводчик. Сiйö уна переводиталис роч классикъяслысь произведенийяс коми кыв выло: Пушкинлысь, Крыловлысь, Некрасовлысь, Маяковскийлысь и мукöдлысь.

Лебедев—кывлөн мастер. Сiйö мича коми кывйөн гижö поэтичesköй произведенийяс. Сылөн художество боксянь поэзияыс образнöй, прöстöй да кокни лыддыны. Сы вöсна сылысь гижöдъяссö тöдöны песни челядысяньгырысь йöздз медся ёна. Коді оз тöд сылысь опереткаяс: „Мича ныв“ да „Туй“, стихотворениеяс: „Коми му кузя ме муна“, „Гажа тулыс войс“, Эзысь тöлыся вой“, „Мем öти арся рытö“ и сiдз водзö. Сылысь сьылöны уна сыланкывъяс, частушкаяс и найö олöны йöз пöвсын, кызди фольклорнöй произведенийяс. Тайö вöшта öтчыдысь петкöдлö, кушöм популярностён пöльзуйтчö Лебедев коми уджалысь йöз пöвсын.

Сiйö гижöдъясысь ми аддам уна мича образъяс, изобразительнöй средствояс. Унджык сравнениеяс, метафораяс, эпитетъяс босьтöма народнöй сёрниысь, народнöй творчествоысь, асгöбрса олбмысь и тайö вöшта вин матыстö сылысь поэзиясö йöз пöвсö.

Вайöдам некымын сравнение:

1. Вешйи мисьтöм Дзодзулöй, кык кока лёк ош...
2. Оласногнас Семöйд,
Бытьтö нурсысь пон...
3. Рака моз эн шевас тэ
Паськыд соснад, поп.
4. Олан-вылан, дона гöстя,
Югыд шондi, роч акань.
5. Из кодь лои сьлөн сьблöм.
6. Ош моз равöстiс лёк гундыр.

Уси Райда сынисады,
Кызди кералiгөн усьö
Небыд коръя вöсни бады.

А со и метафораяс и поговоркаяс, кодъяс зэв уна паныдасьлöны Лебедев стихъясын:

1. Сьблöм менам потö.
2. Юртö ассьыд ворссян.
3. Эз на лöсъявлыны некор
Югыд лун да пемыд вой.
4. Менсьым мича вьвтö босьтны
Зэв на дженьыд тэнад ки.
5. Бара йитчисны кык сьблöм.
6. Вашкöдчö накöд
небыдик тöв.
7. Пуыд сисьöма кө, усьö,
Сiйöс он нин пык.
8. Быдмас тэнад зарни борд.

Поэт сiдзжö зэв частö употребляйтö народнöй эпитетъяс, кызди „Удал зон“, „югыд плеш“, „мелі кыв“, „югыд шондi“, „зарни ныв“, „сьöд вөр“ и сiдз водзö.

Вылын вайöдöм некымын примерсыс ми аддам, кушöм гöбрвоанадысь, сьблöмöдз мöрччанадысь сьлөн образыяс. Дженьыда висьталöмөн Лебедев вермö сетны геройлысь образ.

Лебедев являйтчö мастерён и природа описывайтöм кузя. Со кызди сiйö гижö шер водзвывса ывлавыв:

Кымöръяс ыджöны, паськыджык лöбны.
Шондiсö тупкöны, матöджык воöны.
Кытчöкө вошöма, ланьтöма тöв.
Дуглöма йирсьöмысь, сулалö вöв.
Туй вылын баяяс баксöны, шөгсьöны.
Коз улö чыкышъяс дзесьбöны, ноксьöны.
Жугыля копыртiс шепъяссö сю.
Бадь костыи бувыштчис, пемдöчис ю.

Тайö ичöтик отрывок сертыс сиводзад пыр жö сувтö серпасыс зэр водзвылын, гождöмын.

Лебедев вöшта торъялö сiйөн, мый сы гижöдъясын тöдчöны Коми АССР-са условнеяслөн, бытлөн особенностъясыс. А тайöторйыс уна коми писательлөн оз тыдав.

Стихотворение форма сертыс Лебедев аслас автобиографияын гижö: „Кывбур форманас ме подражайта Пушкинлы да Лермонтовлы, кодъяс вöлины и нэм кежлö кольöны превзойденнöй мастеръясөн поэзияын“. И збылысь, Лебедев гижö став классическöй размерьяснас (ямб, хорей, дактиль, амфибрахий, анапест).

Со, например, ямб:

Кор аслам сиктын вѳлі ме
Став зоньяе дорьсь збой,
Важ керкаѳ, лѳк керкаѳ
Ме ветльвлі быд вой—

зѳв кокниа лыддыссьѳ и коми поэзияын.

Но татысь оз ков гѳгѳрвоны, мый комиын оз вермы лоны мукѳд формаяс, шуам, сійѳ свободнѳй стих, кутшѳмьясѳс гижліс миян эпохаса величайшѳй поэт Владимир Владимирович Маяковский. Лебедев ачыс жѳ петкѳдлѳ тайѳ позьявлунсѳ—сійѳ переводиталѳ стихьяс Маяковскийльсь.

Рифмовка кузя Лебедевльн стихьясыс сідзжѳ разнообразнѳйѳсь, но рифмаяс кузя, колѳ шуны, эмѳсь

уна ѳткодь рифмуйтѳм кывьяс. Дерт поэзияын тайѳ тырмытѳмтор.

Но тайѳ став вылас видзѳдтѳг, Лебедевльн поэзияыс эм тырвѳйѳ сѳветскѳй поэзия, кодлѳн значениеыс коми литератураын вывті тѳдчана.

И миян партия да правительство вылѳ довьялісны Михаил Николаевич Лебедевльсь литературнѳй уджсѳ да январь комын ѳтикѳд лунѳ 1939-ѳд воѳ наградитісны сійѳс „Знак почета“ орденѳн. Лебедевльн творческѳй уджлы таво тырѳ нелямын во. Михаил Николаевич ыджыд энергиян гижѳ и водзѳ. Сиам жѳ миян сѳветскѳй коми писатель-орденоносец Михаил Николаевичлы овнн нѳшта уна-уна вояс да сетны коми уджалысь йѳзлы вьль мича художественнѳй произведениеяс!

„В ВОЛОСТНОМ ОМУТЕ“

А. ВЕЖЕВ

Перед нами русская деревня начала XX в. Картина, конечно, не новая. Деревня была постоянным объектом художественного показа для многих писателей, начиная с Бунина и кончая трезвостепенными, ныне совершенно забытыми писателями крестьянской ориентации. Но в отличие от них М. Н. Лебелев избрал героем своей повести редко появляющуюся на страницах художественной литературы (да и то только в эпизодической роли) фигуру писателя волостного правления, непосредственного проводника и исполнителя указаний царизма на селе.

Автор не дает широкой картины жизни деревни. Он ограничился показом сельской интеллигенции, верхушки деревни и особенный упор сделал на волостное правление, волостной суд и земское начальство.

Хорошее знание изображаемой среды позволило автору скупой, немногословно, но выразительно дать зарисовки целого ряда „деятелей“ волости и уезда; их четко очерченные колоритные фигуры запечатлеваются в памяти читателя. Вот массивная фигура тупого, а поэтому тем более самодурствующего земского начальника, чувствующего себя в уезде как в своей вотчине; вот предстает фигура станového пристава, самоуверенного, хвастливого и ограниченного полицейского служаки, отвратительного в своем начальственном высокомерии по отношению к неимущим и подчиненным; вот тихий, незаметный, но всесильный письмоводитель Антипов, правая рука земского, стыдливо назы-

вающий взятку долгом; вот старшина, „глава волости“, пристрастие к „зеленому змию“ которого ловко используют все, кому понадобится почему-либо обратиться в волостное правление; вот волостной судья Уткин, восседающий за судебным столом, преисполненный сознания важности происходящего, но ничего не понимающий и всецело уповающий на писаря; тут и местный „Ротшильд“ Козликов, забравший всех в кулак, священники и т. д. и т. п. Каждый человек из этого избранного общества изображен живо, каждый из них имеет свои особенности в характере, свои привычки, свои склонности. Но при всей неодинаковости, при всем различии их как индивидов есть в них черты, присущие каждому, свойственные каждому, есть признаки, общие всем и объединяющие всех. Это--никчемность их существования, пустота, идейная бессодержательность их жизни.

Их интересы, их внимание сосредоточиваются на одном: всеми возможными способами, всеми силами увеличивать свое достояние, свое богатство, свой капитал. Эта всепоглощающая жажда, страсть к накоплению является основным стимулом их деятельности, их жизни, она, эта страсть, поглотила их существо, все в них подчинено достижению этой цели.

Растительный образ существования скрашивается лишь чуть ли не ежедневными попойками, кончающимися обычно побоищами. Кажется, не отыскать в этом обществе ни одного человека, не предающегося излишествам.

Непьющий человек в среде „властей предержавших“ похож на белую ворону в стае черных. Отец Никодим, обращаясь к только что приехавшему в село Кошкино Котельникову, к безусому юнцу, не потребляющему водки, замечает: „...ваше благонравие нам глаза колет. Право. Мы такие грешные люди, и вдруг среди нас появляется праведник, навьюченный всевозможными добродетелями!“ Шутливо-иронический тон, приданный этим словам, не может однако скрыть чувства досады, заключенного в фразе. Чиновник отказывающийся от взяток, к тому же трезвенник, действительно, должен был местным воротилам колоть глаза. Он был бы для них бельмом в глазу. И не потому, что он не пьет, не курит, или не берет взяток—это им было глубоко безразлично—подобный человек не мог составить им компании, значит, он может не ужиться с ними. Отсутствие компании грозит отсутствием единомыслия. Это не только значит отказ понимать с полуслова, не только отказ помогать, но и возможность мешать. Правда, в их власти убрать неугодного, но это лишнее беспокойство, тревоги, а главное это сопряжено с лишними расходами.

Характерен в этом отношении и другой эпизод. В повести фигурирует председатель волостного суда Кондратий Маркович Уткин. Облик его при первом же появлении на страницах повести становится совершенно ясным для читателя.

Поздоровавшись с героем повести, Уткин сразу же „не перевода дыхания“ осведомляется: „А водочку вы, так сказать, употребляете же, а?“ Этот неожиданный и странный вопрос, тем более что он обращен к совершенно незнакомому человеку при первой же встрече с ним, весьма примечателен. С одной стороны, вырисовывается облик человека с морально-бытовой стороны; пристрастие к вину являлось чертой, в немаловажной степени характеризовавшей грубое, в большинстве случаев невежественное начальство. С другой стороны, столь стремительный вопрос выдает беспокойство

человека, встревоженного переменами, имеющими непосредственное отношение к его служебному положению, пока обеспечивающему благополучное и сравнительно безмятежное существование. Но Кондратий Маркович, не глупый человек, сознавая неуместность подобного вопроса новому человеку, принимает известные меры предосторожности, умело облекая свою фразу в шутливо-заискивающую форму внесением вводных слов „так сказать“, смягчающих неприятную резкость и прямоту вопроса. Установление хороших отношений с волостным писарем, играющим, можно сказать, первую скрипку в волостном суде, является первоочередным делом председателя волостного суда.

Главное, чтобы писарь был „своим“, т. е., чтобы он если и не подсоблял, то во всяком случае и не препятствовал председателю суда в использовании своего служебного положения, в личных, корыстных целях. Кто вершит дела в суде? „Мы судьи и писарь“, зондирует почву судья, льстя писарю. Предающийся излишествам писарь—это наверняка хороший компаньон, это значит податливый, сговорчивый человек.

Эта маленькая сценка позволяет читателю сделать большие выводы. Выводы не только о моральном облике судьи, но и о правосудии в царской России в целом.

В капиталистическом обществе все способности, весь ум человека направлены к удовлетворению личных, узко-эгоистических потребностей.

В центре внимания—„я“; в центре внимания—свои, узко-эгоистические интересы. Защита своих интересов не только исключает защиту интересов народа, но и противостоит интересам народа. Индивидуум живет своими интересами и враждебно относится к деятельности других, ибо деятельность последних, побуждаемая их собственническими натурами, мешает исполнению его целей. Личность таким образом противопоставлена коллективу. Вместо гармонического сочетания созидательной деятельности членов общества,

основанной на общности интересов отдельной личности и коллектива— глухая стена непонимания, враждебность отношений между членами общества.

„Буржуазия... оставила между людьми только одну связь—голый интерес, бессердечный „чистоган“ (Коммун. манифест).

„Голой интерес“ определяет всю деятельность, все поступки, действия каждого человека. Инстинкт приобретения, стяжательства доминирует над всеми чувствами человека.

Что не имеет касательства к личному миру, то вообще лишено для них интереса. Психология индивидуализма-собственничества, усердно культивируемая в капиталистическом обществе и имеющая исключительно благоприятную почву, глубоко укоренилась в сознании людей. В применении к чиновникам мелкого пошиба эта психология находит выражение в широко распространенных подкупах и безудержных взятках, в мертвом безразличии к делам общенародным, государственным, общественным. То требование, которое предъявляется работникам в советском государстве и является вполне закономерным и логичным у нас—требование честности в отношении к государству—было неосуществимым тогда. Если с точки зрения возможности поживиться то или другое мероприятие, акт, событие, явление не обещает многого, оно оставит обывательски-равнодушным чиновника, служащего, какой бы важности они ни были. Осмысленного, сознательного отношения к труду, подхода к работе с точки зрения важности, значимости результатов ее, а не только ее процесса, у чиновника нет. В повести имеется немало красочных иллюстраций к этой мысли. Вот один простой, будничныи, но весьма выразительный пример, который мы позволим привести здесь.

„Почту привезли на трех подводах. Ящики втащили два громадных кожаных чемодана и бросили их с размаху на пол, нимало не заботясь о том, что закладывавшиеся в чемоданах, быть может, посылки с хрупкими вещами могли разбиться. Затем внесли еще

несколько деревянных ящиков, на которых было написано крупными буквами: „осторожно“. Вероятно, тут было что-то дорогое и ломкое. Однако, ящики не уgomонились. Они кажутся даже нарочно стукнули ящиками о пол с такой силой, что только гул пошел по волостному правлению. Послышался треск, звон и какое-то подозрительное тиньканье. Точно битое стекло посыпалось... Старшина весело крикнул:

— Бей мельче, собирать легче!

— Кажется разбилось что-то,—заметил я, еще не привыкший к подобным подвигам земских ящиков.—Ну, и осторожность однако!

— А пускай бьется..не наше. Да и дело тоже не наше. Ежели не смотрит почтальон, нам что? А ящики свое удалство показывают...“

Вот это „наше“ и „не наше“ является основным критерием при оценке того или иного действия, явления, события, поступков людей, в подходе к материальным ценностям.

* * *

В 1862 г. вышла в свет объемистая книга Даля „Пословицы русского народа“—плод многолетнего упорного труда. Автор собрал огромное число пословиц, загадок, поговорок русского народа и тщательно, аккуратно распределил их согласно содержанию под рубриками „судьба—счастье“, „терпение—надежда“, „добро—милость—зло“, „горе—утешение“, „человек“, „обман“ и т. д. и т. п.

В свойственной народным изречениям афористически краткой форме пословицы и поговорки дают чрезвычайно меткие определения, обвиняющие буквально все стороны жизни. Немалая доля их падает на разоблачение суда, показ продажности чиновничества, на взяточничество, бар и т. д. и т. п. Вот некоторые из них.

„Судье полезно, что в карман полезло“.

„Правое дело, а в кармане засвербело“.

„Правда твоя мужичок, а полезай-ка в мешок“.

„Золото железо переедает“.

„Земля любит навоз, лошадь овес, а судья принос“.

„Брось псу кусок, так не лает“

и целый ряд других, не менее метких и злых.

Повесть Лебедева может служить прекрасной иллюстрацией к этим изречениям. Среди изображаемых в повести лиц не найти ни одного, кто бы не был нечист на руку. Вот яркий пример.

Лес—государственное достояние. Царское правительство учредило целый институт лесничих, лесных объездчиков и лесников с целью воспрепятствовать самовольной порубке леса, и однако рубка не прекращалась никогда и даже расширялась. В чем дело? А секрет очень прост. Для лесных работников открывалось широчайшее поле деятельности для злоупотреблений. Не нужно было быть особенно изворотливым, пронырливым, чтобы договориться с соответственными лицами. За солидную мзду хравители лесов оставались глухи к стуку топоров в лесу. Зато, например, помощник лесничего Густав Густавович Бальбах ежегодно кладет в карман около 3000 рублей при годовом жалованье в 500 руб. Как видно, жалованье не являлось основной статьей его дохода.

Продажность чиновников, подкуп, взяточничество приняло такие широкие размеры среди всех слоев, что на это всюду, сверху донизу, смотрели сквозь пальцы, хотя это противоречило духу и букве закона. Впрочем, отношение госуд. служащих к закону в весьма оригинальной форме высказал старшина волостного правления. В связи с предстоящим волостным сходом для утверждения сметы расходов на новый год волостной старшина по обычаю решает купить „четвертную“, чтобы убогатворить выборных десятидворных. Писарь замечает, что это запрещено. Старшина не без юмора отвечает, что „на всякий запрет, как и чиханье, не навздравствуешься. Запрет—такое же чиханье. Захочется, например, начальству удивить мужика, вот оно и предписывает: не распивать водку на сходах! А мы, волостные служащие, должны исполнять волю начальства. Это, значит, выходит так, что где-нибудь там в Питере чихнут, а мы должны говорить „будьте здоровы!“ Харак-

терен пренебрежительный тон в этих словах по отношению к начальству. Дескать, что же начальство, оно там сидит и, конечно, точно не знает, что творится внизу, но раз оно начальство, оно и что-то должно делать, вот и „удивляет“ людей время от времени. Подчинение начальству и исполнение его предписаний зиждется не на доверии, уважении к начальству и понимании распоряжений умного, толкового и авторитетного начальства, не на взаимном понимании необходимости, целесообразности и важности того или иного указания, а на беспрекословном, слепом повиновении и исполнении без проникновения в смысл и сущность указания, на чувстве страха, смешанного иногда с рабочей преданностью, иногда с чувством ненависти и презрения.

Автор беспощадно раскрывает секрет обогащения низового начальства. На одном жалованьи, конечно, нельзя преуспевать. Основной источник дохода—это взятки. Одни берут открыто, цинично признавая „необходимость“ этого источника богатства. Священник, например, говорит: „У меня пять дочерей, каждой дочери нужно приданное приготовить, а сначала образование дать. Ну и берешь, где можно взять. Тем более, что это у нас составляет главную статью дохода...“ Другие пытаются „философски“ обосновать взяточничество, „глубокомысленно“ рассуждая: „По моему, это не взятка, подарок, благодарность за услугу, можно сказать... Зачем же от приношений отказываться? Это совсем глупо. Между добровольным приношением и настоящей взяткой огромная разница“ (фельдшер Басов).

Взяточничество превратилось в настолько обыденное явление, с ним настолько свыклись, что отказ Котельникова от взяток (под настоящим любимой девушки) не только изумил всех, но даже вызвал осуждение со стороны некоторых лиц, как противоестественное явление.

Широкое распространение взяточничества, продажность чиновников—

это характерные признаки разложения государственного аппарата Российской империи. Но разложение не ограничивалось этим. Взятничество переходило в прямой обман, жульничество, мошенничество. В повести рисуется один эпизод мошенничества сельского писаря, подделывавшего записи в книге недоимок крестьян и забравшего эти недоимки себе. Факт незначительный, но характерный. Не менее характерно то, что это мошенничество писаря в волости замяли. Нельзя было вынести сор из избы. Получилась бы огласка, пошатнулся бы престиж начальства. Подобное же мошенничество только в более крупных масштабах совершается и в высших сферах, — формы мошенничества другие, но сущность одна и та же.

Всему миру ныне известно, что в первую мировую империалистическую войну многие высшие чины армии занимались прямым предательством, сообщая врагу секретные военные сведения. Известно, что к этому причастны были и члены правительства и члены царской фамилии. Взятничество, подкупы, продажность, мошенничество, измена, предательство — обязательные атрибуты капиталистического общества.

Повесть наглядно показывает гнилость государственного аппарата на низших его ступенях. Целые толпы прихлебателей, дармоедов заполняют здания самых разнообразных учреждений, единственной целью которых является выколачивание с крестьян результатов их труда и держание их в повиновении и покорности. Вот характерная картина: „В земской управе, куда мы заходили со старшиной, поразило обилие служащих, занимающихся совсем не подобающими им делами. В одной комнате двое молодых людей играло в шашки, в другой — тоже двое молодцов, разложив на диване лист бумаги, дулись в карты. В третьей комнате я увидел высококого, черноволосого человека, лежащего у окна на нескольких, придвинутых друг к другу стульях и читающего газету. Остальные — кто

сидели в самых непринужденных позах и рассказывали смешные анекдоты, кто ходили и зевали...“

Эта картина удивила даже героя повести, знавшего о том, что в земстве „...числится служащими целая армия председательских, членских и секретарских родственников, большинство которых положительно ничего не делало“.

В повести нет ни одного положительного типа из чиновников. Отдельные места, сцены в повести недвусмысленно намекают на ненужность и даже вредность деятельности некоторых чиновников, например, земских начальников. В повести дан образ одного земского начальника, передоверившего все дела своему письмоводителю и сокрушающегося по поводу того, что он вынужден „терять“ время на беседы с волостными писарями тогда, когда его ждут партнеры по преферансу (земский начальник Грохотов).

Имеется и противоположный тип земского начальника, чересчур ревностно исполняющего свои обязанности. Считая себя отцом народа, а крестьян — своими детьми, этот начальник буквально тонет сам и топтит волость в бумажной переписке, желая быть в курсе всей жизни волости, требуя письменного донесения по каждому незначительному случаю. Он даже умудрился вменить в обязанность писарям вести особые списки домохозяев, с внесением туда отметок о их поведении, как в школах.

Ненужность подобной „деятельности“ столь же очевидна, как и ее бессмысленность. Лебедев здесь вовсе не сгущает краски, как это может показаться на первый взгляд. Эти образы правдивы, реалистичны, как и сам царизм, и именно благодаря своей правдивости страшны, омерзительны.

Особенно удалась Лебедеву фигура станового пристава Оралова. Она вызывает у читателя чувство почти физического отвращения. Читатель представляет, как живого, надутого, самодовольного, самоуверенного полицейского, тупого и потому вызывающего чувство гадливости своим

высокомерным отношением к „безнадежным“ в денежном отношении людям. Пользуясь своим положением, он буквально собирает дань с населения. Если понадобится, он не прочь поддержать честь своего мундира и свою „незапятнанную“ взятками совесть и кулаками; именно намеки лесничего на „обложение данью“ урядников привели к жестокой драке между ними.

Конечно, интересы народа чужды для подобных руководителей. Народ в их представлении—это грязный сброд, это мужики, рабочие, обязанные работать на них. Поэтому было естественно появление в свое время знаменитого закона о „кухаркиных детях“, нашедшего, кстати сказать, отражение в повести.

В разговоре со старшиной председатель земской управы резко заявил, что стипендии желающей поступить в гимназию бедной крестьянской девочке-сироте не будет, ибо из трех имеющих стипендий две обещаны детям членов управы, а третья—сестре секретаря управы. „Пусть идет в прислуги куда-нибудь! Зачем крестьянской девке образование? — возмущается председатель управы,—вот еще новости какие! Будем мы давать стипендии всякой деревенской дуре! Как же, была нужда!“ Это маленькая сценка весьма красноречиво характеризует власти, держащие народ в темноте и невежестве.

Можно было бы указать еще на целый ряд аналогичных мест в повести. Но и сказанного уже достаточно для того, чтобы читатель мог притти к определенному выводу. А вывод этот таков: в повести ясно звучит мотив обличения чиновников, волостных и уездных властей. В повести четко выражен протест, резкий и негодующий, против такого положения, когда „бедные люди“ вынуждены безропотно сносить оскорбления начальства.

Этот мотив обличения царских чиновников тесно переплетается с критикой сельской интеллигенции, погрязшей в мелочах будничной жизни.

Сельской интеллигенции в повес-

ти, правда, внимавия уделено мало, гораздо меньше, чем чиновникам. Повесть по-преимуществу „чиновничья“. Тем не менее небезынтересно посмотреть хотя бы в самых общих чертах на то, как показана сельская интеллигенция в повести.

Жизнь сельской интеллигенции в глухом уголке России показана в повести без всяких прикрас.

Скучно, однообразно протекает жизнь интеллигенции в этом захолустье.

Даже мощные волны революции 1905 г. не докатились до него, замерев где-то вдали. Мертвящий покой, обывательское довольство царствуют в нем. Единственно, что разнообразит нудную жизнь—это опять те же выпивки, те же карты, сплетни, толки, пересуды. „Мужчины-интеллигенты попрежнему пили водку и резались в карты, дамы сплетничали и играли в наполеона, барышни занимались „веселыми глупостями, и танцами“. Обыденщина, мелочность подавляли человека. Рутинная, застой царили на селе.

Но в этой на первый взгляд тихой, ничем не волнуемой жизни время от времени возникают события, которые будоражат этот мертвящий покой, нарушают томительную тишину, обнаруживая всю ложность, показность благополучия. Читатель убеждается, что не только писарь терпит всяческие унижения со стороны начальства. Читатель убеждается, что угнетение личности при царизме было явлением повсеместным. Читателя не может не потрясти случай, когда преследуемая инспектором народных училищ молодая учительница не находит лучшего выхода, как броситься в реку. Читатель проникается глубочайшим сочувствием ко всем этим „маленьким“ людям—жертвам царизма, жертвам социально-политического строя того времени.

Повесть целиком пронизана сочувствием, любовью к страдающим, томящимся под гнетом самодержавия к миллионам „маленьких“ людей, бесправное положение которых дает возможность власть имущим измываться над ними. Гуманизм пи-

сателя, его открытая симпатия к этим жертвам царизма, составляет вторую линию повести, тесно переплетающуюся с обличительной линией. Образом, в котором воплощена эта вторая, гуманистическая линия повести, в котором выражен гуманизм автора, является образ волостного писаря Ивана Матвеевича Котельникова.

* *

Окончить городское училище выходцу из народа к тому же с похвальной грамотой—это было событием из ряда вон выходящим, как для семьи, так и для всех знакомых. Неудивительно, что под восторженными взглядами родителей на своего „ученого“ сына, получившего „презрядную грамоту“ и „хороший почерк“, последний, с тяжелым вздохом подавляя горевшее в душе желание продолжать образование, отправлялся искать „доходное место“. Ведь нужно поддерживать семью, а также дать возможность кончить училище младшему брату!

„Доходное место“ цепко захватывало свою очередную жертву, мрачная действительность жестоко разбивала его юношеские мечты и идеалы, суровая жизнь гасила горячие порывы молодости, и молодежь начинала идти по дороге своих отцов и матерей, пополняя их ряды с тем, чтобы впоследствии заменить их. Редко-редко в отчаянном поединке со средою победителем выходил человек. В подавляющем большинстве случаев мутные волны бытательщины, застойной жизни захлестывали не закаленного в житейской борьбе молодого человека. Мало кто мог сохранить юношескую свежесть духа, смелость мысли и пылкость чувств.

Герой повести, Иван Котельников, сравнительно удачливый человек. Он не озабочен постоянной мыслью о завтрашнем куске хлеба. Ему посчастливилось: по окончании городского училища он устроился волостным писарем, правда, за солидную мзду письмоводителю.

Его будущее для семьи рисуется

в самом розовом свете. Подумать только: по окончании городского училища попасть на такое выгодное место!.. О, он, наверное, далеко пойдет! „В Кошкине мужики хлебные, зажиточные, от них тоже можно пожить, — обрадованно говорит мать. — Волостной писарь для всех пользителен бывает, к нему все со своими докуками полезут, ну, и бери с них за труды, за усердие, за услугу, как говорится. Честно-благородно отчего не взять? Слышала я, как писаря разживают... Это непьющие которые. Прямо капиталы сколачивают. А на одно жалованье, небось, не разживались бы. Это всякому повятно“.

Не менее характерны „советы“ соседей Котельникову.

Сторож Мирон поучает его: „Помни одиннадцатую заповедь: „Не зевай!!! хе-хе! Дери с мужиков, елико возможно. Не пропускай удобного случая. На то ведь ты и волостной писарь, чтобы люд православный объегоривать... хе-хе!“ Бывший учитель церковно-приходской школы желает ему „не сеять, не орать, а собирать хлеб в житницы свои“ и т. д. Все единодушно сходятся на том, что должность волостного писаря—чрезвычайно „доходная“ должность. И так перед Котельниковым открывались блестящие (для сына сапожника) перспективы. Во-первых, хорошая материальная обеспеченность, возможность помогать родителям, даже сколотить капитал; во-вторых, знакомство с чиновниками, протекция, там глядишь и карьеру можно сделать, поступить в земскую управу или еще выше куда-нибудь. Перспектива сделаться уважаемым и почтенным человеком прельщала и волновала и семью и его самого.

Автор заставляет удачно дебютировать своего героя на подрище самостоятельной трудовой жизни и многое ему обещает. Но тем сильнее разочарование, испытываемое героем, столкнувшимся с жестокой действительностью. То, чего не знал ученик городского училища, остро ощутил на себе волостной писарь. Он узнал, что должность волостного

писаря действительно выгодная, если обирать крестьян, что она сулит хорошие перспективы для тех, кто потерял человеческий облик, чувство собственного достоинства, что благополучие писаря зиждется на минутном настроении начальства; он узнал, что быть материально хорошо обеспеченным волостным писарем—это быть отпетым взяточником, изворотливым мошенником, ловким обиралой, умелым подхалимом, льстецом; он узнал, что быть богатым волостным писарем—это значит ловить преданным собачьим взглядом взор начальства, предупреждать его желания, поддакивать, когда все твое существо вопиет: „нет!“ и говорить „нет“ вопреки здравому смыслу, подсказывающему „да“, это значит сгибаться в дугу перед светлыми пуговицами, это значит свыкнуться с мыслью о полном твоем ничтожестве. Многие удовлетворялись своим положением, свыкались с приниженным своим положением, находили удовольствие в начальническом обращении с сельским населением, преуспевало, богатели...

Котельников не принадлежит к числу преуспевающих писарей. В писаре Котельникова мы угадываем автора повести. Иван Матвеевич Котельников человек духовно богатый, с сильно развитым и еще не подвергнутым тяжелым испытаниям чувством собственного достоинства, испытывает почти физические страдания от сознания своей униженности, своего „нулевого“ положения, больно бьющего по его самолюбию. Несчастье его происходит из того, что он не относится к числу людей, о которых можно сказать словами Крылова: „Как счастье многие находят лишь тем, что хорошо на задних лапках ходят“. С впечатлительной душой и чутким сердцем, сразу со школьной скамьи очутившийся в грязном „волостном омуте“, он болезненно реагирует на каждый несправедливый по отношению к нему акт. Рабская психология еще не укоренилась в нем, и доставшийся ему удел волостного писаря, позволяющий, как ему кажется, каждому измываться над ним, безмерно уни-

жает и тяготит его. Необходимость с умиленным выражением лица принимать похлопывание благодушно настроенного земского начальника по плечу, молча выслушивать оскорбительную ругань распалившегося станового пристава, скрепя сердце терпеть фамильярно-нисходительное отношение волостного старшины; затхлая атмосфера „волостного омута“, отсутствие живой, свободной мысли, нудная монотонная жизнь, необходимость служения на задних лапках—все это глубоко претит ему, ко всему этому он относится с отвращением.

Но и на него волостной омут начинает оказывать свое растлевающее влияние. Дальнейшая его эволюция, не будь случайного обстоятельства, была бы нам известна: всеми силами, всеми доступными ему средствами он постарался бы оправдать за должностью волостного писаря названия доходного места. Лишь благотворное влияние любимой девушки удержало его от окончательного падения на самое дно волостного омута.

Итак, в центре повести находится волостной писарь. Осью, вокруг которого вращаются события, является жизнь, интересы писаря, его мысли и чувства, его печали и радости, его сокровенные помыслы и думы.

Как обрисованы автором волостные писари и в первую очередь Иван Матвеевич Котельников? С очевидным сочувствием. Чувствуется, что мысли и мнения Котельникова—это во многом мысли и мнения автора.

Что же из себя представлял волостной писарь? Какую роль играл он в волостном самоуправлении? Предоставим слово самому автору. Вот что он пишет в повести.

„Что такое волостной писарь? По закону, это просто писец, обязанный излагать в письменной форме все то, что ему прикажет волостной старшина или же заменяющее его должностное лицо крестьянского самоуправления. В глазах начальства это человек, который должен беспрекословно исполнять все законные и даже незаконные начальнические распоряжения, работать одинаково и в будни, и в праздничные дни, делать

за г. г. чиновников их прямое чиновничье дело, получать за это не поощрение или благодарность, а разномы и ругань.

По крестьянским понятиям, волостной писарь—батрак: наймит, слуга любого мужика, ибо каждый мужик платит несколько копеек на жалованье писарю и, благодаря этому, считает писаря в прямом смысле своим батраком и наймитом! С точки зрения людей, ни малейшего понятия о деревне не имеющих, волостной писарь—паразит народа, приказный крючек, любитель половить рыбу в мутной воде и, вообще, самая презренная и подлая личность, считающая за особенное удовольствие творить всевозможные пакости...“

Писарь Котельников горестно жалуется на свою отчужденность от сельской интеллигенции, не желающей принимать его в свой круг, сокрушается по поводу большой загруженности работой, жалуется на башибузуков-начальников, видящих в нем не человека, а лишь подначальное должностное лицо. Перед нами человек, чувствующий себя незаслуженно забытым, обойденным, обиженным. Тем более кажется ему большей несправедливостью, что ему не редко приходится исполнять функции и старшины и волостного судьи. Это несоответствие между той работой, важной и значительной государственной работой, которую выполняет он, и той долей внимания, к себе „свыше“, кажется ему вопиющим. „Я вполне справедливо считал себя обиженным судьбою человеком, обреченным на жалкое прозябание в нищете и в неизвестности“, с горечью заявляет Котельников.

„Неужели ваше начальство играет с вами в карты?“—искренне удивляется он словам сидельца винной лавки.

Котельников негодует, видя, что писарь, зачастую превосходя свое начальство в интеллектуальном развитии, должен безропотно исполнять его капризы, терпеть самодурство, оскорбления. Морально-политический облик некоторых лиц из начальства настолько грязен, что служба под их подчинением для людей, не потерявших чувства собственного достоинства, является сплошной пыткой. Поэтому автор устами писарей подвергает их начальство хлесткой критике.

В то же время писарь Котельников ревниво оберегает звание писаря, искренно веря, что материальная обеспеченность писаря, изменение обращения начальства к нему и увеличение прав писаря, дали бы возможность писарю сделать чрезвычайно много полезного для деревни. И так, волостной писарь и его положение обрисованы в повести довольно четко. Обремененный большой и ответственной работой, лишенный каких бы то ни было прав, напуганный начальством, всеми презираемый и гонимый, „полное ничтожество“, „круглый нуль“—таким выглядит волостной писарь со страниц повести.

Сословная замкнутость, сознание собственного ничтожества, горькое чувство неудовлетворенности, подавленности, необходимость пресмыкаться перед тупым начальством настолько поглотили писаря Котельникова, что не давали возможности трезвого, объективного подхода к окружающей действительности. Окружающая жизнь показана так, как она выглядит в глазах писаря. Действительность получила своеобразное преломление.

Она воспринимается читателем опосредствованно, через мысли, чувства, ощущения, переживания героя. Читая книгу, мы входим в мир писаря, в мир его представлений, чувствований и интересов. Это, безусловно, наложило отпечаток на повесть и в первую очередь на характеристику волостных писарей. Это обстоятельство обусловило и известную односторонность показа действительности, и обход острых социальных вопросов деревенской жизни в наиболее напряженные предгрозовые годы перед революцией 1905 г., и недостаточное правдивое освещение некоторых сторон действительности. Глупо было бы требовать от писателя обязательного исчерпывающего отображения крестьянской жизни, поскольку он и не задавался этой целью. Но имеющиеся в повести немногочисленные упоминания у крестьянах явно несут на себе печать узкосословных взглядов писаря. В произведении все рас-

сматривается с точки зрения улучшения писарского положения. Вот повеяло свободой, рабочие получили „привилегии“, крестьяне в центре внимания общества, его осыпают благодеяниями, все служащие получили возможность жить „по-человечески“, а вот писари остались попрежнему у разбитого корыта, сокрушается Котельников.

„Крестьяне вполне удовлетворялись,—пишет автор,—своим положением, которое, по правде говоря, и не было совсем плохо“. Аграрного вопроса якобы не существовало, промышленных предприятий не было, жизнь, ну, совсем идиллическая, если бы не... плохое положение писарей.

Об ожесточенной классовой борьбе, шедшей в деревне и не замечаемой волостным писарем, зато не забывали власти, поспешившие прислать в село стражников, появлению которых совершенно искренно удивляется писарь. Его удивление нас не должно озадачивать. Мы уже писали о том, что в повести мы входим в мир писаря. Но мир писаря далек от мира крестьянина-бедняка. То, что глубоко волнует крестьянина, остается за полем зрения писаря. Поэтому, задевая мимоходом события 1905 г., писарь констатирует чисто внешние, поверхностные изменения в жизни деревни, не вникая в смысл событий: показ присылки стражников. Писарь знает хорошо одну деревню; он знает владельца винной лавки, богатея Козликова, попов, учителя. „Но есть и другая деревня, гораздо более многочисленная, о которой не мешало бы почаще вспоминать „друзьям народа“—„деревня разоренного и оголенного, обобранного до нитки крестьянства, не имеющего не только „сбережений“ для оплаты труда „интеллигентов“, но даже и хлеба в таком количестве, чтобы не умереть с голоду“. (Ленин, полн. собр. соч., т. I, стр. 155).

В этом отношении многие произведения крестьянских писателей реалистов начала XX в. более реалистичны, правдивы. Даже в такой повести Гусева—Оренбургского, как

„Страна отцов“, в которой героем является духовное лицо, священник, деревня показана такой, какой она была в действительности: объята пламенем крестьянского восстания. Под непосредственным впечатлением революционных событий в деревне священник даже сбрасывает с себя рясу. В повести же Лебедева отражения революции ни в деревне, ни в жизни действующих лиц не наблюдается, что хотя и возможно, но не показательно в те годы, не типично.

Но иного изображения крестьянства трудно было и ожидать при тех отношениях к крестьянству, при тех представлениях о крестьянстве, которые имеют действующие лица повести и которые можно охарактеризовать следующими словами учительницы Софьи Андреевны: „Мужики—почти поголовно пьяницы и грубияны“. То же самое говорит учитель села Кошкино: „Что мне мужики и что я мужикам? Пусть они живут своими мужицкими интересами, я тоже живу своими интересами. Вот и все. А понять друга друга мы не можем“. Любопытно и опять же весьма характерно, что слушая эти слова, полные презрения и высокомерия по отношению к крестьянам, писаря, хотя и „подмывало крикнуть в ответ, что мало быть учителем, что надо еще с действительной честью и любовью к народу поработать на учительском поприще“, но подмывало крикнуть только тогда, когда учитель вслед за этими словами отвергнул мысль о принадлежности волостного писаря к кругу сельской интеллигенции, называя его „язвой русской деревни“, пьяницей, кручкотворцем и взяточником.

Положительной чертой повести М. Н. Лебедева следует считать прорывающееся на каждой странице страстное стремление автора восстановить человека, „маленького“ человека в его правах. Самый ничтожный в должностном отношении человек, хочет сказать автор, это человек с большой буквы; он имеет свое собственное достоинство, с которым должно считаться начальство.



К каждому, самому незаметному человеку следует относиться с уважением. В своей гуманности, любви к бедным людям автор и черпает силу и смелость в тяжелые годы империалистической войны гневно писать о „кокардоносцах“, попирающих человеческое достоинство. Именно чувство возмущения, протеста против попирания человеческого достоинства, против угнетения личности руководило писателем, когда он писал свою повесть. Выбор волостного писаря в качестве угнетаемой царизмом личности был, разумеется, не случаен. Выбор пал на волостного писаря потому, что автор был хорошо знаком с положением волостного писаря. Автор, как человек высококультурный, с широким умственным кругозором, с особенной болью ощущает унижительность своего положения. Но в то же время сознание необходимости пресмыкаться перед невеждой — начальником и сознание собственного бессилия, отвращение к мещанскому уюту, к грязным способам создания этого уюта и чувство гадливости к морально нечистоплотным чиновникам, должностным лицам привели к тому, что свое собственное тяжелое положение он распространяет на положение всех писарей, далеко не бывших щепетильными в выборе путей создания личного благополучия.

Именно поэтому повесть производит впечатление полемического выступления средствами художественной литературы против общераспространенных взглядов на писаря как на паразита народа, против одиозности личности волостного писаря как в литературе, так и в обществе, в кругу образованных и передовых людей своего времени, именно поэтому повесть выглядит, рассматривая ее с точки зрения показа главного героя, попыткой реабилитации волостного писаря в глазах общества.

Повесть рисует печальную судьбу людей, начинающих осознавать тяжесть своего угнетенного положения, всю унижительность смирения и беспрекословного повиновения невежественному, тупому начальству.

Повесть показывает, как нарождается смутное чувство недовольства, протеста, как пробуждается человек в механическом исполнителе распоряжений царизма, именуемом волостным писарем. Повесть показывает, какая участь постигает всех тех, в ком еще не умерло чувство человеческого достоинства и кто пытается оградить свое достоинство человека от посягательств со стороны царизма.

Идейно честные, морально чистые люди, не удовлетворяющиеся маленьким счастьем, томящиеся в затхлой атмосфере мещанской, застойной жизни, но не находящие в себе сил для активной борьбы с этой жизнью, не имеющие в себе сил окончательно порвать с этой средой, неизбежно чувствуют себя отверженными, „прокаженными“, отщепенцами.

Эти отщепенцы, отверженные, находятся в той же среде, терпя нескончаемые муки унижения. Писатель, показывая его горести, страдания и чаяния во имя гуманности к человеку апеллирует к совести, к сознанию общества. Он обращается и оперирует абстрактными социально-этическими категориями „альтруизма“, „справедливости“, „права“, наивно веря в магическую силу этих слов, способную обратить господствующие классы на путь истины, добра и справедливости.

* * *

Повесть, мы уже выше упоминали, автобиографична. Эти автобиографические черты обусловили композиционные особенности повести. Как и всякое автобиографическое художественное произведение, охватывающее более или менее значительный отрезок времени, она слабо связана отдельными своими частями. Повесть скорее напоминает серию очерков, бытовых сцен, эпизодов. Эти бытовые зарисовки очеркового характера связаны единым героем.

Перед героем произведения писарем Котельниковым, не как перед посторонним наблюдателем, зрителем, а как непосредственным участ-

ником изображаемых событий, заинтересованным лицом, разворачиваются события: первое знакомство с волостными служащими, вечера — попойки, волостной суд, земская управа, подлог сельского писаря Пантелеева и т. д., и т. п.

В художественном отношении повесть написана неровно. Гуманизм автора сочетается с критическим отношением к действительности. Автор с предельной симпатией изображает волостных писарей как жертв самодержавно-бюрократического строя. Но как раз эти места в художественном отношении слабее в сравнении с обличительными сценами повести.

В своем стремлении всемерно вызвать сочувствие к своему герою, повысить степень нравственных мучений его, автор вкладывает в уста чуть ли не всех действующих лиц слова, характеризующие писарей с самой невыгодной стороны. Но задачи опровержения, оправдания, реабилитации писарей он накладывает исключительно на плечи их самих. Результат получился весьма плачевный. Читатель под впечатлением обилия обвинений хотя и участливо начинает прислушиваться к жалобным оправданиям писарей, но не без нотки скептицизма.

Всецело охваченный мыслью вызвать сочувствие читателя к писарям, автор местами переступает грань, которая отделяет настоящее искусство от „беллетристизирования“. Чаша страданий героя должна быть полностью испита. И вот острое ощущение униженности бесправного положения переходит у писаря Котельникова временами в болезненное состояние полной затравленности, постоянного нервного тревожного ожидания оскорбления. Читатель, например, остается в полном недоумении от сцены, когда грубоватые, мужицкие, но по существу, безобидные, шутки воспринимаются Котельниковым, как глубокое оскорбление личности. Кажется, что он совершенно лишен чувства юмора. Ясно, что образ Котельникова от этого много теряет в своей жизненности, правдивости.

Правдивость является важнейшим условием реалистического произведения. Тем более досадно, что писатель иногда сбивается, реалистичность теряется.

Образ земского начальника, тупого, взбалмошного чинуши превосходно выдержан в тонах иронического изображения. Перед глазами читателя, как живой, предстает земский, то мечущий гром и молнии на головы безмолвствующих подчиненных, то благодушно настроенный с потугами на остроумие, но неизменно вызывающий учителя вполне оправданное, художественно мотивированное чувство отвращения, ненависти и презрения. Но когда писатель вкладывает в уста этого типичнейшего представителя самодержавно-бюрократической России такую тираду: „Ох, уж эти старшины и писаря... беда мне с вами!.. За всеми надо следить, за всех отвечать, всякому надо дать наставление... Мое положение гораздо хуже вашего... Вот и сейчас я собрался в клуб итти, а вам и горя мало. Там меня податной инспектор с лесничим и акцизным ждут, наверное уже карточный стол раскинули, а я все еще с вами валандаюсь. Нет, надо итти, а то у меня винт пропадет. А это гораздо важнее всех ваших волостных дел делишек“, то автору явно изменяет чувство художественного такта. Читатель здесь в праве усомниться, мог ли официальный представитель власти, в столь откровенной, в грубо обнаженной форме высказать пренебрежение к государственным делам в обращении к своим подчиненным. Другое дело, когда читатель приходит к желаемому автором выводу, движимый логикой вещей, поступков и действий героя. В данном случае в реалистическую ткань произведения, диссонировав, ворвалось гротескное, даже шаржированное изображение действующего лица, никак не гармонирующее со строго реалистическим, в некоторых местах даже натуралистических показом окружающей жизни. По прочтении такой сцены у читателя обычно остается неприятное чувство некоторой искусственности

образа земского начальника, хотя он все же остается одним из наиболее удавшихся автору.

Но эти недостатки частного характера. Наиболее существенным недостатком повести является грубая тенденциозность повести. Именно подобную тенденциозность осуждал Энгельс в своем письме к Минне Каутской: „Но я думаю, что тенденция должна вытекать из положения и действия само по себе, без особых на то указаний...“ Постоянные стенания, жалобы писаря Котельникова на свое отчаянно плохое положение якобы во всех отношениях—в политическом, социальном и материальном—упорно и настойчиво повторяемые буквально на каждой странице в конце-концов начинают вызывать чувство досады. Назойливые и нудные напоминания о бедственном положении писаря надоедают читателю, утомляют его. Читатель не может отделяться от мысли, что автор все время опасается, как бы читатель не забыл о тяжелом положении писаря, не забыл бы сочувствовать ему. Вместо показа художественными средствами автор переходит на неубедительный в художественном произведении путь словесных доказательств.

* * *

В повести мало описаний. Картин природы почти нет. Но имеющиеся редкие случаи описания природы весьма выразительны. Даны они просто, сжато, без претензий на красоту. Вот одно такое описание:

„Я обвел по сторонам рассеянным взглядом. Кругом был лес и лес, тонувший в навигавших сумерках, придававших еще более дикий вид грязной дороге, уходящей вперед немного извилистою лентою. Сверху моросил дождик, сыпавший мне прямо в глаза, что производило довольно неприятное впечатление. Между деревьями шумел ветер, вызывая какое то неясное чувство тоски в моей душе. Я понурился и молчал. Телега медленно ползла по тракту, превращавшемуся в настоящее месиво, вызывающее немолчную воркотню Захара. А сумерки все сгущались и сгущались. Лес становился чернее. Мутносерое сначала небо потемнело еще сильнее, откуда то понесло холодком, который властно забирался под одежду, зас-

тавив меня спрятаться под старенькое ватное одеяло, защищающее от ветра и прохлады“.

Безотрадная картинка природы прекрасно гармонирует с общим гнетущим настроением героя, впервые покинувший отчий дом.

Лебедев краток не только в описаниях природы. Портреты действующих лиц повести рисуются также немногословно.

Вот портрет старшины: „...высокая и широкоплечая фигура мужчины, с черными волосами и такой же бородой, одетого в серый пиджак, из под которого выглядывала медная цепочка от часов“. Или портрет священника: „...человек лет 45-ти, с обрюзглым морщинистым лицом, украшенным маленькой русой бородкой и подстриженными щетинистыми усами, придающими ему несколько суровый вид“.

Нарисовать в двух-трех словах портрет героя—большое искусство. Писатель в этом случае должен уметь выделить самое основное, характерное для лица, резко отличающее его от других. В противном случае портрет будет бледен, невыразителен. Читатель не запомнит его, будет смешивать с другими портретами. Этой опасности частично не избежал и Лебедев.

Вот портрет земского начальника: „...прямо передо мной выросла массивная фигура земского начальника, с большим животом, с круглою плешивою головой, которая так и сияла от света висячей лампы“. И вот портрет писаря Батракова: „...среднего роста человек с выпяченной вперед грудью, с хитро улыбающимся безбородым лицом, в выражении которого было что-то ехидное. Когда он снял шапку с головы, то я увидел неширокую круглую плешь, блеснувшую при свете лампы“.

Повесть написана грамотным литературным языком. Особенно хорошо удался Лебедеву диалог. С чувством большого удовольствия читаются речи старшины, земского и др. представителей власти. Автор хорошо знает язык этой среды.

Своеобразие лексики и фразеоло-

гии представителей самых различных профессий в среде мелкой буржуазии хорошо знакомо автору. Сравните, например, речи учителя церковно-приходской школы и дьячка. Учитель: „И так, имею честь поздравить вас, Иван Матвеевич, с высокорадостным событием!.. Да-с, случай, подлежащий всестороннему обсуждению... А посему и на основании фактических данных, желаю вам не сеять, не орать, а собирать хлеб в житницы свои. В результате же пью за ваше здоровье!“...

Дьячек: „Дай вам, господи, доброго здоровья, Иван Матвеевич. Как я эту рюмку пью, так и вам бы пить всю жизнь благодать божию... то бишь, счастье земнородное. Желаю вашему телу вожделенного здоровья, а душе спасения. наипаче же успехов в делах ваших“...

* *
*

Повесть для нас интересна в трех отношениях. Во-первых, в ней в значительной степени отражены общественно-политические взгляды само-

го автора в предреволюционный период. Во-вторых, она является известным этапом в развитии творчества писателя и в тематическом и художественном отношении. Наконец, она не лишена познавательного значения, тем более, автор берет тему и изображает лиц, являвшихся редкими гостями в художественной литературе. Последнее является наиболее существенным в повести. Именно поэтому в нашей статье мы сочли нужным остановиться только на нем.

Повесть Лебедева „В волостном омуте“ написана была еще в 1914—15 г. г. и до сих пор в печати полностью не появлялась. Несмотря на узость, ограниченность темы, повесть читается с интересом, благодаря новизне материала для советского читателя. Этому способствует неподдельное чувство негодования и возмущения, которым дышит произведение. Этому способствуют взволнованность и искренность чувств автора, вызвавших к жизни настоящую повесть.

М. Н. ЛЕБЕДЕВ ТВОРЧЕСТВОЫН ДЕТСКОЙ ТЕМАТИКА

Г. ФЕДОРОВ

Михаил Николаевич Лебедев — литературной творчеством тогда южон босьто детской тематика. Пожалуй некод мод коми советской писателям пиись эз пуктив сымында вниманиесо детской оригинальной литература лосьбодом выло, мыйдта Лебедев. Великой Октябрьской социалистической революция бэрин, кор став вынаас кутис совмыны да дзордзавны Лебедевлэн творчеством, сийо гижис вель уна мяча да интересной детской стихотворение, кодьясос воись воо печатайтлисны учебникьясын, журналын да газетьясын да кодьяс вылын воспитывайтчылсны мян челядьяс, сы лыдын и унаон ми асьным, томджык поколениеса представительяс. М. Н. Лебедевлысь сэтшом стихотворениеяс, кызди „Велодчой, челядь“, „Вэрин гуляйтом“, „Коми му“, „Гажа тулыс воис“ да мукдос, челядьяс ёна радейтоны да уваон тодоны наизусть. Найос сьылны да декламируйтоны детской садьясынь заводитомон да средней школаясн помаломон. Том лыддысьяс пбвсын тайо популярностьо Лебедев заслужитис детской стихотворениеяс вылын сьблэмсяныс уджаломон.

Художественной особенностях боксянь, кыв да стиль боксянь Лебедевлэн детской стихотворениеяс соответсуйтоны челядь вежорлы, кодьяс природаась, ас гогорса олмысь став явлениеясо воспринимайтоны конкретной формаын, сидзи, кызди адзэны, кызди кылбны да ошущайтоны. Синмад шыбытчо Лебедевлэн прэстой

кывийн гижан сямьс, заумсуйттог, челядькод варовитгроз висьталан сямьс, медводдза строчкаяссянь заинтересуйтны кужомьс. Лебедев сямьс ловзьбдны челядьлысь озыр фантазиясо, вермо кыпддны найо сьблэмьясын ярьюгыд переживаниеяс. Коло ыджыд художественной мастерство, медым кызь нель строчкаа стихотворениеын сетны тулыс доктэмлысь ловья серпас, кбни кыло и тувсов шорьяслон жургомьс, и дзодзог-юсьлон югыд енеж вывти лэзьбомьс, и челядьяслон вадорын ворсомьс, став тувсов вэрва горьс, кызди тайос сето Лебедев аслас ичотик стихотворениеын „Гажа тулыс воис“. Ичотик конкретной деталь вайбодомон, кызди, шуам, полон пыж сиралом, поэт лыбодо челядь вежорын уна ассоциацияс. Тайо детальсо лыддигон челядь фантазия рисуйто нин солтодторьяс — строчкаяс костысь дзирдало югыд шовди, уна серон вералан ю веркос, кыло быттьо и дукус сирлон, кодипуо сьбд портыйн неыджыд би вылын конко сэн жо матын пыж дорас.

Татшом жо ногон Лебедевлэн гижома и мукд стихотворениеяссо. Босьтам „Воггорся олмо“. Поэт тани сувтодлома ас водзас могон тодмодны челядьос во чожон ывлавывлысь да йоз олмо-уджаломлысь вежласьбмкод. Сийо босьто тулыс, гожом, ар да тов. Лебедев оз шыблассь омольджыка тогда либо сомын аслыс поэтыслы гогорвоана художественной детальяс выло, а босьто воггорся быд кадлысь характерной, типичной явлениеяссо да серпасало найос этша

кывйбн. Тулысын сылбн сулалб да мыссьб зэрбн нюдзвж вбр, веждбны видзяс, сьылб колипкай, колхознбй муяс вылын гбрб трактор, а челядь котыр котралбны ывлаын да ворсбны; гожбмын—жар, йбрын быдмб карту-жель да лук, муяс вылын лэптысьб сук нянь, ю ляпкалб, содб лыа ббж, видзяс вылын колхозникъяс ытшкбны да куртбны, вбрын кисьмб вотбс и с. в.; арын—шондб оз нин сот сэтшбм жара, кызди гожбмын, зэрб, градъяс кушбсь нин, колхозникъяс вартбны, мунбны вбрб кыйны сьблб, ур; тблын—шондб сёрбн петб, войыс кузь, кбдыдыс дорис юяс да шоръяс, чирсб пуясслысь коръяссьб, лэптб потшбсьяс пблбн толаяс, сиктса шко-ла тырбма велбдчысьсбн, гырысьяс уджалбны вбрын, вбчбны шпал да кер, и с. в. Став тайб серпасъяссьб челядь быд лун аддбны ас сяннаныс да кор найб лыддбны та йылысь книгаысь, то, гбгбрвоана, мый пере-живайтбны став сьблбмнаныс. Тайб стихотворениесб видлалбгбн позьб ка-завны и сйбтор, мый природалысь характернбй явлениеяс серпасалбмкбд радысь Лебедев сетб бттшбтш и йбз-ыслысь олбмсб да уджсб, челядьлысь ворсбмсб.

Тайб сикас описательно-бытовбй стихотворениеяс йылысь сёрнитбгбн бжота сувтлыны бти вылб, кодлы нимсб автор пуктбма „Коми му“. И збылысь, танб быд строчка юргб коми вбрва шыбн.

Коми му кузя ме муна.
Гбгбр сулалб сьбд вбр.
Вбрыс вывтб, вывтб уна.
Сысь унаыс оз тбр.

Тадзи, татшбм кывъяссянь Лебедев заводитб ассьыс висьтсб Коми му йылысь, кодб ловзис, кыптбс да кутбс гажа горбн юргыны великбй Октябрь ббрын. Стихотворениелбн кокни, ми-ча кывйыс да лиричнбй напевностьыс аслысног небыда пуксьбны сьблбм вылб. Танб эпитетъяс да сравнениеяс сэтшбм прбстбйбсь да яснбйбсь, мый лыддиг мозыс и гбгбрвосьбны да не-кутшбма оз сьбктбдны челядьлысь веждрсб. Поэт и стихыслысь форма-сб босьтбма лбсьыдбс. Сйбб плавнбй, задушевнбй кывъясбн серпасалб, мый аддб ас гбгбрсыс. Сйбб аддб, кы-

дзи шылыд пожбм вылб лэптб ассьыс юр, мбдлаын быттьб пбрысь пбчб дзормбм кыпбдчбма коз. Лебедевлбн природа олб тыр олбмбн. Сылбн гора „вашкбдчбны пипу чойкбд еджид кыз;“ „паськыд ягын ыджид тапикасьб ош;“ „ветлб кбн, пиньсб йирб“; „бдйб, бдйб пуб кайб паськыд ббжа ичбт ур“; „дозмбр пувсб збля сбйб, гбгбр жуб сьблб, тар“, и с. в. Тайб уна рбма фон вылас петкбдлбма и йбзыс-лысь олбмсб да бытсб:

Муна волзб, муна ылб,
Оз и помась пемыд вбр.
Кбнкб гора сёрни кылб,
Триньгб пила, клбнгб чер.

Водзб висьталбма сы йылысь, кы-дзи коми уджалысь йбз лэдзбны сортовка, кызди выль коми парматб ветлбны уна сб автомобиль, кызди тбвнас вбрын кыскасьб, а тулыснас му гбрб бн трактор. Поэт висьталб:

Тайб трактор—абу дивб,
Абу дивб—паськыд йбр:
Йбзыс олб коллективбн,
Лбк пу гбрйбн оз нин гбр.

Дзоньнас тайб стихотворениеяс кокниа лыддысьсьб да кольб ыджид впечатление. Поэтическбй достоин-ствоясыс серти сйбб сулалб Лебедев поэзияын, пбжалуй, медпервой места вылын. Челядьяс сйбб бна радейтбны декламируйтны и сьывны ас ногныс.

Тайб сикас стихотворениеясысь бприч Лебедевлбн гижбма гозмбдбс и веськыда челядьяс йылысь да шко-ла йылысь. Сэтшбм, шуам, стихотво-рение „Ванюк“. Танб гижсьб, кызди ичбт Ванюкбс мамыс лбсьбдчб мед-первойысь нубдны школаб. Челядьлы гбгбрвоана кывъясбн поэт висьталб, мыйла да кутшбм бна колб мортлы велбдчбмьд. Сйбб гижб:

Тэныд велбдчбмьд колб,
Кызди лббачьяслы борд.
Кодб школаясб волб,
Сйбб овлб шуда морт.

Тайб жб тема вылб сылбн гижбма стихотворениеяс „Велбдчбй, челядь“ да „Школаын“. И бтиас и мбдас Ле-бедев гбгбрводб челядьлы велбд-чбмлысь коланлунсб, чуйдбдб челя-дьбс радейтны школа, книга да ве-

лөдчөм. „Велөдчөй, челядь“ стихотворениесын сийө шыөдчө челядь дөрө:

Понданныд төдны
Быдсыма тор;
Шондыс, муыс
Лоома кор;

Гожомын мыйла
Гымалө гым;
Ар бөрүн кытыс
Локталө лым, и с. в.

Татысь ми, дерт, огө аддэо кутшөм-кө торья ярьюгыд художественной изобразительной средствеяс, шуам, изящной метафора, либө необычайной сравнение. Татшөмторйыс абу. Но сы выло видэөдтөг, популярной сөтөм содержаниес конниа гөгөрвөсө, а форма боксянь шылыдуныс (точной да звучной рифмаяс, шылыда нуөдан размер) способствуйтөны өд-йө велөдны стихьяссө наизусть.

Лебедевлысь ми аддзам и сэтшөм тематикаа детской стихотворениеяс, кызди семья йылысь, бать-мамөс радейтөм да уважайтөм йылысь, шуам, стихотворение „Мам и челядь“.

Коді челядь вöсна шөгсьө,
Челядь гөгөр зила ноксьө,
Видэо найөс вой и лун,
Ылө на дивысь оз мун?
Налөн муса мамыс!..

...Оз кө челядь шания овны,
Лөксө вөчны кө оз повны,
Коді жугыльтчөма сэк,
Быттьө арся лунө көк?
Налөн ковьөр мамыс!

Колө шуны, мый посни арлыда челядылы мяян оригинальной детской литератураын татшөм тематикаа стихотворениеяс сюрас гоз-мөдысь не унджык, а, кывшутөг, найө зэв өна колдны, торйөн вин детской садьяслы да детплощадкаяслы.

Но Лебедев вермө популярной челядылы гижны не сөмын семья да школа йылысь, природа да быт йылысь, во и гырысь темаяс вылө, кызди, шуам, СССР-са Верховной Советлөн медводдза Сессия йылысь. Гөгөрвоана, мый медым гижны сэтшөм серьёзной тема вылө челядылы вежбраныс мөрчана произведение, кызди Лебедевлөн „Январь 12-өд лун“ (1938 во), колө пуктыны уна вын. Дерт, тулыс йылысь гижөм до-

рысь тани поэт водэо сувтөны гырысьджык сьөкыдторьяс. Совет Союзса народьяс олөмын 1938 вося январь 12-өд лун вөли исторической лунон: сэки вөссис СССР-са Верховной Советлөн медводдза Сессия. Москваө, Кремльө чукөртчисны решайтны гырысь государственной вопросьяс советской народөн бөрийөм депутатьяс, кодьяс пөвсын медпервой депутатыс—великой Сталин өрт. Тайө исторической луныс пыдысянь волнуйтис быд советской гражданинөс. Эз бокрын сыысь сулав и М. Н. Лебедев. Сийөн и петис сы перө улысь тайө кыпыд, ликуйтана стихотворениеяс. Колө шуны, мый автор вермис вайөдны челядь вежөрөдз сийө исторической луньяслысь медся характерной явлениеяссө—советской народлысь ас Верховной Совет вöсна гордостьсө, кыпыдлунос, сылы тыр-вийө эскөмсө.

Медым эськө лоины гөгөрвоанабсь челядь вежөрлы сийө исторической кадся событиеясыс, кодьясөс переживайтис мяян став страна, Лебедев босьтис өти семья: бать, мам да налысь пи Митюк. Произведение шөрас сувтөдис асьсө Митюкөс, тайө төдчана лунө сылысь олөмсө. Митюк юалө мамыслысь:

Мыйла тадз вөччөмөд талун,
Мамукөй, висьтав тэ мем?
Мыйла мем ной пальто сетин,
Көмавын тшөктин выль көм?

Мыйла сидз пелькөдин жирсө,
Быттьөкө чукөртан пир?
Мый вöсна асывсянь батьө
Ветлөдлө нюмьялитыр?

Тадзи советской өти семья олөм вылын автор обобщайтөмөн петкөдлө став страналысь кыпыдлунос и, дерт, медся бура воө аслас цельөдз. Водэо мам гөгөрвөдө пиыслы, мыйла талун найө пелькөдчисны, пасьтасисны мичаа, праздничной, мыйла батыныс асывсяныс ветлөдлө нюмьялитыр. Мам сылы висьталө, кодьясөс найө бөрийлысны Верховной Советө.

Ми сэтшөм войтырөс бөрийим,
Бур пытшысь коді медбур,
Кодөс ми радейтам, төдам,
Кодлөн сюсь вежөра юр.

Коді ас рoдина вoсна
Ловсo кoгь пуктыны рад.
Уджалысь йoз пoвсысь мяня
Бoрйoма быд депутат.

А депутат пoвсac, Митюк,
Эм мяня меддона морт,
Став мувыв уджалысь йoзлoн
Велoдысь, вoждь, Сталин ёрт!

Стихотворение помасьo вырази-
тельнoй куплетoн:

Мoвпыштiс Митюк да шуис:
Мамук, ме бoсьтcя дзик сiдз
Бура да лoсьыда овны,
Сталин дядь велoдo кызд!

„Бoрйoм гижoдьяс“ сборникын пoэ-
маяс юкoнo печатайтoма Михаил Ни-
колаевичлысь вель кузь стихотворе-
ние— „Вoрын гуляйтoм“. Дерт, пoзьo
вeнзыны сы йылысь, колo-o тaйo
произвeдениeсo шуны пoэмаoн. Ми
ног бурджык сiйoс шуны прoстo сти-
хотворениеoн. Но абу сын делoыс.
Синмo шыбытчанаыс сiйo, мый сти-
хотворениесo гижoма долыд краска-
ясoн, шмонитiгтыр. Автор серпасалo
челядь олoмысь ичoтик эпизод—вo-
рын вoтчoм.

Мoдiсны вoрo
Гуляйтiг мoз
Поснидик челядь
Дзoнь куим гoз:

Сашук да Машук,
Натук да Гриш,
Витoдыс Васюк,
Квайтoдыс Миш.

Луныс мича, дзирдалo шoндi. Сикт
гoгoр мeлiа шувгoны пoжoмьяс, кoзь-
яс да кызьяс. Быдлаын кылo сь-
лoны колипкайяс. Лыддигад сiдзи и
сувтo синводзad oнялан, уна рoмoн
пoртмасын-ворсан да вoрва шыбн юр-
ган гажa лун. Мукoд дырйи Лебе-
девлысь oткымын стихотворениеяс
лыддигoн пoзьo казьяны, мый сiйo
скупджыка сетo образнoй кывьяс да
выражениеяс (эпитетьяс, сравнение-
яс, метафораяс и с. в.). Тaнi жo сiйo
oз жалит пoэтической краскаясo.
Сылoн и йoр нюмьялo, и небыдик
тoврy вашкoдчo пoжoм-кызкoд, и
повзьoм Маш чеччыштiс цирк мoз,
а зиль вoтчeсьяс, мыйoн аддзисны
вoтoс, сук чoтгач корйo сатшкисны
выр, и с. в. Кывьясo тaнi бoрйoма

челядь сeрнийcь: челядьяс бoльoд-
чoны, тoльoдчoны, торгoны. Та мo-
гысь жo автор употребляйтo умень-
шительнoй да ласкательнoй суффик-
са кывьяс, кыззи Натук, Мишук,
кoчук, кузь пeлюк, дзoлюк и с. в.
Удачнoя гажoдo, ловзьoдo тaйo сти-
хотворениеяс сэтшoм эпизод, кыззи
ичoт Мишoн „oшкысь“ повзьoм.

Тiралo Миша.
Чужoмыс лoз..
Сы шoрo пeтiс
Кoз сайысь мoс.

Челядьoс аддзяс,
Бакoстiс: „Мму!“
Люкыштiс юрнас
Пoрoдoм пу...

Бeргoдчис, муни,
Пeткoдлiс бoж.
Челядьлы серам,
Челядьлы тeш.

„Со кутшoм oшкыд—
Мoс кoдь тaй дзик!
Видзoд жo, сюрс
Oшкылoн кык“.

Тадзи жo интереснoя гижoма и
кoчпийoс кутoм йылысь эпизод. Колo
шуны, дзoньяс тaйo стихотворениеяс
лoсьыд, кокни да гажa, буретш сэт-
шoм, кутшoм вoо сьoлoм выланыс
челядьлы.

Челядь олoмысь жo гижoма сти-
хотворение „Мойдoм“. Содержание-
яс сылoн прoстoбник. Автор описы-
вайтo тoвcя рыт. Ывла вылын шургo
войтoв, а пoсни челядьяс пукалoны
шoныд паччoр вылын да кывзoны
пoрысь пoчлысь мойдoмсo. Татшoм
серпасыс челядьяслы вывтi жo тoдcя
да сы вoсна стихотворениесo гoгoр-
вoм бoкcьянь некутшoм сьoкыдторья-
яс налы oз паныдасыны.

Медбoрын, колo сувтлыны Лебеде-
вoн гижoм сэтшoм мойдьяс вылo,
кыззи „Зарни чукoр“, „Зарни чери“,
„Кoрт Айка“, „Бур Ань“, „Яг-Морт“,
„Юрка“, „Куим йoй“, „Узьысь Вань“
да „Сeртни“. Став тaйo мойдьясo
гижoма стихотворнoй формаoн, му-
кoдсo, кыззи „Кoрт Айка“, „Бур
Ань“, „Яг-Морт“, „Зарни чукoр“,
„Куим йoй“ разработайтoма коми на-
роднoй мойдьяс да преданиеяс сер-
ти, мукoдсo, кыззи „Зарни чери“ да
„Сeртни“—рoч серти. Став тaйo
мойдьясo челядьяс eна радейтoны,

торийн нин „Зарни чукор“, „Зарни чери“, „Корт Айка“, „Бур Ань“, „Куим йбй“ да „Сертни“. Художественность боксянь найо сулалоны ёна вылын, кывйис кокни да образной. Тодчо, мый автор бура тодо народной фольклор да кужомон исползуйто сийс ас творчествоас.

Выланджык вайбдом произведенияс кыдзи Лебедевон эмось на и мукдыяс, кыдзи „Зыбка дорса сыланкыв“, „Ичот нывлон сыланкыв“, „Медся ичот зверь“, „Бом, бом, бом“ да мукдыяс, кодъяс выло ми торийн эго тан сувтлой. Сиджбо эго сувтлой и басняяс да откымын висътыяс выло, кодъясос смела поэбо ре-

комендуйтны лыддыны гырысь арлыда челядылы.

Дженьыдика гижом мяян обзорьсь поэбо адзыны, мый М. Н. Лебедев творчествоын детской тематика босьто оз ичот места. Колбо чайтны, Михаил Николаевич и водзо оз дугдчы челядыясы мича, художественной стихотворениеяс, мойдыяс да висътыяс гижомысь, а модарбо, корони детской литература лосьбдом лон сэтшом жбо почетной уджон, кыдзи и вообще литературной творчество, сийо кутчыяс ешо събломьсыджык да озырмодас мяянлысь детской оригинальной литературанымос выль интересной произведениясын.

ВОДДЗА СЕРПАС

Лун Му, саридз дор. Ылын тыдыштöны сэтчöс олысьяслөн еджыд керкаяс. Тыдовтчöны кык пыж—Шыпичалөн да Лун Му Ханлөн, төвар тыра. Мунö кось: Шыпичалба котыр йөйтö Лун Муса Ханлысь йöзсö, кодъяс чеччöны косö да пышйöны, найöс кералігтырйи вöтөдöны Шыпичалөн йöз. Кось саялö. Недырмысь бергöдчöны Шыпича, Васька Йöрш да налөн вит матіджык ёрт.

ШЫПИЧА.

Хан эз вöв омöлик, но венім.

Шуд косьын отсасьö пыр меным.
ВАСЬКА ЙÖРШ.

Оя шудён куш тэ перйи вен.

Көн тэ—эм збойлун, вежөр сэн.

МУКÖД.

Ми тэкöд венлім эг нин öтчыд.

Быть шудлы миян бöрся вöтчы,

Быть сылы Шыпича дор ов,

Кор ачыд нинöмысь он пов.

ЙÖРШ.

Со миян котыр збоя олö,

А тэнад скöрджык кылысь полö.

ШЫПИЧА.

Дзик сийтöм сійö, коді чайтö,

Мый котыр йитöд важ моз ён.

Мем ёртъяс сöмын ті со квайтөн.

Став ладсö дзугö öти зон.

МУКÖД.

Код сійö? Висьтав.

ЙÖРШ.

Няйтöдз нырны

Мед позяс сійöс пыр жö тан.

ШЫПИЧА.

И сёрни сы йылысь эн пан.

Весь кбсьян, Васька, зыкö пырны.

Ме ногөн бурджык лоны чöв.

Эм менам, ёртъяс, гуся мöвл.

Сы вöсна тиянöс и вайи,

Мед сёрнитыштны йöз син сайын.

МУКÖД.

Вай висьтав, тэнсьыд кывзам ми,

Кызд бательсы кывзö авъя пи.

ШЫПИЧА.

Пыр содö йöзлөн мекöд вензьöм.

Тшöтш тиян вылö йöзыс лöг,

Öд миян костын уна лöп,

Пыр дзугö Яраш йöзс менсьым.

МУКÖД.

Кызд, Яраш дзугö? Со öд кутшöм.

Мед важөн вöтлін сійöс кушөн.

ШЫПИЧА.

А менам мöвпьясбй дзик мöд.

Бур, ёртъяс, асьным кө ми мунам.

Дерт, пышъям, некод мед оз тöд.

Став эмбурсьöрысь, дерт, ми нуам.

А öнi зарни миян уна.

ЙÖРШ.

Збыль, зарни öнi миян уна.

МУКÖД.

Эм, позяс сьöрсьыным мый нуны.

ШЫПИЧА.

Ог радейт ме тадз, пом-ни-дор,

Пыр нэм чöж шöйтны, позтöм көк
 моз.

Быд эмыс миян помтöм öкмис,

А зарни судзöдас быдтор.

МУКÖД.

Збыль, зарни судзöдас быдтор.

ШЫПИЧА.

Зарни водзын—ставыс ныж.

Зарни паськöм пурт оз бытшкы,

Зарни куö оз пыр гыж.

Позьö дзебны зарни пытшкö

Мед көть кутшöм ыджыд мыж

МУКÖД (сералöны).

Позьö, позьö зарни пытшкö

Дзебны медся ыджыд мыж.

ШЫПИЧА.

Зарни водзын—шондi сiм.

Зарни вонйö позьö тöбны

Судлысь медся югыд сив.

Зарни вылö позьö ньöбны

Кутшöм колö царскöй чин.

МУКÖД (сералöны).

Збыльысь сiдзи, позьö ньöбны

Зарни вылö царскöй чин.

ШЫПИЧА.

Зарни—медся ыджыд вын.

Позьö мынны мед ён лэчсысь,—

Зарни лэчкысь морт оз мын.

Чöж көть грек, көть адöдз лэччыв,

Енмöдз лэптас зарни вын.

МУКÖД (сералöны).

Чöж көть грек, көть адöдз лэччыв,

Енмöдз лэптас зарни вын.

Ми важөн тырим озырлунөн,

И шöйтны пон моз—важөн дыш.

Кось нуны пуртным лои выж.

Ми асьным мöвпалам пыр муном.

ШЫПИЧА.

Но, сiдзкö, сюся вöчны удж,

Мед оз вош миян öти сутш.

Тi сиктысь, мый эм бурджык,—

куртöй,

Мый аддзад—перйöй бидн, пуртөн.

Ме Ханлысь эмбур сöвта пыжö,

А, Йбрш, тэ йбэс юны ышбд,
Кор личкас найбс вина би,
Сэк нылыд тёлн лэбзям ми.

Ставыс разбдчбны. Кылб локтбны Шыпи-
ча котырысь мукбд йбз. Васька Йбрш
мунб налы паныд. Пырб йбз, тбдчб—юыштбма-
бсь, гажабсь.

КОД МОРТ (сылб, мукбд сералбны).

Коді косьын сюйсб водзб,
Сійб медвойдбр и кодзб,
Сылы йбзсянь—ошкан кыв,
Сылы—медся мича ныв.

МУКБД.

Кужб мортыс вина юны,—
Кужб кывъяс сюся шуны.

КОД МОРТ.

Коді косьын ббрын ветлб,
Сійбс вина дорысь вбтлбй,
Абу сылы курыд пай,
Тырмас сылы кодзыд щай.

МУКБД.

Кужб мортыс вина юны,—
Кужб кывъяс сюся шуны.

ЙБРШ.

Тан, ёртъяс, котыр узьны кольчб,
И шуис Шыпичайд мем,—
Став вина Ханлысь, мыйдта эм,
Оз кытчбдз кынбмъясныд польччы,
Ті вермад юны.

КОД МОРТ.

Бур жб Васьным.
Тшбтш мыйдта Шыпичалбн бур,
Но сбмын сёрмид, тбдам асьным,
Мый вылб шогмб вина-сур.

МУКБД (сералбны, код мортлы).

Ланьт, эновт вензыны тэ сыкбд.

ЙБРШ.

Вай, ёртъяс, гажбдчыштам зыктбг.
Ён вблі талун миян кось,
И ютбг—некыдзи оз позь.

МУКБД.

Вой кольны кутам кб ми тані,
Гаж колб ёнджыкбс, дерт, панны.
Од вблі ён зэв миян кось,
И ютбг некыдзи оз позь.

ЙБРШ.

Вай чукбртчбй ті вбр ді дорб,
Став котыр сэтчб, ёртъяс, корбй,
А кутшбм нывъяс сиктын эм,
Он адзбй мбдлаысь ті нэм!

Мунб, мукбд сы ббрся тшбтш мбдбны.
Ббръя йбз пытшкысь кыкбн сёрнитбны ас
костас.

ПЕРВОЙ МОРТ.

Мый талун Йбршыс сэтшбм зиль?

2-МОРТ.

Код тбдас, кутшбм курччис зі.

Овтыштб кинас, кыкнаныс вбтчбны йбз
ббрся. Пырб Шондй-Ныв, мбдлэсянь—
Яраш, адзысыбны.

ЯРАШ.

Тэ, Шондй-Ныв. Тэ, дзоридз сбстбм.
Оз кус нэм сыблбм тэбн бзтбм.
Кось мунб кбн, мый корсян сэсь?

ШОНДИ-НЫВ.

Дерт, тэб, Яраш. Тбдлі, танбсь
Ті сійбн, потшавны мед Ханбс.
Тэ вбсна полі.

ЯРАШ.

Полан весь.

Вын чужтін мем тэ помтбм, дортбм.

ШОНДИ-НЫВ.

Ме вбсна, муса, асьтб видз.

ЯРАШ.

Мем олбм муса, видза кортбг,—
Ме тэкбд аддзи олбм мич.
Сэк радейтбмысь олбм мичмб,
Кор сыблбм кылб воча шы,
Кор нывлбн сыблбм пбсь тэд вичмб,
Тэд сбмын лбзалб син ты.
Сэк тырб помтбм шудбн сыблбм,
Сэк вуджбр морбсб оз коль,
Быд дзоридз тэныд ыстб чолбм,
Тэд варов сёрни кысьтб ёль.
Тэд енэж сетб шондй юббр,
Кызд пилы бурсидмсб мам.
Тшбтш тэкбд ошкб лэбач чукбр,
Став ывла вывлысь олан сям.
Сэк радейтбмысь олбм мичмб,
Кор сыблбм кылб воча шы...

ШОНДИ-НЫВ.

Вит лун, кызд адзысим тан тэкбд.

ЯРАШ.

Мем лоин муса пыр жб сэки.

ШОНДИ-НЫВ.

Ті дыр-б кутад овны тан?

ЯРАШ.

Ми кыйим Ханлысь караван,
Да водзб нинбм тані керны.

ШОНДИ-НЫВ.

Тэ кольчы мекбд тан.

ЯРАШ.

Ог вермы.

Мем чужавин—Вой Парма—дона
Быд муысь-ваысь медся ёна.
И кытчбдз лов менам оз пет,
Нэм кутас лэбавны пыр сэт,
Кбн олб коньбр мамбй менам,
Кбн пемыд йбз, кызд сэтчбс вбр,
Весь енлысь корб лёкбс венбм.
Ас муб сыблбм кыскб ббр.

ШОНДИ-НЫВ.

А сідзко гортсыд ылын мыйла?
ЯРАШ.

Сэн царлысь вот перйысьбс лыйлі.
Рёзбойник ме. Рёзбойник царлы
Да йёзбс пёдтё кодлөн ки.
Ме, Парма йёзлөн шудтём пи,
Ас муын колли челядь арлыд.

ШОНДИ-НЫВ.

Эн, муса, асьтё шогё вёйт,
Ме тода гольлун, ог ме вёйп.
Но вёч тэ, радейтан кё, ме ног,—
Тэ котыр Шыпичалысь эновт.
Тэ кольчы мекёд мяян сиктё,
Мам менам тэд тшётш лоас мам.

ЯРАШ.

Тэд мустём мяян олан сям.
Ми эгё Шыпичалы сиблё.
Пом Шыпичалён абу ылын,
Збыль ёртъяс этша коли сылён.
И регыд панам туй ми выль,
Туй бурлань, кывъяс менам збыль.

ШОНДИ-НЫВ.

Бур, эска, мёвпад тэнад кёсийм,
Бур тэнад морёсад би бэйб.

ЯРАШ.

Ме аслым бёръя котыр збой,
Мед косын корсьны йёзлы мезём,
Мед корсьны олём, шог кён эз вёв,
Кён олём эз вёв пемыд вой.
И ог кё усь ме вира косын,
Ме регыд лоа бара тан.
Сэк меным сет тэ ёти козин,—
Мем паныд гажён ломзьёд бан.
Сэк меным сет тэ ассьыд китё,—
Туй вылё ётвын петам ми,
Шуд корсян косылысь ёзтам би,
И ортём лоб мяян йитёд.

ШОНДИ-НЫВ.

Ме пола, Яраш, вошта тэнё.
Тэд эскём менсым шогёй венё.

Локтоны, сайласигтырйи, Шыпича,
Васька йёрш да морт кык. Шыпича
мышсян кучкё Ярашлы, коді усьб сальтёг,
кыкён кутёны Шонди-Нылёс да нуёны пыж-
лань.

ШЫПИЧА:

Но, сюся.

ЙОРШ (*вырыштчё пуртён Яраш вы-
лө*).

Помалам?..

ШЫПИЧА.

Оз ков,
Палачлы видзтам сылысь лов.
Со кызди овны колё, видзёд.
Эм кодлөн зарни лыд ни щёт,

Кыз зарни—мича гётыр тшётш,—
Оз шуны мыжа мортён, сідз ёд?
ЙОРШ.

Сё морткёд воча тэнад вежёр.
Тэ мывкыд вылё петё вежёй.
ШЫПИЧА.

Эм зарни ёр, эм гётыр мич,—
Сэк зарни гора ним и вич.

ЙОРШ.

Дзик ставсё арталёмыд водзвыв.
ШЫПИЧА.

Йёрш, меё кутчысян—он вёй,
И туй тэд паськыд лоб водзын.

ЙОРШ.

Ме ачым аддза, абу йёй.

ШЫПИЧА.

Ме мёда гортлань. Парма шёрын
Ме ёви лоа царысь царь.
Сэн тырмас кыкнанымлы кёрым,—
Тшётш сэтчё лок.

ЙОРШ (*сетё Шыпичалы кисё*).

Тшётш... Царысь царь...

Шыпича босьтё Васька йёрш-
лысь кисё, кыкнаныс муёны пыжлань.
Пуксьёны, пыждёра пёльтчё тёлён, саялёны.
Яраш палялө.

ЯРАШ.

Со вёлём Шыпича мый октё.
Эй, ёртъяс, татчё, татчё локтёй,
Сур пытшкын вежёр тиян пёдё,
Мый вёчсьё гёгёр—онё тёдёй.

(Котёрон локтоны мукёд).

МУКЁД.

Мый горзан сідз? Мый тэкёд лой?
Мый керсьё тан, ог гёгёрвоё.

ЯРАШ.

Кён синныд? Тыртис вина ру?
Вай гудыр синъяс валань чёвтё.
Со кёни Шыпичаыд ёвтё.
Он подён саридз вывти су.
Йёй йёз, ти купеч пилы эскид.
Со ёкмис зарни—могыс эштис.

МУКЁД (*горзёны саридзлань*).

Пон чукёр. Пышйид. Суам! Корсям!
Тадз юртё ассыныд ті ворссяд.
Котё вермид пышйыны ті татысь,
Ми аддзам тиянёс, котё адысь!

ЯРАШ.

Кыв кёсья кутны тиян водзын.
(*Мукёд ланьтыштёны*.)

Ми босьтам Шыпичалысь водзёс!

МУКЁД.

Ми босьтам водзёс, водзёс, водзёс!

ЯРАШ.

Котъ дырѣн, Шыпича бѣр сюрѣ,
Да мыжсѣ вештас сѣйб юрѣн.

МУКОД.

Мыж вештас юрѣн, сѣмын юрѣн!

ЯРАШ.

Туй колѣ войдѣр миян вежны,
Мѣд, бурджык туйѣ колѣ кежны.
Ме ногѣн, ѣртъясѣй, оз позь
Ас вѣсна сѣмын нуны кось.
Мед эськѣ, ѣртъяс, кытчѣ волам,
Сэн бырѣ озыръясысь полѣм.
Ѡд ставным тан ми гѣльлѣн пиян,
Мед йѣзлы отсалѣ кось миян.

МУКОД.

Шань, тырмас кодъюрѣн пыр
шѣйтны,
Тадз позьѣ вина пытшкѣ вѣйны.

ЯРАШ.

Ми кисьтам вир, а кодлы бурьс?
Нэм озыр—вокъяснымѣс пурѣ.

МУКОД.

Оз позь пыр овны тадз, оз позь
Ас вѣсна сѣмын нуны кось.

ЯРАШ.

Вай, медводз, бурджык нырщик
бѣръям,

Оз кодѣ Шыпича моз лѣръяв.

МУКОД.

Тэ, Яраш, тэ мед збой да сюсь!
Тэ! Бѣрѣйм мѣд вылѣ оз усь.
Ог вермѣй вежны тѣнѣ мѣдѣн,
Тэ медводз Шыпича сям тѣдѣн.
Тэ важѣн синъясынымѣс восьтан.
Тэ, Яраш, нырщикалѣм босьтан.
Тэ, Яраш, ло тэ миян нырщик!
Пом! Яраш лоѣ миян нырщик!

ЯРАШ.

Зэв ыджыд аттѣ эскѣм вылѣ!
Бур венѣмъяс ме водзысь кыла.

МУКОД.

Кузь нэм выль нырщиклы, кузь
нэм!

Кузь нэм выль котырлы, кузь нэм!

ЯРАШ.

А ѣнѣ мѣдѣдчам му кузя,
Мед йѣзлысь пѣльѣдавны узьѣм!

МУКОД.

Ми мѣдам лѣбавая му кузя!
Ми мѣдам пѣльѣдавны узьѣм!

МѠД СЕРПАС.

Ар. Рыт. Серпас пом кежлѣ пуксѣѣ кодзула вой. Эжва дор. Збойймѣм Эжва нѣйтѣ гысѣ джуджыд кыркѣтшѣ, резѣ быгъзѣм ваѣн пѣрысь пожѣмъясысь вуждѣнсѣ. Катѣ Эжва паньд ыджыд пыжѣн Ярашлѣн котыр. Войтѣв вайѣ Эжва нылыдысь кыпыд сьылѣм:

Оз сэн варыш лѣчыд гыжъя
Вѣтѣд лѣбач чукѣр, оз,—
Лѣбѣ нылыд тѣлѣн пыжа,
Вундѣ гыяс пуртѣн моз.
Оз збой каля сунлась, варччы,
Пожъяв лым кодъ еджыд борд,—
Гыкѣд пыждѣра сэн гартчѣ.
Веськѣдлысьыс—повтѣм морт.
Варыш синма, вына соя,
Никѣм сылы помтѣм лѣз.
Мед жѣ быгѣн гыс койѣ,
Абу полысь пыжын йѣз.
Гысысь гыѣ пыжа вуджѣ
Нѣѣв моз веськыда, оз кеж.
Збой йѣз оз лыддысьны уджѣн,
Венсьѣм налы—сѣмын теш.
Налы мустѣм лѣня олѣм,
Сотчѣ сѣлѣманьыс би.
Оз ков зарни, венсьѣм колѣ,
Найѣ быдѣн—косьлѣн пи.
Налѣн эмбур—повтѣм сѣлѣм,
Вѣсни, лѣчталѣм пурт дор.

Кодѣ оз тѣд налысь сьылѣм,
Сьылѣм долыд, абу нор?
Паньд сувтысь пѣдѣ йырын,
Полысь кось дырѣн оз сюр.
Овлѣ, вина пыдди вирѣн
Коддзѣ повтѣм йѣзлѣн юр.
Повтѣм сѣлѣмалѣн олѣм
Медся долыд, медся бур.
Оз ков зарни, венсьѣм колѣ,
Косьын ютѣг коддзѣ юр.

ЯРАШ.

Вай шойччѣ, ѣртъяс, варыш пиян,
Ва паньд катѣг мудзис сой.

ЙѠЗ.

Кось вылѣ тырмас вынным миян.

ЯРАШ.

Кось паньны сѣр нив, пуксѣѣ вой.
Ог пырѣй аски лунѣдз косьѣ.

ЙѠЗ.

Дерт, муртса шойччыштъы тан
позьѣ.

ЯРАШ.

Со Шыпичаыд олб кбн.
Тан йбзлысь перйб зарни вынбн
Став вирсб, пбсьсб, нетшкб сбн,
Но Парма регыд сысь мынб.

ЙОЗ (*чечкбны косб*).

Ми воам регыд нин сы орб,
Ббр бырб сылбн озырлун.
Ми шуам,—тшапмин тай, важ
ёртбй,

А мян тэ со эн на вун.
Ми дыр нин корсим, бни сюрин,
Дерт, тбдан мянбс тэ, „ёрт“,—
Тэ ассыйд мыжтб вештан юрбн,
Тэ юрбн вештан, коньбр морт.

ЯРАШ.

И Парма пурбмысь тшбтш инмас,
Оз котыр ас вбсна куш лок.

ЙОЗ.

Кбть кбн, гбль йбзлбн мог да
синва—
Тшбтш мян синва, мян шог.

Пестбны би, лбсьбдбны шойтчбг, сёрнитбны
ас костаныс.

Дерт, аддзас Шыпича кось вылын,
Ми быдбн важысь збой да ён.
Дерт, бнбдз кусі биысь сылбн,
Кбть эз вбв сйбб полысь зон.
А вблі Шыпичаыд, пиб,
Морт ёна уна серти сюсь.
Сюсь! Мудер асланы сбмын сйбб,
Да зарни вылб горшыс кузь.
А, гашкб, Шыпичаыд,—кылан?—
Збыль дзугсис сэки мича нылбн?
Ог весь шу,—некор ныв эн

босьтбй,
Ныв сбмын торкас олбм лад.
А мян нырщикбс мый косьтб?
Ланьт, оз жб ныв понда куш кат.
Эн сбрбй нинбмсб ті, вокъяс,—
Од тбдад, кутшбм мян могъяс.

Локтбны пыж дорысь Яраш да Шараф,
пуксьбны торйбн.

ЯРАШ.

Дас витбдз матысмб нин во лыд,
Ас муб корсянь ме эг воны.

ШАРАФ.

И менам олбм абу мбд,
Ас му мем—челядь дырся вбт.

ЯРАШ.

Нэм кыскб менб чужан муб,
Кбн вблі том кад оланбн.
Мый корсьны сблбм сэтчб нуб,
Оз нивбм гажбд кытбн син?
Сэн абу Лун Му дзоридз розъяс,

Оз лунывыв шондб зарни кой,—
Дзор сё арбса шуштбм козьяс
Шог сёрни дзуртбны сбд вой.
Оз лбзав сэнб помтбм саридз,
Оз долыд гы шы сблбм дойд,
Сэн нюрысь, тулысьянь сбд
арбдз,

Вбр шорбн лэччб гажтбм мойд.
Мый корсьны сблбм сэтчб нуб,
Оз нинбм гажбд кытбн син?
Оз инбд кар, кбн олбм пуб,
Оз инбд мукбд оланбн.
Мем муса Вой Мулбн шог вбрыс,
Мем муса пбрысь дзуртысь коз.
Мем гажа гажтбм Эжва нбрыс,—
Сэн вблі менам чужан поз.
Сэн медводз йбзлысь шогсб тбді,
Кор муртса сайкис челядь ун.
Ме сёсянь сбдкыд туйбд мбді,
Со мыйла Вой Му эз на вун.
Со мыйла сблбм сэтчб нуб,
Мед нинбм сэн оз гажбд син.
Ме бара вои чужан муб,
Тан менам том кад оланбн.

ШАРАФ.

Ас му! Став дорысь сйбб муса,
Да корсьлім сёсь ми пышьян туй.
Йбз муті нэм чбж сайдась—уй.
Ас муысь ылі туйын кусам.

ЙОЗ (*сбылбны бипур дорын*).

Чужбм тэнад мед оз воймы,
Шог кб вуджас тэнсьыд туй.
Эн тэ сетчы сблбм дойлы,
Юр эн бшбд, эн видз руй.
Тэнад му вылын шуд олб.
Сйббс корсьны аслыд колб.
Тэд кб йбзысь гбля овсьб,
Мбд кб тэнсьыд гуис шуд,—
Эн тэ ббрддзы, эн тэ повзы,
Корсь тэ ассыйд олбм пуд.

Тэнад му вылын шуд олб,
Сйббс корсьны аслыд колб.

Тэд кб сббкыд бткбн овны,
Пыр кб тэныд букыд лун,
Гажтбм лои бтка ловлы,—
Аслад вокъяс дбнад мун.

Мян му вылын шуд олб,
Сйббс бтув корсьны колб.
Тэд кб олбм вывтб дзескыд,
Няйтб пбдны кутіс лов,—
Аслад морбсад би песты,
Сблбм жугыльтны оз ков.

Вблі личыдджык мед олбм,
Вбля корсьны аслыд колб.
Тэд кб лои вывтб мустбм,
Тэнсьыд перйб кодб вем,—

Синмад лөг тэ бэты кустом,
Сет тэ кось выло став нэм.

Вёлі личыдджык мед олём,
Вёля корсьны аслыд колё.
Оз кё тырмы тэнад выныд,
Сьбкыд ёткён нуны кось,—
Ассьыд вокъястё эн вунёд,
Найдё быдлаысь тэ корсь.

Миян личалас мед олём,
Вёля корсьны ётув колё.
Мыйвё руд кё енэж талун.
Мый вё гёгёрным кё мыж!
Аски шондї петас налы,
Коды олём талун—тыш.

Сюрё вёля, гажмас олём,
Сёмын повтёг овны колё!

ШАРАФ.

Шуд йёзлы сюрё, гашкё, бёрын,
А миян вёля курыд кёра.

ЯРАШ.

Шараф, шог тэнё талун гёрё.

ШАРАФ.

Мем дзескыд ывла вылыс,
Мем векни паськыд му.
Пыр шог шы сьблём кыліс,
Кётъ кытчё кок эз ну.
Дерт, абу со ме ётка,
Эм менам уна вок,
Тшётш налы муыс тьётка,
Му дзескыд,—тыртё лёк.
Пыр олём шудсё мыччё,
Кызд енэж—кодзув ёр,
Сы динё кыссям, кытчёдз
Оз аддзы нэм гу дор.

ЯРАШ.

Збыль... Миян вёлялы кысь шуд?
Од чужтис сійёс царлён суд...
Со уся биа ньёв моз кодзув,
Медбёрысь сьвкнитыштис ёр.
Код шуас миян костын водзвыв,—
Оз тадзи олём сылён ор?
Сім енэж югдыштлис эз уна,
Эз аддзыв кодзув кусём морт.
Тадз кусам, нимным миян вунёд,
Тшётш сылён, кодї талун ёрт.
Ми быдён сылам, сотчам биён,
Ми быдён сёмын ывла бус.
Мед сотчём збойджык вёлі миян,
Кор югёр эз на дзыкёдз кус!

(Пуяс сайысь кылё увгём, сёрни шы.)

— Эй, сувтёй! Петёй югыдинё.
— Ми локтам шойччыны би динё,
Тї войтыр, сьылём серти, бур.
— А сідз кё, мыйла дзебад юр?
Код тёдас мёвпъяс тїян кутшём.

Но вырщик тёдмалас дзык сутшён,
Мый могысь кынькъяланныд тан,
Оз ылав некор атаман,

— Ок, чождё, воши миян юрным.
— А мый кётъ сідз, жаль,—кольё
нюрным

Да сётём кольё пи пу кач?
Том морт, а, вёлём, кёч кодъ нач.
— Вай зїля тувччалёй, мый
дувгад.

ЯРАШ.

Эй, мый тї, кодкёд сэнї увгад?

САЙСЯНЬ.

Час воам, аддзан ачыл сэки.

(Морт кык Яраш котырьсь вайёлёмны
Ош Митрейёс да Опоньёс.)

Со тёдмав, шёйтёны мый сэтї,
Кён шойччам ми, кор войя кад.

ЯРАШ.

Тї кутшём йёз? Туй мыйла тат?..

МИТРЕЙ.

Да, сё-мор! Петрё Яраш тайё!

ЯРАШ.

Ош Митрей! Локтёй билань вайё.
А тайё кодї?

МИТРЕЙ.

Чойлён пи,

А юёр важён кывлім ми,
Збой котыр Эжватї пё катё,
Тёв новлё, тёдан, юёр татён.

ЯРАШ.

Вай висътав, Митрей, кызди олад?

МИТРЕЙ.

Эн сёрнит, олём миян сола.
Скёнъ зэлтё Шыпичалён ки.

ЯРАШ.

Ки сылысь кералід мед тї.

МИТРЕЙ.

Вын сылён ыджыд, овны ськёд
Пыр лёб полём сорён, зыктёг.

ОПОНЬ.

Оз быдён Шыпичаысь пов.
Эм, кодъяс доршасьёны вины,
И, гашкё, регыд сотчас Чов.

ЯРАШ.

Чов? Чайтлім—олё Сыктыв дінын.

МИТРЕЙ.

Сэн. Човйын завод, вина пуан.

ОПОНЬ.

Кётъ йёзлы сёйны абу нянь...

МИТРЕЙ.

Йёз вердчас, кызкё-мыйкё, пубн,
Кач миян кынёмъяслы шань.
Чов завод йёзёс ёна личкё.

ЯРАШ.

Збыль, сотны важон колі, сідзко.
МИТРЕЙ.

Он вермы; Човйын бѳрѳа во
Салдатѳяс сылѳн, гашкѳ,—сѳ.

ЯРАШ.

Салдатѳяс, шуан? Сідзко, зонѳяс,
Бѳр ковмас пальѳдавын онѳяс,
Вой кольтѳдз воны мед Чов
сайѳ,—

Водз босьтам Шыпичалысь лов,
А бѳрын, йѳзкѳд ѳтув,—Чов.

МИТРЕЙ.

Тшѳтш миянѳс тѳ босьтѳй вайѳ,
Туй инда тѳяны ме бурѳс,
Туй меным важ Эжватѳ сюрас.

ЯРАШ.

Лок, Митрей, ѳтам косьсѳ ми,
А йѳзыс лѳдсаласны би.

(Мѳдѳѳчѳны пыжлань).

КОЙМОД СЕРПАС.

Шыпича керкаын. Керка пытшкѳс зѳв озыр. Шыпича гѳтыр—Шондѳ-Ныв гѳгѳр—Парма
ны в ѳяс, пасьтѳѳѳны-вѳччѳѳѳны Шондѳ-Нылѳс.

НИВѳЯС.

Мый шогсян, аньѳй? Мый пыр
гажтѳм?

Пыр сѳмын казьтылан тѳ важтѳ.
Эм тѳнад быдтор, сиятѳ чѳвт,
Со гѳгѳр—эзысь, зарни, шѳвк.

ШОНДИ-НЫВ.

Эн вунѳд,—мича рѳма корйыс,
Кор дзоридз гажѳдѳ веж бор,
Он кытчѳдз нетшышт сйѳс
борйысь,

Оз кытчѳдз дзоридзлѳн вуж ор.
Эн вунѳд,—бобув зарни сьѳма,

Кор сылѳн ас вѳля эз кус.
Кор босьтан радейтыштны сѳмын,
Сы мичысь кольѳ киад бус.

Эн вунѳд,—лѳбач гажла сьылѳ,
Кор сйѳс кывзѳ шондѳ, сѳрд.

Гаж бырѳ сыланкывйысь сылѳн,
Кор кыяс радейтыштны морт.

Эн вунѳд,—радейтѳм оз ньѳбсы,
Он мырдысь некор сйѳс кут.

Оз сьѳлѳм тшѳктѳм серти небзы,
Кѳн абу вѳля,—абу шуд.

(Пырѳ Васька Йѳрш).

ЙѳРШ.

Тѳ дѳнѳ пыравны мем позьѳ?

ШОНДИ-НЫВ.

А эм-ѳ, мый тѳд тан оз позьѳ?

ЙѳРШ.

Тѳд пыртѳ Шыпичалысь козин,
Выль дона сикѳтш ыстѳс, босьт.

Мем тшѳктѳс верѳс тѳнад шуны,
Мый сылѳн талун чужан лун,

Да оз мед сйѳ тѳнад вун.

Бур гѳстьяс коралѳма уна.

ШОНДИ-НЫВ.

Ми петам кадын.

Йѳрш мунѳ ѳдзѳслань, петѳг моз лѳк
ногѳн дѳзмѳдѳ нывѳясѳс. Шондѳ-Ныв
бергѳллѳ сикѳтш.

Тѳдса тор.

Тѳ коян Лун Му шондѳ ѳр.

Ме сѳтчѳ вола-ѳ, код тѳдас.

Мем олѳм казьтыштѳн тѳ мѳдѳс.

НИВѳЯС.

Тѳ, Шондѳ-Нылѳй, эн нин шогсы.

Эн кыпѳд асьыд сьѳлѳм дой.

И Лунвын Муысь олас ногсѳ

Вай, бурджык, мияны тѳ мойд.

ШОНДИ-НЫВ.

Тасянь ылын зѳв, лунвылын му эм,

Во чѳж ѳткодь пѳсь шондѳыс сѳн,

Енѳж лѳзалѳ, оз овлы мугѳм,

Олѳ гулыс сѳн помасьтѳг нѳм.

Сѳнѳ дзоридзѳяс уна сюрс пѳлѳс,

Налѳн сынѳдсѳ тыртѳ бур кѳр.

Доляд ышловзѳѳм ывлалѳн—

тѳлыс,

Енѳж вевтулас гажыс оз тѳр.

Саридз, кань моз, сѳн ниртѳѳмѳн

мойдѳ,

Кѳдзыд йи сйѳс некор оз дор.

Мортлѳн сьѳлѳмыс долыдѳн ойдѳ,

Аддзас помтѳм мич ывлалысь кор.

Шоньд сѳдзѳваа саридзлѳн подув

Быд ног пѳртмасян изѳясѳн тыр,

Найѳ—сѳзь войѳ гылалѳм кодзув,

Льдтѳм кодзув оз енѳжысь быр.

Кыптѳ сьѳлѳмын радейтны колѳм,

Мичсѳ ывлалысь аддзас кор син.

Менам инасьтѳм вѳт—Лун Му

олѳм,

Ас му радейтѳм нѳмчѳж оз чин.

НИВѳЯС.

Збыль, аньѳй, сѳнѳ гажа сѳтшѳм?

Мич эм тшѳтш танѳ абу ѳтша.

Эм мич и мяян Парма мулѳн,
Мич, кутшѳм некытысь оз сюр,
Да сѳмын Шыпича ки улын
Ми, Парма йѳз, ог адлѳ бур.
1-ой НЫВ.

Нюрын да вутш костын Парма йѳз
пѳдѳ,
Эжѳра гѳпъясѳ вѳйѳма пыдѳ.
Воштѳма сиктъяссѳ пемыд сук
вѳрѳ.

Синва сор вынтѳм му вѳр бердѳ
гѳрѳ.

Парма му, чужанѳн, сѳлѳмѳй
доймѳ,

Кыла кор тѳнсыд ме войтѳлѳн
ойзѳм!

Радейта тулысын тѳнѳ веж сѳнла,
Еджыд льѳм дзоридзѳн меным тѳ
дона.

Лун кодъ югыдѳсь тулысын
войяс...

Кор нѳ нин Вой Муыс палялас,
збоймас!

НЫВЪЯС.

Со мяян олѳм—бѳрдѳм, лѳвтѳм.

Лун чѳжѳн ѳдѳ сѳлѳм дой,

И сѳмын сѳк, кор пуксяс вой,

Ми долыд олѳм тѳчам мѳвпын.

2-ѳд НЫВ.

Мыйѳн шондѳлѳн югѳрыс кусѳ,

Кытѳн енѳжкѳд йитчѳма нюр;

Мыйѳн кизер лѳз рѳмыдѳн мусѳ

Резас коз йѳвсянъ тѳлысьлѳн сюр;

Мыйѳн кодзувьяс лѳз дѳра вылѳ

Евѳж гажѳдны ѳзталас вой,—

Гѳгѳр эзысьѳн дзирдалѳ, сылѳ,

Сылѳ, кусѳ тшѳтш морѳссыд дой.

Вунлѳ сѳк сѳмын лунся лѳк олѳм,

Помтѳг увтыртѳм, дзескѳдѳм, шог.

Сѳки лѳбавсьѳ мѳвпъясѳн, лолѳн,

Тѳчѳ мѳвпыд сѳк олѳм ас ног.

НЫВЪЯС.

Гаж вѳлѳ эськѳ, эз кѳ помав

Шуд йѳзлысь Шыпичалѳн ки,

Эз йѳзлысь вѳлясѳ кѳ ви,

Нѳм ортѳм везйѳн кѳ эз домав.

3-ѳд НЫВ.

Ме кужи лѳбны кѳ да сывны,

Лун саридз сайса лѳбач моз,—

Ме вѳчи эськѳ козийѳ поз,

Мед вермис сѳм вѳр сьылѳм кывны.

Сѳн сьылѳ шондѳ петан гаж,

Сѳн кори вѳтысь вѳчны вемѳс,

Мед кывзѳ чуймѳм ывла шемѳс,

Кыдз олѳм дивита ме важ.

Ок, вына кѳ ме вѳлѳ, вына,

Кыдз Шыпича, кыдз мустѳм тун,—

Ме ѳзтѳ эськѳ кустѳм лун,
Мед вуджѳрысь шог Парма мынас,
Мед сотчас шондѳн зиль ун,
Веж дзоридз чепѳсьяс важ кынас!
ШОНДИ-НЫВ.

Пемыд вой оз овлы помтѳм,
Оз век лысваѳн му бѳрд.
Садьмѳм муѳс асыв шонтѳ,
Войся лысва косьтѳ бѳр.

НЫВЪЯС.

Косьмѳ, косьмѳ лысва-синва,
Мыйѳн шондѳ югѳр инмас.

ШОНДИ-НЫВ.

Кѳдзыд тѳв оз овлы помтѳм,
Оз пыр вевтгы юѳс йи.

Кымѳм муѳс тулыс шонтѳ,
ѳзтѳ шондѳ бѳр би.

НЫВЪЯС.

Тулыс мездѳ йиысь юѳс.

Ытва саридзѳ шог нуѳ.

ШОНДИ-НЫВ.

Тулыс венѳ арся важсѳ,

Муѳс садьмѳдѳ збой гим.

Пышйѳ повзьѳмла сѳк гажтѳм,

Збоймѳ сѳлѳм, оз ло кын.

НЫВЪЯС.

Тулыс венѳ мустѳм важсѳ,

ѳзтѳ сйѳ муѳ гажсѳ.

ШОНДИ-НЫВ.

Тулыс мяян, гашкѳ, ылын,

Гашкѳ, дыр на шуд оз шед.

Миян гажным сыланкылын

Олас тувсов лунѳдз мед.

НЫВЪЯС.

Шуд кѳ мяян, нывъяс, ылын,

Гаж мед олас сыланкылын.

Нывъяс, кытшѳн ворсам вайѳ.

Сетам ручѳс верѳссайѳ.

Лѳптам сйѳс серам вылѳ,

Кодѳ йѳзысь пышйѳ ылѳ,

Кодѳ пуксьѳ йѳзысь вылѳ.

(Сувтѳны кытшѳн, сьылѳны да ворѳ-
ны. Йѳктѳмѳн нерѳны сват-сваттяѳс, том
гозьяс.)

Джуджыд, сук вѳрын олѳс,

Пемыд, сук вѳрын вылѳс

Мича руч,

Мелѳ руч.

Ылѳдз мич ручлѳн кывсис,

Сьылысь мич кѳч тшѳтш кывлѳс,

Полысь кѳч,

Пѳрысь пѳч.

Волѳс кѳч,—пѳрысь, дѳбрысь,

Вайис кѳч кѳвдум сѳбрысь:

Ручѳ-чой,

Кѳвдум сѳй.

Кад тэд, руч, вербссайб,
 Пет тэ, руч, пибй сайб.
 Дбзмис руч,
 Скбрмис руч:
 — Абу ме кбчкбд олысь,
 Кбчлбн кын сбблбм полысь.
 Тэд ме ань
 Вывті шань.
 Воис ур ручб орбд,
 Корб монь вылб гортб:
 — Пи кодь бур
 Мбд оз сюр.
 Пет тэ, руч, вербссайб,
 Тэб, руч, пибй вайб,
 Дбзмис руч,
 Скбрмис руч:
 — Уна зэв кбсьян, урбй,
 Вербс мем бурджык сюрб.
 Тэд ме, ур,
 Вывті бур.
 Воис ош, шонойд пасыс,
 Ошкис ош писб ассыс:
 — Менам пи,—
 Веськыд ки.
 Менам пи шань быд ногбн,
 Моньб тэ бура шогман.

Дбзмис руч,
 Скбрмис руч:
 — Эи тэ весь питб ошкы,
 Ог ме овмбдчы ошкбд.—
 Вывті лбк
 Ошлбн кок.
 Ручбс коралысь быри,
 Арлыд вель уна тыри.
 Шогсьб руч,
 Эндбм руч.
 Локтб корасыны кбн,
 Кысб кок—чегбм тоин,—
 Збой кбть зон,
 Веніс пов.
 Лои нимкодь сэк ручлы,
 Обдйб ладмисны лючки.
 Руч да кбн свадьба вылын
 Йбзыс уна ызгб кылб.
 Киссьб вина, киссьб сур,
 Кыптб кокъяс, сббктб юр.
 Сват да сваттысб вай йбткбй,
 Панбй гажсб, панбй йбктбм.
 Кбн том гозья? Перйбй шбрб.
 Вбтчбй сват да сваття ббрысь.
 (Вочасбн ставныс обдбзбны йбк-
 тыны.)

НЁЛЬОД СЕРПАС.

Шыпича ордын керка пытшкбс зэв озыр, гбгбр зысь да зарни. [Сэтшбм жб Шыпичалбн паськбм. Шыпичалысь чужан лун пасыны чукбртбмабсь озыр гбстьяс: поп, царскбй чиновник да мукбд.

ГбСТЬЯС (сулалбны пызан сайын,
 вина дозьясабсь.)

Шуд, шуд, шуд!
 Ми сиам Шыпичалы шуд.
 Мед дыр на, дыр на ен морт
 олас.
 Мед уна чужан лун на волас.
 Шуд, шуд, шуд!
 Ми сиам Шыпичалы шуд!

(Юбны да пуксьбны, Шыпича кись-
 талб вина.)

ШЫПИЧА.

Вай юб, юб, дона гбстьяс,
 Ме вина омблбс ог кисьт.
 Кор сбблбм вблі томджык, пбсь на,
 Кор синва нинбмысь эз письт,
 Кор кабыр вблі кбрт кодь вына,
 Кор вблі синмын ломзьб би,—
 Сэк судзбдлі ме тайб вина.
 Вай казътыштамб томдыр ми.

Ме овны томбн бура кужлі,
 Оз став лун нэмысь менам вун.
 Вай ошкб лунсб, кор ме чужлі,—
 Обд талув менам чужан лун.

ЧИНОВНИК.

Лэдз кыв-мбд шуны юбм водзын.

ШЫПИЧА.

Мый юасян тэ, миян власть.
 Кыдз, чайта, быдбн тан, ме дась
 Бур сёрни кывзыны.

ЧИНОВНИК (перйб питшбгсьыс
 пакет).

Тан козин,

Тан царсявь козин, господа!
 Царь кибн кырымалбм гижбд
 Москвасынь сббрысь вайи ме.

ГбСТЬЯС (шызьббны).

Царь кибн кырымалбм гижбд!
 Царь гижб! Югыд царным гижб!
 Мый гижб царь? Мый царным
 гижб?

ЧИНОВНИК.

Царь,—сет ен сылы шуд, кузь нэм.
ГОСТЬЯС.Сет, енмө, царлы шуд, кузь нэм...
ЧИНОВНИК.Тан ошкө Шыпичалысь уджсө
Да сылысь еннөг олас ног.
Сё сюрс казнаысь сылы удждө.
Тшөтш пасйө,—төда пө, мый мог
Тэ аслыд ёна бурөс босьтін:
Христовой вичкоё туй восьтан
Сьод вөрса пемыд йөзлы.

ПОП.

Збыль,

Во истину ен морт!

ЧИНОВНИК.

Мый выль

Тэд отсөг сетас, мыйөн ковмас,
Пыр сөмын ёнмөд роч му овмөс.
Код зильө ёнмөдны царь трон,—
Царь вынөн сйө ачыс ён.*(Чиновник сетө гижөд Шыпичалы.
Шыпича босьтө да кутлө чинов-
никөс).*

ШЫПИЧА.

Зэв ыджыд аттьө! Ыджыд шуд...

ГОСТЬЯС.

Шуд, шуд, шуд!
Ми снам Шыпичалы шуд!
Сё, сюрс во Шыпича мед олас,
Лёк йөз мед Шыпичаысь полас,
Мед төдас сйөс дзык быд морт,
Мед кывзас сылысь ва и сёрд.
Мед дыр на, дыр на ен морт олас,
Мед уна чужан лун на волас!
Шуд, шуд, шуд!
Ми снам Шыпичалы шуд!*(Юоны да пуксьоны. Олзөсын писькөдчө
пырны Ёгор, кодөс потшалө да тойлалө
Васька Йөрш. Ёгор вермө пырны,
шыбытчө Шыпича водзө пидзөс вылас).*

ЙӨРШ.

Скөт! Кытчө суйсян? Воштін сады!

ШЫПИЧА.

Мый, Ёгор, найттө кыскин татчө?

ЁГОР.

Ме йөзсянь. Кывзышт, миян бать!
Тшыг кулам төвнас, енмыс аддзө...

ШЫПИЧА.

Код кулө? Мыйла? Мый сэн ме?

ЁГОР.

Нянь гумла вылысь новлан тэ.

ШЫПИЧА.

А! Мынтысьны ті быдөн ньөжмыд.

ЁГОР.

Тэ ачыд төдан,—кынмис нянь.

ШЫПИЧА.

Пыр зияд кйдыс уджйөз чөжны.
Ог водзө нюждны лэдз, шань.

ЁГОР.

Тэ төдан, миян муяс кутшөм.

ШЫПИЧА.

Мый меным мог. Ме ог өд кушөи,
Ті дышла, вина завод коль.

ЁГОР.

Пуд сетлін кодлы,—босьтан нель.

ШЫПИЧА.

Сідз шусылим.

ЁГОР.

Йөз воис пикө.

ШЫПИЧА.

Кор йөрмәд,—мезда, ладмам тікөд.
ЁГОР *(сувтө, поплы)*.

Тэ, батюшко, көть йөзөс дорйы.

ПОП.

Кузь гождөм колі енлысь корны.
Мый вөсна няньяс торкис пуж?—
Еннөгөн овны йөз оз куж,
Оз вичко төд, оз кывзы властьөс.

ЧИНОВНИК.

Оз мынты кадын царлы вот.

ЁГОР.

Ми юрбитам, да нянь оз сод.

ПОП *(индө Шыпича вылө)*.Сьөм ен морт вичко тэчны дасьтө,
Со йөзлы вөчө кутшөм бур.ГОСТЬЯС *(Ёгорлы)*.

Дыш ыджыд тіянөс пыр личкө.

ПОП.

Өд, кодлы?—Тіянлы жө вичко.

ЁГОР.

Кор кынөм тшыг, оз эскы юр.

ЧИНОВНИК.

А татшөм сёрнисьыд, бур вокө,
Тэд плетьөн кульны колө боктө.

ГОСТЬЯС.

Йөз збоймис кызди! Небыд власть.

Йөз дышмис скөнъ. Нянь корсьө
тась.

ЁГОР.

Ме аддза,—власть и вичко тані.

Ті ставныд өтдор,—йөзлы паныд!

Мед вөлі быдлун тіян пир,

Йөз кисьтө пось. Ті юад вир!

*(Гостьяс шшызёны, Ёгор писькөдчө
петны, Йөрш паныдалө).*

ШЫПИЧА.

Мый лоин! Кутө пөрчча!

ЧИНОВНИК.

Бунт!

ЙОРШ.

Мый сэтшом тэрыб...

ЁГОР.

Вешйы, мун!

ГӨСТЬЯС.

Вай корй отсөг, отсөг корй.

ЙОРШ.

Он пышйы!

ГӨСТЬЯС.

Кутй, чептөн дорй.

Со шусь тшыгөн, кутшом ён.

Зык панны лысьтис кытөн пон.

ЁГОР.

Он дыр тадз лөгсё йбзлысь кут!

ЧИНОВНИК.

Ланьт!

ШЫПИЧА.

Бур розгаясён пывсьбд,

Мед юбр Парма пасьта кывсьб.

(Ёгор оё петкөдөны Васька Йорш да мукөд).

ЧИНОВНИК (өдзөсын).

Но, кульй, потласяс мед ку!

ШЫПИЧА (өдзөсланы).

Төд водзб,—менама кийн Парма,

И му, и ва, и вөр, и яг!

Став ловья ловыс, гут и гаг!

Ме тани царь! Ме царсьыс царь на!

ГӨСТЬЯС.

Ним Шыпичалысь төдө быдөн.

Збой дзесьбө йбзлөн тэысь пыдб.

Со ёти видлис талун вынсө

Да ёни бөрдб, ёни ымзб.

Вой көджса лбсьбдчөны лектөг,—

Став вузос налы тэ пыр локтб.

Со рбзбой юяс вылысь быри,

Дыр збоялисны, ёни зырия.

(Пыроны Шонди-Ныв да Парма нывьяс).

ГӨСТЬЯС.

Вай кисьтб, юасны мед нывьяс.

Мед гажыс вбли керка тыр.

А юбм бөрын сыланкывьяс

Ти сывны босьтсьбй пырысь-пыр.

(Гөстьяс юкталёны нывьясөс).

ШЫПИЧА (Шонди-Нывлы).

Мый вуджбра пыр чужомбаныд?

Вай дугды шогсьынытб, шань.

Көть отчюд видзөдлы мем паныд

Тэ долыд сивмөн, муса ань.

ШОНДИ-НЫВ.

Эз сьблөм палявлы нин сэсянь,

Ас муысь гуин менб кор.

Пыр ёти увтыртөм мем тэсянь.

Кыз олбм менсьымкодь он ёр.

ШЫПИЧА.

Көть мырлөн нуи, мый нб ворссин?

Эм тэд мый колб, мыйнб корсян?

ШОНДИ-НЫВ.

Мый корся ме? Мый гуин

менсьым!

Эм көнкб менам муса морт,

Оз сийб зарни вбсна венсьы,

Оз вузав зарни вылб ёрт.

ШЫПИЧА.

Оз вермы йбйлун аслам вунны,—

Кыз мунтөдз сылысь лов эг босьт,

Кыз сылысь горшсб ме эг вунды!

Мыж татшөм вунбдны оз позь.

ГӨСТЬЯС.

Вай, дона нывьяс, гажсб паябй,

Мед шоглөн вуджбр эз вбв тани.

(Пыро Васька Йорш, сөрнитб Шыпичакбд).

ЙОРШ.

Морт вөлөм омөль, унджык

кульсис,

Ме чайта, ёнбдз сийб кувсис.

ШЫПИЧА.

Мед юр оз лэпавны зэв, скбтъяс!

Нянь бура чукбрт.

ЙОРШ.

Регыд бкмас.

ШЫПИЧА.

Мем мыйкб талун абу долыд.

Оз сайкбд вина төдтөм шог.

Йбз ббрся кыйбдыштны колб.

ЙОРШ.

Мый шоглы талун татчб мог?

Вай, зарни нывьяс, сьылбй, сьылбй,

Мед сөмын сьылбм эз вбв нор,

Мед Шыпичалөн сьблбм сьлб,

Мед воссяс гөстьяслөн кыв-вор.

(Васька Йорш петб).

НЫВЬЯС.

Мед Шыпичалөн сьблбм сывмас,

Вай лыддам озырлунсб, нывьяс.

(Нывьяс сьылбны).

Став паськыд Парма ловья ловнас,

Став муыс, нэмчбжыд көть мун,

Дзик ӱти Шыпичалӱн овмӱс,—
 Со кутшӱм сълӱн озырлун.
 Веж турун быдмӱ видзьяс вылын,
 Яг быртӱ зарни пожӱм вӱр,—
 Ен сетис ставсӱ тайӱ сылы,
 Оз мӱдлы быдмы ӱти ньӱр.
 Эм гырысь, посни кыйдӱс вӱрас,
 Ош, кӱин, ручьяс, кӱчьяс, ур,
 Сӱ вожа сюра, мича кӱрьяс,—
 Дерт, Шыпичалӱн тайӱ бур.
 Став медся мича дона куяс
 Йӱз вайӱ Шыпичалы пыр.
 А сълӱн помтӱм джуджыд юяс
 Быд пӱлӱс черинас дзик тыр,
 Быд кыйсысь чери помтӱг вайӱ,
 ӱд он кӱ—кыйдӱс оз и шед.
 А вӱралысьяс пӱтка яйӱн
 Пыр номсӱдлӱны, бурджык мед,
 Оз лӱгась, скӱрмӱдчы йӱз вылӱ,
 Мед лӱдзас кыйны сӱла, тар,
 Мед вына кыла шудӱм сълӱн
 Оз матысьт косттӱ зӱра ар.
 ӱд сълӱн шудӱм лӱптӱ вӱйтӱв,
 Сы шудӱм серти Эжва ӱйдӱ,
 Сӱм кымӱр вевтӱӱ шондӱ бан.
 Сы кийн ставнас олӱм тан.

ШЫПИЧА (аслыс).

Мем збыльысь мыйкӱ абу долыд.
 Оз некыз юрӱ гажмӱм лок,
 И сӱлӱм туньялӱ мем шог.

(Пырӱ Васька Йӱрш).

ЙӱРШ.

Оз буртор кыв, збыль, тӱнад
 лолыд.
 Лӱк вӱйтӱв пӱльтӱ, лӱчид, ӱс,
 Сук вӱрысь вывтӱ збой шы вайӱ.
 Эм юр—рӱзбой ютӱ кайӱ.
 Дзик ставыс индӱ,—лоас кось.
 Кыдз Эжва ытва дырйи гызьӱ,
 Сӱдз олысь Парма пытшкын шызьӱ.
 А Парма йӱз, рӱзбойкӱд ӱтвыв,
 Вын абу ичӱт, тӱдан тӱ.
 Эн ӱти косын врагӱс вӱтлыв,
 И талун венам, эска ме.

ШЫПИЧА (скӱрмӱ).

Кыз лысьтис шызьӱдчыны Парма,
 Кыдз лысьтис панны талун зык.
 Код катӱ Эжва паныд арнас,
 Оз полӱм мейсь сӱйӱс пык?

ГӱСТЬЯС.

Мый сӱдзи Шыпичаным пузьӱ?
 Мый, кутшӱм сӱрни налӱн сӱн?

ШОНДИ-НЫВ.

Ой, енмӱй, олӱм татшӱм кузьӱ?
 Кор мынтан ставсьяс менӱ, ен?

ШЫПИЧА (гора).

Код вӱйтӱв нылыд гы кост сынӱ?
 Йӱй йӱзӱй, панад мекӱд кось!
 А гашкӱ вунӱдӱд тӱ вынӱс?—
 Он менӱ дзик куш кӱин босьт!

ШОНДИ-НЫВ.

Мый пансьӱ тан?

НЫВЪЯС.

Оз вежӱр тырмы.

ГӱСТЬЯС.

Код лысьтӱ косьӱ талун пырны?
 Мый керны, мӱвпыштны он куж.
 Ми налы петкӱддам ӱн пуж!
 Ми тӱкӱд некытӱн ог полӱй,
 Мед, кодлӱн донтӱм лолыс, волӱ!

ШОНДИ-НЫВ.

Кысь, кутшӱм йӱз нин татчӱ воӱ?
 Мый вайӱ? Мезмӱм, гашкӱ, мем,
 А, гашкӱ, шоглы содтӱд лӱб,
 Кыдз ола ковьӱрӱй ме нӱм?

ШЫПИЧА (Йӱршлы).

Ки улӱ матысьт мем кӱрт паськӱм.
 Ва лӱптӱй мудӱд вылӱ.

ЙӱРШ.

Дасьтӱм.

ШЫПИЧА.

Ми йӱзӱс повзьӱдам медводз,
 Рӱзбойяс торйӱн—ӱти содз,
 А ӱтувтчасны,—венны сӱбкыд.

ЙӱРШ.

ӱтпырӱд лӱсьӱдӱс тай рӱкыд!

ШЫПИЧА.

Эн полӱй, гӱстьяс, сьылӱй, нывьяс,
 Эн полӱй, мян гаж оз кус.
 Вай сьылӱй водзӱ сьыланкывьяс,
 Вай йӱктӱй, чепӱсӱй мед бус.
 Мед воча Парма ызгӱм шылы
 Гаж, серам эзысь шыӱн кылӱ!

ГӱСТЬЯС.

Ми тӱдам,—тӱладорын вен.
 Тӱд косын отсалӱ пыр ен.
 Кӱн Шыпича,—сӱн абу полӱм!
 Мед, кодлӱн донтӱм лолыс, волӱ!

ВИТӢД СЕРПАС.

Шылича керка дорын ызгӧ Парма йӧз. К у й л ӧ Ё г о р, дӧрӧмтӧм, мышкыс потлӧма вирӧн.
А н н а, Егорлӧн гӧтыр, лыддьӧдлӧ, бӧрдӧ.

АННА.

Эн куж тай видзтыны тэ асьтӧ.

ЙӧЗ.

Вай коньбӧр мортӧс муртса пасьтӧд.

АННА.

Ёгорушка, тшӧтш миян овсис!

ЙӧЗ.

Кор воас Шыпичалы пом?

Эн вийсы, Анна, гашкӧ ловзяс,

Од Ёгор вӧлӧ ён, дай том.

(Ёгорӧс петкӧдӧбны, Анна петӧ бӧр-
сяис, лыддьӧдлӧ.)

АННА.

Эн коль тэ менӧ дӧва юрӧн.

Кыз тэтӧг-пессям ва да нюрын?

Тшыг кулӧ челядь, кынмас
пасьтӧг.

Эн куж тай видзтыны тэ асьтӧ.

ЙӧЗ.

Кор лоас морт ног олӧм, кор?

Со мортӧс нияӧмысь дзик виис.

Ок, эськӧ велӧдыштны сийӧс.

Кыз ен оз Шыпичаӧс ёр?

Ея абу, тыдалӧ, гӧль дор.

ПӢРЫСЬ ЙӧЗ.

Йӧз дорӧ Шыпичаӧс корӧй.

Йӧз водзӧ сёрни вылӧ корӧй.

МУКӢД.

Оз кокньӧд, сёрнит кӧть пыр нэм.

Вын ыджыд, ёртъяс, миян эм,

Да сӧмын полӧм сийӧс дорӧ.

ПӢРЫСЬ ЙӧЗ.

Тӧ асьныд тӧдад, сийӧ—тун.

Кось панысь ловйӧн бӧр оз мун.

МУКӢД.

Ми кось кӧ панам талун,—венам,

Йӧз Шыпичалӧн кодӧсь сәні,

Йӧз кулӧ тшыг, пыр сылӧн пир.

Вир юысь! Пычкӧ йӧзлысь вир!

Вай ланьтлӧй, кылӧ кыськӧ

сьылӧм.

Кысь сьылӧм,—войтӧв нӧйтӧ гы.

Оз, збылысь кылӧ сьылӧм шы.

Збыль, сьылӧм вадорланьысь кылӧ.

Йӧз ыджыд пыжӧн татчӧ катӧ.

Со вӧлӧм отсӧг миян матын,—

Дерт, тайӧ, кӧнкӧ, локтӧ йӧз,

Код йылысь кывсьӧ тшӧтш нин

татӧн,

Мый найӧ—озырлы ён грӧз.

Тыдовтчӧ пыж Яраш котырлӧн, сибӧдчӧ
кӧсӧ, пыжысь чечӧны йӧз да локтӧны Пар-
ма йӧзлань. Гора кылӧ сьылӧм.

ЯРАШЛӢН КОТЫР.

Гыысь гыӧ пыжа вуджӧ.

Ньӧв моз веськыда, оз кеж.

Збой йӧз оз лыддысьны уджӧн,

Венсьӧм налы—сӧмын теш.

Налы мустӧм лӧня олӧм,

Сотчӧ сьӧлӧманыс би.

Оз ков зарни, венсьӧм колӧ,

Найӧ быдӧн косьлӧн пи.

ЙӧЗ.

Ой, Марья, сәні пиыд тәнад.

Ош-Митрей сәні! Опонь менам!

МАРЬЯ.

Пи? Яраш?

ЙӧЗ.

Яраш, Яраш сән!

МАРЬЯ.

Син омӧль... Яраш... Вайӧ ен!

(Марья котӧртӧ Ярашлы паньыд,
кутлӧ сийӧс.)

ЙӧЗ.

Йӧз вайӧ Яраш! Кутшӧм могӧн?

Тюрьмаысь мыни кутшӧм ногӧн?

Сән, гашкӧ пукавсис нин, петӧс.

Эз, кывсьӧ—пышйылӧма сәтысь.

Код царлысь вот перйысьӧс виас,

Оз ләдзӧм вылӧ дорны сийӧс.

А талун, войтыр, бӧретш колӧ,

Кыз, Яраш, пуан вира морт.

Кысь усин, Яраш, чолӧм!

ЯРАШ.

Чолӧм!

ЙӧЗ.

Морт тәкодь талун колантор.

Дыр кежлӧ янсӧдлісны гортсьыд.

Ас муӧ аддзин туй, эн сорсы.

ЯРАШ.

Ас йӧзысь, войтыр, быри гаж.

Кыз олад?

ЙӧЗ.

Олӧм миян важ.

Важ! Сә пӧв важсыс сийӧ курыд!

Скӧнь зэлтӧ Шыпичалӧн ки.

ЯРАШ.

Мед важбн бертід вужсѳ ті!

ЙӖЗ.

Вуж сьлѳн пыдын, вывті дзурид,
Сы кыин став бур му и видз,
А миян вѳрберд муяс вынтѳм.
Нѳм уджйѳз Шыпичалы мынтам.

ЯРАШ.

А уджйѳз содѳ водзѳ?

ЙӖЗ.

Сідз.

Вын миян эськѳ ыджыд эм,
Да полѳм йѳзѳс сѳйѳ нѳм.

ЯРАШ.

Ті урлы синмас лыины кужад,
И черѳн ворсѳ тіян ки.
Вай ѳзтѳй кусѳм синмѳ би.
А, гашкѳ, нидзувъясѳн чужид?

ЙӖЗ.

Збой сѳрни татшѳм медводз кылам.
Мѳвп татшѳм миянлы зѳв выль.
А меным Яраш кывъяс мыла,
Кѳч сьѳлѳм миян, сйѳ збыль.

ЯРАШ (*парма йѳзлы индѳ воысьяс
вылѳ*).

Йѳз аддзад, тіян кодъ жѳ тайяс,
Шог налѳн ѳти,—тіян шог.
Эз вен ки нартитысьлѳн найѳс,
А чужтіс нѳмчѳж вылѳ мог.
Мог—нувы кось пыр налы паньд,
Нѳм коді гѳльлысь нетшкѳ сѳн,
Пыр вѳйтны озырѳс, кѳть кѳн,
Тшѳтш сйѳ могаѳс и тані.

ЯРАШЛѳН КОТЫР.

Ми сйѳн вуджам муяс-взяс,
Мед торкны озыръяслысь ун,
Гѳль йѳзлысь пальѳдны збойлун.
Мог сѳмын ѳти татчѳдз вайис:
Мед бертны Шыпичалысь вуж,
Мед сылысь жугѳдны скѳнь овмѳс.

ЙӖЗ.

Збыль, нинѳм Шыпичаысь повныс,
Вын ыджыд миян, пуктам пуж!

ЯРАШ.

Кось вылѳ, Парма йѳз, вай пет,
Кыз петісны со тіян вокъяс!
Став олысь Пармаысь мед локтас,
Мед шуас Шыпичалы,—сет,
Сет ставсѳ, чукѳртім мый пѳсьѳн,
Пом воис юны тѳныд вир!

ЙӖЗ (*керкалань*).

Тан гѳстьяс соді, пызан лѳсьѳд,
Эн нѳжѳд, чеччас ѳдзѳс дзир!

ЯРАШ (*керкалань*).

Пом воис шойччыны тѳд тані.
Тѳ йѳзкѳд косьсѳ ачыд паніа.

ЯРАШ КОТЫР.

Пет, важся ѳртъясыдкѳд сѳрнит,
Кыв тѳнад вѳвлі важбн сыв.
Пет, тѳрмасъ, регыд лѳб сѳр нин,—
Ми тѳнсьыд кералам пеж кыв.

ПӖРЫСЬ ЙӖЗ (*воысьяслы*).

Оз пуртныд Шыпичалы мѳрччы,
Шѳвк паськѳм вывсьыс кѳ оз
пѳрччы.

Ӗд, тѳлѳй ті, ѳд сйѳ—тув.

Сы кыысь ловйѳн бѳр он мун.

МУКѳД.

Мед тун кѳ, керка пытшкас пырам
Да пежѳс кокулын ми нырам.

(Код сюрѳ лѳптѳны кер, мукѳд бѳрынтьчѳны.)

ЯРАШ.

Оз лѳсяв тун мед, полад весь.

МУКѳД.

Ми кутам чипанѳс моз сѳсь.

ПӖРЫСЬ ЙӖЗ.

Чѳв, вермас пельса ваысь вѳчны
Вой саридз пасьта гудыр ю,
Оз удит нѳйтмѳм Эжа сѳдзны,
Чов улын лоас сйѳ,—су!

(Воссьѳ ѳшинь, петкѳдчѳ Шыпича).

ШЫПИЧА.

Ог вѳрзѳд, мунад кѳ бѳр бурѳн,
Кось панад,—яҗсѳдчанныд юрѳн!

ЙӖЗ.

Эв серав! Миянлы тѳ сюрин!

Ланьт, босьтам тѳнсьыд ми пеж
лов!

Код-сюрѳ лыйѳны пицальясысь, Шыпича
тупкыштлѳ чужѳмсѳ соинас, серѳктѳ да пол-
лалѳ ѳшинь. Йѳз пытшкысь унаѳн повзѳѳмѳн
бѳрынтьчѳны.

ШЫПИЧА.

Ог тіян пицальясысь пов!

ПӖРЫСЬ ЙӖЗ.

Со, войтыр, асьныд ѳні аддзад,
Ог венѳй Шыпичаѳс тадзнад.

Лѳк вын тан керка гѳгѳр олѳ.

ЯРАШ.

Дзик кѳчлѳн мыйдта тіян полѳм!

Эн полѳй, войтыр, лѳптѳй чер!

Вай босьтѳй унджыкѳн ѳн кер,

Ми дзавъям ѳдзѳс.

(Йѳз босьтѳны кер, нѳйтѳны ѳдзѳсѳ.)

ЙӖЗ.

Дзавъям ѳдзѳс!

Ми босьтам вирьюысьлысь водзѳс.

Ми босьтам водзѳс, водзѳс, водзѳс!

Он дзѳбсьы! Здукѳн пасьям ѳдзѳс!

ЯРАШ (мукбдлы).

Би медся ён да медся сѣстѣм,
Вай ѡдйѡн кос пу ѡзтѡй тѣ,
Вай керка гѡгѡр бипур ѡзтам,
Мед лѣксѡ войдѡр сотас би.

(Йѡз уськѡдчѡ лѡсьѡдны бипур).

Би медся ён да медся сѣстѣм,
Вай ѡдйѡн кос пу ѡктам ми
Да бипур керка гѡгѡр ѡзтам,
Мед лѣксѡ войдѡр сотас би.

(ѡдзѡс жугѡданѣнын Ярашлѡн котыр горѡ-
дѡ сыввны).

ЯРАШЛѢН КОТЫР.

Налы мустѣм лѡня олѣм,
Сотчѡ сьѡлѡманыс би.
Ѣз ков зарни, венсьѡм колѡ,
Найѡ быдѡн қосьлѡн пи.

Керка гѡгѡр ѡйѡ ыджыд би, сѣк вѡсьѡны
ѡшиньяс да сѣсь кѣсьѡ ва. Парма йѡз пытш-
кысь унаѡн бара повзѡмѡн бѡрынтьѡны.

ПѢРЫСЬ ЙѢЗ.

Ми шулим, — ѡнѣ асьныд аддзид, —
Ѣг венѡй Шыпѣчаѡс тадзи.

ЯРАШ.

Ѣн полѡй, Парма войтыр, тѣ!
Вай зѣля пестѡй бурджык би.
Вай бѡсьтѡй керкасѡ би кытшѡ.
Тѣ пыртѡй бѣсѡ керка пытшкѡ.

Йѡз ѡзталѡны чагъяс да сьѡмѡдъяс, лыйлѡ-
ны ѡшиньясѡ да керка вылѡ. Ыджлѡдѡны би.

ЙѢЗ.

Со кыски гѡрдѡдз косьмѡм коз.
Ми татысь сотам лѣк вын поз.
Дзик ставнас керкасѡ би вевтѣис.
Со ѡйѡма нѣн керка вевтыс.
Тшѡтш пытшсьыс чѣпѡйыс со
тшын,
Сѣсь пышйыс, тыдалѡ, лѣк вын.
Со валѡн дугдѡ нѣн сѣсь лѣччѡм.

(Ѣдзѡс жугалѡ).

ЯРАШ.

Вай, ѣртъяс, лѣптѡй пуртъяс
лѣччѡм!

Йѡз уськѡдчѡ Яраш бѡрся керкаѡ.

ЯРАШЛѢН КОТЫР.

Налѡн эмбур — повтѣм сьѡлѡм,
Вѡсна, лѣчталѡм пурт дор.
Кѡдѣ ѡз тѡд налысь сьылѡм,
Сьылѡм долыд, абу нор?

Косъ шы кылѡ керкаысь, кытчѡ пырысны
йѡз. Керка сайысь петѡ Шѡндѣ-Ныв.

ШОНДѢ-НЫВ.

Кыдз пемыд саридз, гѡгѡр вѡр.
Кѡтъ нѣм тан бѡрд, кѡтъ горѡн
горзы,
Ѣн аддзы туй тась петны бѡр
Ѣс муѡ, шѡндѣ кытѡн ворсѡ.

(Кѡтѡрѡн петѡ керкаысь Яраш).

ЯРАШ.

Кѡн тѣ, йѡз эмбур вылѡ колысь?
Кѡн, кодѣ нѣмтѡ асьсѡ — тун.
Мед полѣс пемыд Парма олысь?
Тѣ бурѡн некытчѡ он мул!
Кѡн Шѡндѣ-Ныв, кѡн сьѡлѡмшѡрѡй,
Кѡд вѡсна нѣм ѣг аддзын ѣн?
Ѣ, гашкѡ, коньѡр важѡн вѡрын
Нѣм кежлѡ кунѣс сѣстѣм сѣн.

ШОНДѢ-НЫВ (петѡ гѡлѡс шы вылѡ,
Яраш аддзѡ).

Тѣ, Шѡндѣ-Ныв! Ме аддза тѣнѡ!
Ѣ, гашкѡ, вунѡдѣн нѣн менѡ?

ШОНДѢ-НЫВ.

Тѣ, Яраш! Муса, кывтѡ кутѣн.

ЯРАШ.

Кыдз кѡсйи, вѡн тѣла со.

ШОНДѢ-НЫВ.

Тѣ локтѣн сѡмын кѡдзыд ютѣ,
Да коли уна кѡдзыд во.

ЯРАШ.

Мый керан, паныдасѣм мѡдног.
Ѣн вермы олѡм водзвыв тѡдны.

ШОНДѢ-НЫВ.

Ме — кусѡм морт, ме ловзи бара,
Шуд колѡм выльысь ловзѣс яра.

ЯРАШ.

Кыдз кѡсйѣм паныдасыны коркѡ,
Тан выльысь аддзысѣм со ми.
Ми мѡда-мѡдлы сѣтам ки, —
Смерть сѡмын вермас йѣтѡд торкны.

Сайласьѡмѡн пышйѡ Шыпѣча, Яраш
сѣйѡс казылѡ, пансьѡ косъ.

Со кѡнѣ сайласьѡ збѡй тун!
Ѣн тѣрмасъ весь, он ылѡдз мул!

ШЫПИЧА.

Тѣ, гашкѡ, туйсѡ менсьым потшысь.

(Васька Йѡрш сайласьѡмѡн петѡ кер-
каысь.)

ЯРАШ.

Дыр вѣччысѣ ме тайѡ лун!

ШЫПИЧА.

Лун ѣз на коль, ѣн водзвыв
ошйысь!

Васька Йѡрш гусьѡн сѣбѡдчѡ да
суткѡ пуртѡн Ярашѡс, кодѣ усьѡ. Ты-
довтчѡ керкаысь йѡз. Шыпѣча да Вась-
ка Йѡрш пышйѡны.

ЙӖЗ.

Тан Шыпича, эй, войтыр, локтӧй!
Збой тун, эн тэрмась, чеган коктӧ!
Йӧрш Васька ськӧд пышйӧ Човйӧ.
Он пышйы! Суам! Он мын ловйӧн!

Котӧртӧны, Шыпичаӧс да Васька Йӧршӧс
вӧтӧдӧны, Ярашӧс оз казьявны.

ШОНДИ-НЫВ (*уськӧдчӧ Яраш динӧ*).

Ой, Яраш... Ловъя?..
ЯРАШ.

Шонди-Нылӧй.

Смерть локтӧм шы мем матысь кылӧ.

ШОНДИ-НЫВ.

Ой, мыйла, мыйла шудтӧм ме!

ЯРАШ.

Син пемдӧ менам. Кывзышт тэ.
Мед Парма йӧз оз дивит менӧ,
Оз дивит сэсь, мый коли кось,
Кор йӧзлӧн ылын на зэв венӧм.
Тэ, муса, пишаль менсьым босьт.
Мун йӧзкӧд радын, водзӧ, шогтӧг.
Выль дой мед вынлы сетӧ содтӧд.
Пыр восьлав водзӧ, йӧзкӧд век,
Шуд ылысь, водзысь аддзан сэк.
Кӧть тӧдлӧ ме пыр сьӧкыд олӧм,
Эз чинлы менам овны колӧм.
Смерть... Гусьӧн войс мустӧм
смерть.

Эн бӧрд, эн сӧстӧм синъяс кӧтӧд,
Ме тӧда, сьӧкыд тэныд, дерт.

Пом... оқышт, бӧръя туйӧ мӧдӧд.

ЙӖЗ (*петӧны керкаысь*).

Эй, кодӧ тӧдӧ, нырщик кытӧн?
Шарафкӧд аддзылим ми кыкӧн,
Кыз Яраш петӧс татысь ортсӧ.

ШОНДИ-НЫВ.

Бур йӧзӧй, татчӧ!..

ЙӖЗ (*локтӧны Яраш динӧ*).

Кодкӧ горзӧ.

Лӧнь. Вирӧн ойдӧ. Кутшӧм дой?

Збой нырщик миян... Ловтӧм...

шой.

(*Пӧрчӧны шапкаяс*).

Кыз, кодӧ венӧс тэно, Яраш?

Тэ шой, немповтӧм, вентӧм яр ош!

МУКӖД ЙӖЗ (*вайӧдӧны Шыпичаӧс*).

Но, восьлав зӧля, быри эбӧс?

А пышйиг рака моз дзик лэбис.

ШОНДИ-НЫВ.

Со кодӧ мыжа ставсьыс, со

Вир юӧ кодӧ уна во!

ЙӖЗ.

Кӧть шусян тунӧн, пышйив,

повзин!

Вирьюысь! Олӧм тэнад овсис!

Пэж тунӧс, войтыр, сӧдз ми виям,

Оз ловзья бӧр мед сьлӧн шой.

Оз бурд мед весяг ӧти дой.

Тан сийӧс сотны колӧ миян.

ШЫПИЧА.

Тась мынтад юрнад ставныд дзик.

Тшын йылӧ кыптас тӧян сикт.

ЙӖЗ.

Ланьт! Регыд ассъид коляс тшын.

Ми тэно сотам, Парма кӧин!

Тӧв нылыд тэнсьыд лэдзам пӧим!

(Шыбытӧны Шыпичаӧс биӧ. Локтӧ
Марья, бӧрдӧ).

Йӧз лӧгысь кокниа он мын.

МАРЬЯ.

Югыд шондӧй, муса пидӧй да-й,

Та вылӧ ӧмӧй воин ас муад,

Кадтӧм кадӧ мед сэтӧн гуавны?

Кутшӧм козин тэ вайин мамыдлы?

Коз пу сир дорысь курыд

шогӧн тай,

Муса пидӧй, тэ мамтӧ козьналин.

Лун шӧр лунӧ тай кусӧн, шондӧй,

Томысь-томӧн тай усив, пиукӧй,

Кызди веж турун коса улын, тэ

Орин, коньӧрӧй, пӧрин,

нюкыртчин.

Мамтӧ ӧтнассӧ колин, эновтӧн,

Позтӧм кӧкӧс моз, нэмсӧ кӧкавны,

Курыд синвасӧ синсьыс пыздравны.

ЙӖЗ.

Тась нуам Ярашӧс мам ордас.

Узь, Парма йӧзлӧн бур пи, узь.

Збой олӧм тэнад эз вӧв кузь,

Но вӧлӧ тэнад вына бордъяс.

Дыр олӧм сайласьӧмӧн, гӧля,

Дыр олӧм вӧлӧ—курыд сир,

Но воин тэ и йӧзлысь вир

Тэ пузьӧдин, мед корсьны вӧля.

Узь, Парма йӧзлӧн бур пи, узь,

Мед олӧм тэнад эз вӧв кузь,—

Пыр, кытчӧдз йӧзлы оз шед венӧм,

Пыр кытчӧдз оз во бурджык лун,

Кось вылӧ чуксалас ним тэнад,

Ним тэнад Пармалӧн оз вун.

Ярашӧс нудны, мукӧд кольчӧны
Марья мунӧ Яраш шой бӧрся да лыд-
дӧдлӧ.

МАРЬЯ.

Шызы, гызьӧдчы, паськыд

Эжавай,

Джуджыд йирӧ тэ пӧдты вӧрӧгӧс.

Козьяс, пожӧмьяс, шызьӧй-

вӧрзьӧдчӧй,

Нырӧй, талаялӧй, йӧзлысь вӧрӧгӧс.

Югыд шондӧй, чукӧрт му выльсь

Став йѳз лѳгсѳ да ѳзйы, донѳдчы,
 ѳзйы, донѳдчы, вир моз пузьѳдчы,
 Йѳзлысь вѳрѳгсѳ сот тѳ пѳймѳдз.
 Ыджыд войтѳлѳй, лѳбав му вывті,
 Миян вѳрѳглысь разѳд пѳймсѳ.

Пырѳны н ы в ѳ я с, локтѳны Шондѳ-Ныв
 дѳнѳ.

НЫВЪЯС.

Вен, муса аньѳй, ыджыд шогтѳ!
 Ми асьным бѳрдам, сенва пѳдтѳ.
 Виль лун, виль шог пыр йѳзлы
 содтѳ.

Кѳн. эм-ѳ олѳм, шогсѳ тѳдтѳм?

ШОНДИ-НЫВ.

Медбѳрѳя шог тан менѳ суис.
 Мем сѳсся виль шог оз нин
 мѳрччы.

Ме кыла,—сѳблѳм изйѳ пѳртсис.
 Мем ѳти коли водзѳ туйыс.
 Дзик ѳти туй, но туй бур эм,—
 Кось нуны нартитыськѳд нѳм.

Воѳны Васька Йѳршѳс вѳтѳдысьяс.

ЙѳЗ.

Йѳрш Васька пышйис, эз ѳур
 кыйны,
 Сук вѳрын эгѳ вермѳ лыйны.
 Ок, мыні медся пурсысь пон!

Вын Шыпичалѳн Човйын ѳн,
 Йѳрш Васька ѳні дерт нин Човйын.
 Ог мынѳй ѳні сысысь ловйѳн.

ШОНДИ-НЫВ.

Бур йѳз, ті озырысь эн полѳй,
 Қызд Яраш велѳдліс, сідз олѳй,
 Йѳз кийн медся ыджыд вын,
 Йѳз кийсы винѳмтор оз мын.
 Эн полѳй, войтыр, юрѳяс лѳптѳй,
 Кось вылѳ черѳяс вильысь лѳчтѳй,
 Да мѳдам Човйѳ. Сотам Чов!
 Но, кодѳ кось нуны оз пов?

ЙѳЗ.

Мый повныс? Некод дзик оз пов.
 Збыль, сотам Шыпичалысь Чов!
 Мед туйыс Шыпичалѳн бырѳ.
 Код тѳдас, овны коли дыр-ѳ,
 А талун ыджыдалам ми,
 Да вына ѳтвыла йѳз ки.

ШОНДИ-НЫВ (мунѳ пыжслань).

Эй, войтыр, Човйѳ, Човйѳ, Човйѳ!..
 ЙѳЗ (вѳтчѳны Шондѳ-Ныв бѳрся).

Эй, пѳстам водзѳ ѳзтѳм би!
 Кѳтъ ѳтчыд ыджыдалам ми!
 Мед тѳдѳ быдѳн,—Парма ловѳя!

Йѳз ылысмѳны, тѳв вайлѳ йѳзлысь чук-
 сасѳм.

Эй!.. Ловѳя Парма! Парма ловѳя!

НИЗАМИ ГАНДЖЕВИ. ПОЭМА „ЛЕЙЛИ ДА МЕДЖНУН“

Ев. ЛЕВКИЕВСКИЙ

Азербайджанской литературы великой классикой замечательной гиждьясысь отион являйтчо романтической поэма „Лейли да Меджнун“, кодо с вӱли гижма сурс сӱ кӱкьямысдас кӱкьямысӱд — кӱкьямысдас ӱкмысӱд воын да коди пырӱ Низами бессмертной „Пятерицаӱ“. Поэмаын кӱкьямыс сурс стихотворной строка.

Тайӱ поэмаын Низами выступайтӱ кыдзи Востокаын романтизм заводитысь. Даскыкӱд нӱмын рӱднӱй Азербайджан му вылын, Европаын романтизм заводитӱдз на, сийӱ создайтӱ Лейлилысь да Меджнунлысь замечательной романтической образьяс, тайӱ средневековой Востокса литературалӱн Тристан да Изольда образьяс.

Интересной татшӱм эпизод „Лейли да Меджнун“ поэма создайтан историяысь. Ширваншах Ахтесан требуйтӱс, медым Низами гижис сийӱс фарсидской кыв вылын, а эз ловъя, йӱз пытшса, народной азербайджанской кыв вылын.

Оскорбитчӱм Низами кӱсийс дзикӱдз ӱткажитчыны поэма гижӱмысь, но Мухаммед пиыс успокоитӱс да павкӱдис сийӱс. Поэмаӱ вступлениеын Низами мичаа висьталӱ тайӱ эпизод йылысь.

Меджнун да прекрасной Лейли любовь йылысь тема паныдасьлӱ важся (древной) литературной памятникьясын. Даскӱкьямыс нӱм сайын Вавилонын клинописной гиждьясын

ми аддзам древной сказание, коди содержание сертиыс муно Низамилӱн „Лейли да Меджнун“ поэмалань. Но тайӱ сказаниеын абу трагической помыс.

Трагичностьлӱн элементыс ӱна сӱрджык нин петкӱдчысьӱ тайӱ сказание арабской вариантьясын, кодыяс относитчӱны мяян эра сизимӱд нӱмлы.

Медвойдӱр, арабской висьтъясын Меджнун да Лейли любовьлӱн историяыс эз вӱв сложнойӱн: Кайс паныдасьӱ Лейликӱд сийӱ племяса нывъяс пӱвсын да заводитӱ сийӱс любитны. Лейли вочавидзӱ сыӱн жӱ, но том нывлӱн батыс оз сет Лейлиӱс сы сайӱ. Недыр мысти Лейли лоӱ Вардафаль-Укайби гӱтырӱн. Кайс, ыджыд шог вӱснаыс юрсадъ воштӱмӱн, колльӱдӱ медбӱръя лунъяссӱ Наджда пустыняын, аслас несчастной любовь йылысь стихъяс гижӱмӱн да Лейлиӱс сӱмын шочиника аддӱдлӱмӱн. Бӱръя помас сийӱ кулӱ аслас муса вӱсна шогсьӱмла.

Тайӱ арабской легендасӱ подулӱн пунктӱмӱн да народной сказаниеяс используйтӱмӱн, великой Низами создайтӱс законченной высокохудожественной поэма „Лейли да Меджнун“. Дженьдык содержание тайӱ поэмалӱн татшӱм.

Арабской племяса начальник Америлӱн чужӱ Кайс нима пи. Школьной арлыдӱ воигӱн сийӱ велӱдчӱ

тшбтш прекраснѡй Лейликѡд, кодѣ вѡлі матыса племяса предводитель-лѡн ныв, да повѡдѡ радейтны сѣйс. Лейли воча сѣйс радейтѡ. Кайс оз вермы дзебны гѡбѡрса йѡзысь ассыс садѣтѡг радейтѡмсѡ, мый вѡсна сѣйс нимтѡны Меджнунѡн, мѡдногѡн шуны—гудыртѡм мывкыдаѡн, йѡйѡн. Лейлилѡн батыс ѡткажитѡ сетны ассыс нывсѡ йѡймѡм Меджнун сайѡ. Муса вѡсва ѣна шогсѡмѡн, Меджнун муѡ пустыняѡ да сѡні стихъясун изливайтѡ Лейли дѣѡ ассыс любовьсѡ. Пустыняын Меджнункѡд паныдасѡ благороднѡй Нофаль—ѡти арабскѡй племялѡн начальник, кывзѡ сылысь несчастнѡй любовь йылысь историясѡ да кѡсйысѡ сылы отсавны. Нофаль мѡдѡдѡ гонѣс Лейли бать ордѡ требуйтѡмѡн, медым сѣйс бурѡн сетас Меджнун сайѡ ассыс нывсѡ. Ѳтказ пѡлчитѡм бѡрын, скѡрмѡм Нофаль чукѡртѡ войска, муѡ войнаѡн Лейли бать племя вылѡ да чорыд тышын побеждайтѡ сѣйс. Но и победитѡм Лейлилѡн бать век жѡ ѡткажитѡ Нофаль ногѡн вѡчны, грѡзитѡмѡн, мый сѣйс кѡ кутасны топѡдны, сѣйс аслас киѡн керыштас Лейлилы юрсѡ. Нофаль, бѡрѣя помас, адзѡ, мый тайѡ брак оз вермы лоны.

Та йылысь кылѡмѡн, Меджнун воштѡ став надеясѡ да бара муѡ пустыняѡ, кѡні дружитѡ зверьяскѡд, кодъяс, ассыныс зверь инстинктъяссѡ вунѡдѡмѡн, рабъяс моз, служитѡны сылы да видзѡны войясын сылысь унсѡ.

Батыс сетѡ Лейлисѡ верѡссайѡ озыр багадаса араб Ибн-Салям сайѡ. Тайѡ юѡр ещѡ на ѣнджыка сѡдѡктѡдѡ Меджнунлысь страданиесѡ. Ёна страдайтѡ и Меджнунлѡн батыс пикѡд торйѡдѡмла. Ѳтчыд сѣйс корсѡ Меджнунѡс пустыняын да корѡ бергѡдчыны гортѡ. Меджнун, бать шог вылѡ видзѡдѡмѡн, колебайтѡ, но Лейлисѡ радейтѡмыс венѡ, и Меджнун кольчѡ пустыняын. Пикѡд торйѡдѡм вѡсна шогысла Меджнунлѡн батыс регыд кулѡ.

Абу чѡскыд олѡм и Лейлилѡн. Сылѡн висьѡ сѡлѡмыс ас муса вѡсна, верѡслѡн керкаыс кажитѡ сылы тюрмаѡн и сѣйс оз вунѡд Меджнунѡс.

Медым успокоитны Меджнунѡс, Лейли ыстѡ сылы тѡдса морткѡд стихъясѡн гижѡм письмѡ, кодын изливайтѡ ассыс чувствоясѡ, висьталѡ, мый некѡр оз вунѡд сѣйс да оз тшѡкты шогсыны бать кулѡм вѡсна.

Кор Ибн-Салям кулѡ, Лейли корѡ ас ордас Меджнунѡс. Найѡ адзысѡны Лейли шатѡр дорын. Лейли ылысян кывзѡ Меджнунлысь пѡсѣбия радейтѡмѡн тыр сылѡм. Сѡсся Меджнунлѡн бара гудыртѡ мывкыдыс, и сѣйс муѡ бѡр пустыняѡ.

Бать кулѡм бѡрын Меджнун йылысь тѡждысѡ сылѡн дядѡ Салям. Сѣйс вайѡдѡ Меджнункѡд адзысѡм вылѡ сылысь мамсѡ. Пѡрысь мам павкѡдѡ писѡ локны бѡр гортѡ, но тайѡ кольѡ результаттѡг. Пиѡс гортѡ нуны надея воштѡмѡн, мамыс кулѡ аскежас.

Судьба дасѡтѡ Меджнунлы и медбѡрѣя чорыд кучкѡм. Лейли оз вермы овны мусайсѡ торйѡдѡмѡн, лунысь-лун косьмѡ да бѡрѣя помас кулѡ. Кулѡм водзас Лейли корѡ ассыс мамсѡ да тшѡктѡ корсыны пустыняын Меджнунѡс, успокоитны сѣйс, висьтавыны, мый олѣг чѡж Лейли радейтѣс сѣйс да ѡновтѣс мирсѡ сы йылысь мѡвпалѡмѡн.

Лейли кулѡм бѡрын Меджнун дзонь лунъясѡн колльѡдѡ кадсѡ муса нывгу вылын, чорыда шогсѡ да регыд кулѡ.

Меджнунлысь шойсѡ дружнѡй чукѡрѡн кытшалѡны зверьяс да видзѡны сѣйс дзонь во, сѣйс дѣѡ некодѡс лѡдзтѡг. И сѡмын во кольѡм бѡрын, кор зверьяс разѡдчисны, рѡдвужыс вермис гуавны муѡ сылысь шойсѡ.

Мировѡй литература историяын тайѡ бессмертнѡй поэмаын великѡй Низами медвойдѡр сетѣс драматизмѡн тыр висьт кык влюблѣннѡйлѡн трагическѡй судьба йылысь.

Прекраснѡй Лейлиын Низами петкѡдлѡ сѡтшѡм нылѡс, кодѣ зильѡ мынтѡдчыны условносыс да бесправие чѡпясысь, кытѡ сѣйс дорис феѡдальнѡй общество, кѡні эз признавайтны нывбаба сайын право свободнѡй олѡм вылѡ, аслыс пѡвсѡ свободнѡя бѡрйѡм вылѡ. Тайѡ тышын Лейли пѡгибнитѡ.

Трагическѡя пѡгибайтѡ и поэмалѡн герой—Меджнун, кодѡс лямѡдѣсны ас гѡбѡрса йѡзлѡн семейно-родовѡй

условностьясыс. Лейлиѳ став съѳлѳмѳн радейтѳмысь сылы ляскисны ним „безумной“.

Великой Низами аслас несравненной мастерствоѳн, мича да художественной изобразительностьюѳн тыр поэмаын—кыѳдѳс Меджнунлысь да Лейлилысь самоотверженной любовьюсѳ джуджыд пьедестал выѳ да вѳ-

чис тайѳ образъяссѳ став народъяс костын медся популярнойсѳн да мусаясѳн.

Ыджыд правдаѳн звучитѳны поэма-лѳн заключительной строфаяс сы йылысь, мый тайѳ висят, караванъяс моз, мунас став странаяс пыр, кѳнѳ радейтѳны да гѳгѳрвоѳны священной кыв „любовь“.

ЛЕЙЛИ ДА МЕДЖНУН

ПОЭМАѳ ВСТУПЛЕНИЕ

НИЗАМИ

Мем сѳтшѳм озырлун да шудлун шедѳс,
 Мый Кейкубадлѳн вежыс эськѳ петѳс.
 Эг букыштлыв ме сиякымъясѳс, кор
 Ас гижѳм висетьысь лыдди унатор.
 Бур зеркалаѳн чайтчис мем судьбаыс.
 И чѳскыд роза дуксѳ меным вайис
 Лѳвь асыв, менсьым юрси вештигтыр,
 Да чолѳмалѳс, мый ме шудѳн тыр.
 Кыз мича бобув зарни сиська бын,
 Кыз колипкай Бардаса садъяс пын,
 Ме знамя лѳпти башня выѳ сѳк,
 А перѳѳс, мед бура гижис век,
 Алмазѳн лѳчти, чернилаѳ сюйи.
 Ме кывворнас турачѳс эськѳ суи.
 Ме аслым шуи: часыд воис, сувт!
 Судьбаыд тѳныд вайѳ ыджыд шуд.
 Жуйвидзѳмыслы помыс тѳнад кѳнѳ?
 Великой уджысь ѳн тѳ лѳдзсьысь ѳнѳ,
 Бур лада саз моз лѳсьѳд юрган гор.
 Код венѳ олѳм, олѳмыс сы дор.
 Код ветлѳдлѳгѳн юрсѳ кутѳ вылын,
 ѳм збойлуныс и тѳдѳмлуныс сылѳн.
 И зеркала кодь верной сылѳн лов,
 Оз вежнясьѳмѳн, чуклясьѳмѳн ов.
 А кодсянь ас народ оз адзыв бурсѳ,
 Чалмаѳн сийѳ тѳбѳ ылѳг юрсѳ.
 Девлет могучей! Требуйтѳн-ѳ тѳ,
 Мед кыкнан кѳнѳ уджѳ босьтси ме?..

Тадз мѳвпалѳ ме. Аддза: лѳбзьѳ кодзув.
 Со жребий мем! Мый шуас сийѳ водзѳ?

Почетыс менам уджысь лоас оз
 И сетчас-ѳ сокровищелѳн поз?
 Тадз тунъялѳ ме... Бѳръя помас аддза:
 Шах нимсянь письмѳ вайсны мем татчѳ.

Кыдз сійō, мича серōн гōгōрбок,
 Чудеснōй каллиграф, дасвит листбок
 Мем гижис! Быттō сад быд шыпас сълōн.
 А кывйис, шеб-чираг моз, ōзйō-кылō:
 „О, друг и вок, став йōзлōн медбур пи!
 Кывтэчōмын волшебник, Низами!
 Вай садьмы, чеччы, чōскыд унсō шыбыт
 Да чудо вōч. Выййōрыд тēнад кыпыд.
 Ас кыв арена вылын водзмōдчысълōн ло
 Да петкōдлы бурсяма мастерство.
 Меджнун любовь кузя ас кывтō шыльōд,
 Кыдз жемчугōс, зєв мичаа да зйля.
 Лейлилысь сōстōм ловсō пасйиг моз,
 Ас висьтын эн ло жугыль, эн ло кос.
 Мед лыддьōм бōрын сйдз ми вермим шуны:
 Коронабн клянитчам тайō лунō,
 Мый книгаыс сē книгаысь медбур.
 Важ тēнад трудлōн кыпōдчōма юр,
 Кыдз быттō шахлōн, тēнад кывъяс шōрын.
 Эн жалит найōс кисьтны лышкыд зэрōн,
 Арабскōй-ō, фарсидскōй-ō фата
 Том ичмоньлы мичлунсō сетас. Да!
 Тōд, Низами, мый гижōдъясыс тēнад
 Зєв тōдсабсь нин миявлы. Но бнй
 Код гаж вōсна да кодсō ошкигтыр
 Ларецысь жемчуг перьялан тэ пыр?
 Оз миявлы туй тюркскōй кывйид тйан
 И сы вылын оз сērнит дворным миян.
 Ми знатнōйōсь и ыджыд миян сан,
 Мед сан серти и сērни вōлі тан!“

Ме лыдди... Өзйис чужōм, эз ло кельыд.
 Век, сйдзкō, рабскōй кольча менам пельын!
 Ме некор тайō пемыдысь ог мын
 И быттō руōн вевттъысълōма син,
 И ме ог аддзы зарни озырлунōс...
 Ме эбōстōмми, ланьтй, шайпаймунй
 И яндзим вōсна пыдō дзеби юр.
 Кōн тан бедаыс—тōдысь оз-ō сюр?
 Мый гижōма, оз лōсяв вежны сйōс.
 И Мухаммед, медмуса менам пийō,
 Код аслам лолысь донаджык на мем,
 Ас киō тюркскōй книга босьтйс сэн
 Да пуксис менам кок дйнō зєв лōня,
 Кыдз быттō шытōг ветлысь вуджōр менам.
 И шуис: „Уна шыблавлйн тэ мач.
 „Хосров—Ширин“ эн весьшōрō гиж тадз.
 Вай гажōдышт йōз сълōмъяссō выльысь
 Да бнй гиж „Меджнун да Лейли“ йылысь,
 Мед кык пōэма лоасны кык орт¹.
 Ширван-шах—сйō. Сыкодъ жō тэ морт.
 Ширваныс абу тēнад, а став мирыс.
 Но сйō миян мувывса кумирыс.
 Мичлуныс сылы колō, тōда ме.
 Вай гиж, кыдз уна пōрийō гижлйн тэ“.

Ме вочавидзи: „Тѳлка тѳнад речыд!
 Тѳ зеркала кодъ сѳстѳм, меч кодъ лѳчыд.
 Мый керны? Лолѳй потѳ шѳрипѳв.
 Мѳвп паськыд. Сѳгчѳ туйыс дзескыд зѳв.
 И менам висѳтлы векнид пыранѳныс
 И жебмѳ речъ, тюрьмаѳ кодѳ инѳс.
 Рѳсталище кодъ плѳщадь колѳ мем,
 Кѳн вѳвлы джигитуйтны эрдѳс эм,
 Радлунсѳ, кодѳ быдѳн ордѳ волѳ,
 Эз сетны мем. И сы вѳсна чѳвола.
 Изящество да кыпѳд сѳрнигор—
 Ён кѳртѳд, речсѳ чорзѳѳдѳны кор.
 А шог вѳсна да цепьяс вѳсна сылѳн
 Зѳв сѳѳкыда да жеба горѳс кылѳ.
 И вѳля вылѳ петны ог кѳ писѳт,
 Мем дона кывсѳ корсьны сѳсся кысь?
 Кѳн музыка, кѳн вина, кѳн меджлисыс,
 Кѳн садѳйс, медым югыд мѳвпыс кысыс?
 Кос лыа, шуштѳм эрд да керѳс йѳв...
 Народлы колѳ мукѳдплѳѳс кыв:
 Мед тайѳ кывѳйс сѳѳлѳм пытшкын чужѳс
 Да юргыны тырдолыдлунѳн кужѳс!
 А долыдлунтѳг чужѳм—кулѳм гаг.
 Но аслас нимѳн тшѳктѳ меным шах,
 Мед йѳзлѳн басѳтѳм нарядѳ вѳчча
 Да сылысь тшѳктѳм збыльѳ пѳрта стѳча.
 Мед менам жемчуг лыддѳѳм дырѳи пыр
 Его величествоыс гажѳн вѳлѳ тыр!
 Мед менам гѳжѳд сѳѳлѳм вылѳ воас
 Быд лыддѳысьлы, кѳтъ кулысь сѳйѳ лоас!

И выльысь менам друг, преемник, пи,
 Зѳв пельк да кокни кодлѳн вына ки,
 Сокровищельысь мѳчлун вѳсьтѳс меным
 Да батылы сѳдзи вочавидзѳс сѳнѳ:
 „Став кывѳйѳд тѳнад—рѳднѳй вокьяс мем,
 Ме ышта найѳ звукьяс вылѳ нѳм.
 Эн жуйяв панѳмторсѳ вѳчѳм дырѳи
 Да важсѳ ловзѳѳд стихьяс гѳжигтырѳи.
 Кѳн вольсалѳма скатертьѳн любовь,
 Сѳн быдсяматор вѳтѳн аддзѳ лов.
 Но сѳянторсѳ кыдз эськѳ он солав,
 Дюла-кебабыс пѳсьлунѳн оз лолав.
 Мед межсѳ бытшкас тѳнад ѳсь шампур,—
 Оз ѳшѳд некод пируйтѳгѳн юр.
 Том нѳв зѳв мѳча, но оз позь на сылы
 Ас чужѳм петкѳдлыны ывла вылын.
 Тѳ весы вылѳ ассьыд жемчуг лѳд—
 Мѳчлунлы кѳзин сѳйѳ лоас мед.
 Зѳв авья сѳйѳ. Аслад ыджыд вынѳн
 Да тѳждѳсѳѳмѳн должен сылы кыны
 Тѳ уна рѳма дзирдалан наряд,
 Мед сѳрни, кодлы лѳсьѳдан тѳ лад,
 Сѳк кыпѳдас народсѳ став му выльысь
 Выль гѳжѳдѳн Меджнун да Лейли йѳлысь“.

Ме кывзі пилысь павкѡдѡмсѡ ¹ дыр
 И пузис сьѡлѡм. Сійѡ лунсянь пыр
 Му пытшкысь, пемыднысь, быдладорсянь
 Алмазъяс, самородокъяс ме корся
 Да философскѡй из да мичлун дзирд,
 Любовлы кодѡс сета радлігтыр.
 Мем менам трудын дженъыдджык туй колѡ.
 Ме висътсѡ ёна нюжднысѡ пола.
 Со сійѡ—бур да дженъыд сьылангор:
 Оз нюжмѡдлы и шуѡ унатор.
 Кыдз море, сійѡ лайкыд, кыпыд вира
 Да сідзжѡ югыд чериясѡн тыра.
 Дзик татшѡм ног жѡ босътлас мѡд поэт,
 Но сьлѡн сѣтшѡм лѡсьыдыс оз пет.
 Кѡтъ жемчуг корсьысь пыдѡсѡдзыс сунас,
 Но сылы сѡмын сюрас пемыдлуныс.
 Быд бейт, кѡтъ кутшѡм гы пивысь оз чуж,
 Жемчужина—и донъявны он куж.
 Ме копыртчыштѡ сѡстѡм сьѡлѡм дѡнѡ,
 И югыд шор сѣсь ызѡбтѡс мем синмѡ.
 Нѣль сюрс строкалѡн мича гижѡм бан
 Нѣль тѡлысь чѡжѡн артмис менам тан.
 А вѡлі кѡ ме вѡльнѡйѡн да збойѡн,
 Ме эськѡ помалѡ и даснѣль войѡн.

Невеста оланѡнѡ, кывзысь, пыр
 Да вѡзйы сылы шуда оландыр,—
 Зѣв югыд сылы воссьѡ водзѡ мунѡм.
 Раджаба—Си-Фи-Даль медбѡръя лунѡ
 Лыдпасѡн нѣль, кѡкъямысдас, витсѡ—
 Поэмаыслѡн дата сѣтшѡм, со.
 Невеста вѡччѡма, но паланкинысь
 Оз аддзы сійѡс йѡзлѡн грешнѡй синмыс.
 Мед сылань веськѡдас медводдза шаг
 Медводдза сійѡс лыддысь, Ширван-шах.

ВИСЪТ ЗАВОДИТЧѡМ

Висът гижысь панѡ сѣрнисѡ—и быдѡн
 Мед менсьым жемчуг лыддяс стѡча лыдѡн.
 Арабскѡй муын олѡс ыджыд вын—
 Став шейхъяс пѡвсын славнѡй властелин.
 И дзоридзалан муын лунысь лунѡ
 Пыр сьлѡн вѡлі олѡм—вылѡм мунѡ.
 Кос бусыс сьлѡн лѣптѡм вѡлі сук
 Да вина доз моз лѣдзис чѡскыд дук.
 Бур лун да вынѡр ыджыд вѡлі сьлѡн
 И шондѡ улын юрсѡ новліс вылын.
 Султан моз, чорыд властьсѡ кутѡс пыр,
 Карун моз, озырлунѡн вѡлі тыр.
 Гѡль йѡзкѡд вѡлі авъя, шань да мелѡ,
 Арабъяс костын дзик Калиф кодѡ вѡлі!
 Но сѡмын сійѡс суис омѡльтор!
 Ракпаньѡн быттѡ вѡлі сійѡ, кор

¹ П а в к ѡ д н ы —уговаривайтны.

Сэн эз вѳв жемчуг. Вѳлі косьмѳм пубн,
 Кѳн коръяслѳн эз вѳвлы быдмѳм-туѳм...
 Да, кызди эськѳ пи сылы эз ков,
 Кыз кагасѳ эз кевмы сылѳн лов,
 Кыз корысьяслы эз сетаплы няньсѳ,
 Кѳтъ кыз эз окав уна мича аньсѳ,
 Кыз кѳйдыссѳ эз кѳдз,—эз нинѳм чуж,
 Век эз вѳв пи, век керка сылѳн куш.

Бать эз и гѳгѳрво, мый абу вынтѳм
 Судьбаыс, сѳмын дыша ветлѳ дѳнтѳс.
 Мед весьшѳрѳ тэ корсян! Эн ло скѳр
 Да гуся помка корсян уджсѳ кер.
 Сѳдз гѳрддзасясны сѳнѳ бурис лѳккѳд,
 Мый шудлуныс пыр лѳк бѳрсяис локтѳ.
 И вот награда сетѳс Аллах ен
 Дыр виччысьѳмысь авъя бательы сэн.
 И чужис кага дона да дзоньвидза,
 Зѳв радейтана, колана да мича,
 Кыз роза... кызди пурпурнѳй гранат.
 Да мый гранат. Мый роза! Батьыс рад
 И роза дорсьыс пиыс сылы муса,
 Кыз югыд лун, код венѳс пемыд русѳ.

И аддзис сѳйѳс бать—и пырысьпыр
 Став томанъяссѳ восьтѳс радлѳгтыр
 Да уналы казнасѳ сетѳс, кисьтѳс,
 Мед дзоридзалас пи. А кисьтѳм мысьти
 Кормилицалы писѳ нуѳ, мед
 Сэн нѳнясяс, мед кага лоас пѳт.
 Но кага абу аньѳн вердѳм-удѳм,
 А кадыс лолалѳ сы вылѳ шудѳн.
 И быд йѳв войткѳд кыпѳдчѳ, оз сун,
 Сэн кагаыслѳн лѳвь да чѳскыд ун.
 И верностьсѳ быд йѳв войт сетѳ, вайѳ,
 Быд нылыштѳмысь сьѳлѳм жарыс кайѳ.
 Индиго быд зерносянь, быттѳ би,
 Ас пытшкын ворсѳм кылѳ дзоля пи.
 И со нин сѳйѳ кык недель чѳж олѳс,
 Кыз тѳлысь югѳр, зыбка дѳрѳ волысь.
 И рѳдвуж локтѳс, кызди овлѳ век,
 Да Кейс ним пунктѳс кагаыслы сѳк.
 И коли во—пыр кага быдмис тадзи,
 Тюльпан кодъ веськыд, розаяс кодъ ачыс,
 Пѳсь радейтѳмѳн, долыдлунѳн тыр,
 Пыр ѳзйѳма, оз куслы сылѳн вир,
 Кыз быттѳ сьысь шондѳ югѳр петѳ
 Да быттѳ сылѳн сьѳлѳм чолѳм сетѳ.
 И коли ещѳ кык-ѳ куим ар,
 Оз лаьтлы сѳйѳ, ворсѳм вылѳ яр.
 Во сизим коли—быдмѳм сылѳн ѳддзѳ,
 Фиалкаяс моз юрсьыс кудри лѳччѳ.
 А лѳбалѳс нин кыліс дас во мысьт
 Му пасьтала Кейс мичлун йылысь висьт.
 И кодѳ дзоргис сы вылѳ, пыр шуліс:
 „Мед некор тѳнѳ вомидзыс оз сулы!“

И шуда батыс вывті влі рад,
 Кор велѣдчыны пины воис кад.
 Наставник влі став наука тѣдысь,
 Шань пины старшѣй друг да мывкыд сетысь.
 И Кейскѣд орчѣн ызгѣны лун чѣж
 Вель уна челядь, югдѣдчѣны тшѣтш.
 Быд зонка зіль и тѣдѣ ассыс могсѣ,
 Дась велѣдны я висьтавыны уроксѣ.

А дѣтинкаяс пѣвсын сѣні эм
 Том нывка. Татчѣ вотѣдз найѣ нѣм
 Эз аддзывлыны некѣр мѣда мѣдсѣ,
 Кѣтъ йѣзыслы быд племя влі тѣдса.
 Кейс велѣдчѣ сюсьвежѣра да зіль,
 Но сѣлѣмас предметыс эм нин вылы!
 Жемчужина сѣн орчѣн ськѣд, быттьѣ
 Мѣд морейсы, мѣд пѣдѣс вылысь кыптѣм
 Да пысавтѣм на, мелі мичнас тыр,
 Став медрессеѣс баситана дзирд.
 Акань кодъ вѣччѣм, мича быттьѣ тѣлысь
 Да кипарис кодъ стройнѣй сійѣ влі.
 Пыр ышмѣ, ворсѣ! Видѣѣдлас кѣ сын,
 Пасьмунѣ сѣлѣм, вошѣ сьлѣн вын.
 Газель, лѣнь дзоргѣм кодлѣн ваяс смертсѣ
 Да кодлѣн рамлун шызьѣдас му эрдсѣ.
 И кудрийс кѣ—вой, то югыд бан
 Дзик быттьѣ кырныш гыжйын чужис тан.
 А ичѣтик да ма кодъ вомыс сьлѣн
 Дась коркѣ ыджыд радлун сетѣм вылѣ.
 Но мелі вома дивуйтчанатор
 Ён войска резас, кадыс воас кор.
 Да уна во мысьт амулет моз пырас
 Том мусукъяслы мѣвпьясас да вирас.
 Оз петав некытчѣ, но качѣдас кѣ борд,
 Касыда стихѣн юргас сьлѣн гор.

И пѣсьлѣн войт, сы чужѣм вылысь усьѣм,
 Священнѣй войтѣн му пасьтала шусяс.
 Вир ворсан шека, сурьма рѣма син—
 Кыдз кодзувьяслѣн войын дзирдаін.
 Сьѣд кѣса чужѣмбан гѣгѣр—и сійѣн
 Том нылѣс, войѣс моз, шубны Лейлиѣн.

Кейс аддзис сійѣс, вежсис олѣг кост
 И сетѣс сылы сѣлѣм калым моз.
 Но и Лейли, том виччысьѣмѣн тырѣм
 Да быттьѣ вина помысь пузьѣм вирѣн,
 Став думнас, ловнас мѣдарѣ эз мун
 И юрыс сьлѣн бергѣдчѣ лун-лун.
 И воис радейтчѣм. И тайѣ дозйысь юѣм
 Кыдз бѣдс вьылыштѣм, кор сійѣ варкѣѣ-пуѣ.
 Но сѣдкыд налы воштыны юрсадѣ
 Да ѣзйѣм вирѣн колльѣдлыны кад.
 И кутшѣм чѣскыд мѣда мѣдкѣд овны
 Да ѣтувтѣмѣн нинѣмысь не повны.

И быд час сьблѳм сетны радлїгтыр
Да иган сайын видзны сїйѳс пыр.

Тѳварищьяслѳн велѳдчѳмыс содѳ,
А тайѳ кыкыс радейтчѳмнас кодѳсь.
Тѳварищьяслѳн варовлуныс важ,
А тайѳяслѳн аслыс пѳлѳс гаж.
Тѳварищьяслѳн уна книга дольѳм,
А тайѳяслѳн радейтчїгтыр олѳм.
Тѳварищьяслѳн гижѳм йылысь тѳжд,
А тайѳяс мечтайтѳны нѳм чѳж.
Тѳварищьяс глагольяс тѳдны сюсьѳсь,
А тайѳяс—мый вѳтын юрас усьѳ.

Перевод М. Лебедевлѳн.

СЫЛАНКЫВ

Н. САМАРИН

Ой тѳ, сыланкыв, радейта тѳнѳ,
Мем тѳ кажитчан мича ныв моз.
Тѳкѳд гажтѳм оз босьт некор менѳ,
Менѳ, том зонѳс, некор дзїк оз.

Припев:

Нолтѳ виль сыланкыв,
Гажѳд чужан муыв,
Лѳб тѳ сы весьттї чардбїѳн ылѳ,
Медым быдлаын пыр
Кыпыд радлунѳн тыр
Шуда йѳз мїян сьылѳмтѳ кылїс.

Вай тѳ кыпѳдчы енѳжѳ, ылѳ,
Кояв юргѳмтѳ му ылѳ сѳн.
Ой тї, радлун и шуд, сьѳлѳм ылын,
Нїмкодьясьны пыр тшѳктад тї мем!

Припев:

Мїян славаным быдлаѳ кылѳ.
Гажа томлунѳн дзордзалам ми.
Петны ковмаскѳ косьѳн враг ылѳ,—
Дасьѳсь лобны век бать и пи!

Припев:

Тѳкѳд, сыланкыв, врагьясѳс венам,
Нѳйтлїм вѳйдѳр и нѳїтам ми пыр!
Ой тѳ, томлунѳй, шуда жѳ менам,
Тѳнѳ радейтѳм некор оз быр!

Припев.

АЛОЙ ЛЕНТА¹⁾

Роман

В. ЮХНИН

IX.

Пёрысьджык йёз—батьяс да мамыяс—ассыныс местасё, ыджыдалан правосё томджыкъяслы—пи-нылыслы—сетлёны събкыда: унаыс ышловзьёмён, съблём доймёмён, а мукод дырйи и чорыд тышъяс пыр.

Пёрысьяслы кажитчё, мый буретш налён олёмсерныс, привычкаясныс медся бурёсь, шудмъясныс да кесйёдлёмъясныс медся вежбрабсь. И кодй налысь оз кывзысь, кодй оз ов на ног, сйё и омоль морт.

Томъяслы, мёдарё. Кымын найё быдмёны, кымын вежёрсялёны, сымын налы оз мёд воны съблёмъясныс вылё бать-мамлён на вылын кёзяитёмныс, важ аршынон ставсё мерайтёмныс. И кутшём пёрысь морт оз сяммы миритчыны сйё киясысь кёзяитан вёжжисё мырддёмкёд, сйё и оз лёсяв том йёзкёд, сйёс и нимтёны найё выживём мортён.

Тёдёмысь, томъяс да пёрысьяс костын вензьёмыс, тышыс мунё дыр да оз откодя. Налён ногъясыс вежласёны арлыд серти да овмёсын удж уджалём серти. Медводдза му загун горём бёрыи, медводдза зверёс гортас вайём бёрын пиыс, дерт, оз на ыджыдав батыс вылын, но сйё смелджыка нин пуксьё пызан сайё, повтёмджыка петавлё койташ вылё. Нывлён ас киподён кым первой дёра пона мед кётъ и висьталё нин

1) Продолжение. Заводитчёмсё видзёд 1939-ёд вося „Ударник“ журнал 9-ёд да 10-ёд номерьясыс. 1940-ёд вося—6-ёд да 7-ёд номерьясыс.

сы йылысь, мый нылыс мам вежёрёдзыс вома нин, но мамыс тайё кадё оз на яндысь ассыс кывзысьтём нывсё, челядьёс моз, лёсьыдика нёйтыштын тасмаён.

Кольё кад, визувтё уна ва, аймам пёрысьмёны, том пёрысялігас найё кывшутёг на кёсйёны лоны кёзяеваён. Быдмёны пи-нылыс, гётрасёбны, мунёны верёссайё, лоё налён челядь—асланис семьятор—став тёждысьёмыс, овмёслён став събктаыс водё найё пельпомъяс вылё, и бать-мамлён—энька-айкалён—велёдёмыс лоё ковтёмён, торъя нин сэк, кор кесйёдлёмыс кылё паччёрсянь.

— Ладнё, батьёй, мамёй: позяс кё, тй ног и вёчам,—мед не жугыльмёдны бать-мамсё шулывлёны кывнас сэтшём пи гозъяс, кодъяс кажитчана меля на чуксавлёны пёрысьясёс пуксьыны пызан сайё сёйны-юны. А сэтшём пи либё йчмонь, кодъяслы кажитчё, мый ерёктас¹⁾ кё пёрысьяс, чинас кё оти сёйысь вом, олёмыс налён сэк тёдчымёнъя бурмас. Пёрысьяс велёдём вылё найё чорыда ырётставлёны:

— Тиянтёг, выживьястёг, тёдёны, мый колё вёчны,—и удж вылё петёгён гораа пёдлавлёны ёдзёсё.

Но йёз олёмад овлё и сэтшём кад, кор пёрысьяслён и томъяслён вынъясыс, кужёмлунныс да уджныс отвьесьтын, кор пияныс вермёны овны аснаукён нин, а батысыс тырвйё на ёнёсь, вежбрабсь. На костын мунё аслыснога вензьём. Тайё вензьёмас

1) Ерёктыны—лёкысь кувны, весасыны му высьсыс.

мыйкѡ эм сэтшѡмтор, кодѣ овлѡ тѡв да тулыс костын, кор найѡ вермасѡны ас коставыс войвывса март—апрель тѡлысьясѡ.

Тулыс шовыдѡн пѡлялѡ тѡвлы. А тѡв сылы шубѡ: „Э, другѡ, асѣтѡ эн вунѡд. Кѡзьяиныс танѣ ѡнѡдз на вѡлѣ ме“. „Вѡлѣн тѣ, а лѡа ме,—вочавидзѡ тулыс.—Тѣнад олѡмыд овсьѡма“. „Кодлѡн овсьѡма? Менам? Ок тѣ, веж гаг!“ Скѡрмѡ сѣк тѡв да заводитѡ петкѡдлыны ассыс пѡрысь вынѣбѡссѡ. Босѣтчывлас лымѣявны, турѡбавны, енѣжысь вештылас став кымѡрѣяссѡ, мед тѡлысьяс дѣнысь, кодзувѣяс дѣнысь корлыны отсѡг вылѡ трачкѡдчысь кѡдзыдсѡ. И збыльсы: тулыс бытѣѡ вошлас кытѡкѡкѡ, дукус оз кыв. Сѡмын и аддзан, лымѣйн гудыртѡм сывѡд, быд щельѡ пырысь турѡб, кодѣ балуйтѡ-ветлѡ сарайастѣ да чышкалѡ бырѡм турункѡбрымѣяс. Сѡмын и аддзан, кызѣи тѡлыся войяссѡ вѡрын котралѡвышѡнтысьѡны кѡчѣяс. Но тулыс оз энѡвтчы. Вынаджык нин, сѣйѡ локтѡ бара, заводитѡ прамѡйджыка вензѣыны тѡвкѡд; венас ѡтарѡ ѣнмѡ и ѣнмѡ да бѡрынвас чикѡртѡ—венѡ тѡлѡс, и тѡвлы лѡѡ ѡтдортчыны бокѡджык, кытѡкѡкѡ му полюсланѣ,—дзык пѡрысь пѡльлы моз паччѡр пельѡсланѣ.

Буретш татшѡм веныслысь заводитѡмсѡ таво ар аслас олѡмын пѡрвойсы на мѡдѣс кывны Озыр Степан. Сылы бытѣѡ кодкѡ вашкѡдѣс: „Водз на зон кѡсѣян старикавныд. Ён на тѣ. Кузьдав керкаад вѡравны аслыд колѣ кайны. Пянядтѡ найѡ пиян и эм: мортлѡн став висьѡмыс вермас кѡласны и на дѣнѡ. Унджык зверь кѣясны—вылѡджык и юрѣяссѡ лѣптасны. Тѣ налы—кыв, а найѡ тѣд—витѡс. Тѣ найѡс лыддѣян некѡдѣясѡн на, а найѡ вермасны шуны—ми пѡ асьнымѣяс нин. Со ѡд кызѣи, зон“.

И мед веськѡдны тайѡ ылалѡмсѡ, мед збыльсыс не лоны улынджык аслас пиян дорыс, Степан аслыс шуныс не сетчыны пияныслы ур кѣйѡм кузя. Сѣйѡ вѡралѡ коймѡд вежон нин, а ѡти лун на эз шойччыв. Ветлѡдлѡ гортсяныс, кор лунѡн, кор узьѡмѡн. Гортсыс мунѡ пемыдын и гортас вѡѡ пемыдын.

— Мыйла кѡтѣ ѡти лун понтѡ он шойччѡд,—Степанлы шулывлѡ гѡтыр-

ыс, а сѣйѡ гѡтырыслы вочавидзлѡ: — Ми ѡд, пѡрыся-тома ѣнасѡ ѡгѡ и жугѡдчѡ. Нѡѡжѣѡник ветлам.

Но нѡѡжѣѡник ветлысьяслѡн, видзѡдан да, ур десятокѣясыс ѡдѣйѡ содѡны. Быд вѡѡм бѡрын пачвом весьтѡ ѡшѡдсѣывлѡны косѣтыны уркуясѡн пысавлѡм оз ѡти шатѣ,

ѡти субѡта рытѡ сѣр нин Степан вѡлѣ локтѡ гортѡ бур прѡмысѡн жѡ. Вѡрас на ѡти туйвежсянѣ сы дѣнѡ петѣс Пронѣ Петра—лѣччѡ гортас аслас вѡралан керкасяныс. Пѡрысьджык понѣыс жугыль, вѡтчѡ кѡзьяин бѡрсыс. Кык вѡралысь мѡдѣсны юасыны висьтасыны. Петра норасис понѣыс вылѡ.

— Пѡрысьѡма, тыдалѡ, менам понмѡй: мудны мѡдѣс, а тайѡ бѡрѣя кык лунсѡ и дѣнысь оз ылыстчыв. А мѡд понмѡй вылѡ надеяыс ичѡт.

— Менам вѡралѡмысь некутшѡм жѡ тѡлк оз босѣт. Кычан поныд оз на путьмы корсыныс.

Сѣрнитѡны, а ѡти-мѡд вылас оз видзѡдлыны: ѡтиыс полѡ асьсѡ да понсѡ тшыкѡдѡмысь и мѡдыс сысь жѡ полѡ. Найѡ кыкнаныс тѡдѡны—Петралысь Степан, а Степанлысь Петра, мый найѡ синѣяс вылѡ видзѡдѣг мортлѡн вуджѡрыс вывланѡѡ кокѡн артмѡ. А тайѡ, шубны, вермѡ лоны сѡмын тѡдысьяслѡн, тшыкѡдны вермысьяслѡн да кѡнѡвалѣяслѡн.

Туйѡд бѡрвылас, ѡти чукуль сайын, кылѡ, ѡтлаасисны налѡн понѣясыс, мѡдѣсны пиянысыны. Вѡралысьяс сувтѡкерисны. Степан горѡдѣс понѣяслы:

— Мый сѣн мѡдѣнныд... Он тѡрѡ? Векни тѣянлы туйыс?...

А тайѡ, вѡр пѡвсѡ разалысь горѡдѡмсыс Катшыс велалѣс: „Мый прѡстасѡ ышнясян. Лѡгыд кѡ петѡ, сѡмын ѡд быгльѡдлышт пѡрысь выжывѡс“.

Пронѣ Петралысь кыз сѣыліа Бускѡ Катшыс, аслас мамыскѡд ѡтув, пыр венлывлѣс, и ѡнѣ думыштѡг вѡжасис Буско вылѡ. Вѡрса рѡмыдыс тырис пурсѣѡм шыѡн.

— Ок тѣ, каналѡбѣяс, дугданныд он,—бара шыасис Степан. А Катшыслы кажитчис: „Босѣтчин кѡ, прамѡйджыка небзьѡд“.

Пурсѣянѣсянѣ мѡдѣс нин кывны сэтшѡм лѣк шыяс, кодѣяс артмывлѡны понѣяслѡн доймѡмысла садѣсѡ

воштывлігъясѡн, — мисътѡмѡсь да сьѡлѡмтѡ повзьѡдлана шыяс.

— Дойдаласны, тыдалѡ, ѡти-мѡдсѡ, — шуисны вѡраласьяс да котѡртисны понъяс дінѡ.

Татшѡм ѣнаыс скѡрмывлѡны, буракѡсѡмын понъяс. Буско кутчысьѡма Катшыслы пеляс, а Катшыс—Бусколы голяс, быгласисны му вылын. Кѡзянъяс первой заводитлісны найѡс торйѡдны ньѡрйѡн кучкалѡмѡн—ниѡм эз артмы, эз дугдыны. Бѡр кокъясѡдыс кутѡмѡн мѡдлісны торйѡдны—быттѡ сирасъѡмабсь.

— Вомъяссѡ, вомъяссѡ колѡ паськѡдны,—гѡгѡрвоис Петра, да таdzi найѡ регыд янсѡдісны тышкасысьясѡс.

Сэсся ставыс быттѡ тайѡн и помасис. Кѡзянъяс, ѡти-мѡд костас торъя сѡрнитѡг, а понъяс—пурсьытѡг, пемыдѡн нин локтисны гортыясаныс. Вѡскресення паныц ради кыкнавыслѡн гѡтыръясыс ломтѡмабсь пывсянъяс, радѡсь верѡсьяс воѡм вылѡ.

— Уръястѡ пѡрчѡдїг кості ме, сїдзкѡ, лѡчыла ваймѡдышта пывсянтѡ,—идрасян шойданика, йѡгпеш дѡрѡ матыштчиг, висъталіс Степанлы гѡтырыс.—Да тѡ, каньшѡн, брысь сэсся ме дїнысь,—талыштчан...

Вѡралан дѡрѡм-гача на, кокъяссѡ пѡртчытѡм, Степан пукаліс пызан дорын. Важѡн нин тшѡтшкѡдлытѡм сьѡд юрсыс сынавтѡм, дзугсьѡма, да кузьджык пратъясыс сорласисны паськыд тошыскѡд.

— Лѡччыв,—ѡти кывйѡн сїѡ вѡчавидзис гѡтырыслы да мѡдїс пѡрчѡдны уръяссѡ.

— Тѡ, Степан, аски ѡд он жѡ му вѡравныд, шойччан кѡтъ ѡти лун?

Степан видзѡдліс Марпа вылѡ.

— Узя да аддза... Мый нѡ сїдзюасян?

— Вокыдлѡн тай гѡтырыс юасис: именина вылѡ пѡ аски кѡсьям чу кѡртлыны.

— Пѡлинѡ, сылѡн ѡд аски нимлун.

— Унаѡс, тыдалѡ, кѡсйѡны корлыны: пияннымѡс тай юасис-и, вѡасны оз пѡ найѡ.

— Пияныдлѡн муван коктуйыс на тѡдчѡ.

— Коньѡръяс, кыdzi бара олѡныа,—жалитыштїс мамыс.

— Мый нѡ сэн не овнысѡ... Дивъя сэн овнытѡ. Ме моз рыттѡ да асывтѡ оз ков ветлыныд. Керкадін пуясыс и вѡраланін. Оз кѡ дышѡдчыны, чериыд и яйыд век свежѡй... А тѡнад пывсяныд кѡдзалас.

Марпа петїс. Степан думыштїс: „Нимлун кѡ и нимлун. Понсѡ шойчѡдыштны колѡ жѡ“.

— Катшыс, на!—кульѡм урсѡ сетїс понйыслы.—Мый нин сѡтшѡм ньѡжйѡ талун босътан. Ёна-ѡмой пурис Бускоыс?... Нинѡм, аски шойччан.

Пѡрчѡдїс мѡдсѡ.. витѡдсѡ.. сизимѡдсѡ. Кажитчѡ пом абу. Лазйѡ ки-сѡ сїюис медбѡръя урла. Кыс дрѡгнитїс. Тѡрмыштѡмѡн перїис сѡсь нянь рузум. Абу. Ѳти ур оз тырмы... Чеччис места вывсьяс. Ѳтилаѡ, мѡдлаѡ—абу. Но пакѡсьт. Сїѡ нѡмвас на эз воштывлы ассьыс кыйѡм ни ѡти зверѡс. Мый тайѡ, кытчѡ лоис урыс? Пуксис бѡр, мѡдїс думайтны. Вежѡр пырыс пѡрйѡдитѡдїс лунтыръя ветлѡмсѡ, был ур виянїн, бѡд крукасьлѡм, копыртчылѡм, усьлѡм...

„Сѡтчѡ, тыдалѡ, понъястѡ мездїгѡн, усьѡма,—чайтїс сїѡ, и сѡк жѡ вежѡрѡдыс визнитїс сьѡд думтор.—А аддзис кѡ да босътїс кѡ Петраыс?..“

„Оз вермы лоны... Гашкѡ и эз аддзыв, эз босът“,—бѡр думыштїс Степан и выныштчис вунѡдны та йылысь. Но тайѡ „кѡ“-ыс да „гашкѡ“-ыс дугдывтѡг пивясысь суседка кодьѡс: сибаласны кѡ, другѡн наысь он мин.

Джѡджѡ усисны ур куяс: уськѡдїс кавь пиыс.

— Брысь, вежѡм,—горѡдїс Степан да скѡр йывсьыс шыбытїс пуртѡн котѡртысь кань пиыслы, и сїѡ нюжѡдчис джѡдж шѡрѡ. Сѡк жѡ тшѡтш кусїс сартаса биыс.

Дыр биасис Степан. А биасьѡм бѡрас кань пиыс джѡдж шѡрас эз нин вѡв. Сьѡд думъяс Степанлѡн сукмисны. Пывсис и ужнайтїс муршвидзѡмѡн, сѡрни-баснитѡг, вѡдѡм бѡрын дыр эз унмовсьы.

А сэсся вѡтасис.

Асылын пемыдын на вѡлі кѡсйѡ мѡдѡдчыны вѡравны. Петїс крыльчѡ вылѡ, чукѡстїс Катшыссѡ. Но понйыс эз во. Дыр чуксасис Степан, ѣна скѡрмис. Сэсся бѡр пѡрччысис, пуксис ѡшинь дѡрѡ виччысьны понлысь воѡм. Катшыс кысянѡкѡ локтїс лун

югыдын нин. Степан пырысь-пыр мбдбдчис вбрб, но муртса петіс гортсыс—сылысь туйсб вуджис събд кань. Оні мун кбть эн: кыйсьбм оз ладмы, сбмын мучитчан. Куимысь съблыштіс сылань, кыті котбртіс кань, да бергбдчыліс гортас, мбдбдчис дзик вылысь.

Грездсянь мунб пывсянъяс дорті нин, думайтб—некод сэтшбм-татшбмыс паныд эз сюр: бура ветлас. Но сбмын на тайб думыштіс, а сиймыс аддзб нин лбктор: бти пывсянысь сылы воча петб Огрунь—пбрысь ныв, кодбс йбзыс нимтбны шева чуманбн, мбсьяслысь вбраяс вувдалысьбн. Прамбя скбрмис Степан, бкмысысь съблыштіс, но гортб мбдысь эз бергбдчыв. Мый лоас—мед лоас.

Мунб—шутлялб вбр туйбд. Некбн ни бти лов оз кыв, быттьб кулбма вбрваыс. Тайб кулбм-чбвсб дзугис понйис: увтіс урбс. Степан муніс сы дінб, видзбдб: пбрысь кызд пу вылын пукалб ур, воддза лапаторьяснас малалб ассыс чужбмсб, быттьб ббрдб да чышкб снъяссб.

—Регыд тэ сэн дугдан тешитчыныд,—гораа шуис Степан, лыддбмбн, мый тайб урыс абу бурьсь-лючки ур. Пу дінсян метитчбмбн аслас винтовкаысь сійб ыстіс урлы синмас дрббтусь. Урлы быттьб эз и инмы: сійб места вывсьыс эз вбрзыс. Но вбралысьлбн югыд снмыс аддзис, мый урлбн веськыд снсыс визувтіс вир. Тайб вирсб урыс чышкыштіс лапаторнас, сэсся ачыс лючки-ладнб нюжбдчис ув ногбныс да сы вылысь нбжйбник быгыльтчис мулань. Му вылб усьбм ббрын понйис сы дінб локтіс эз уськбдчбмбн, а восьлбн моз, бтчыд исыштіс да сы дінысь муніс ббр, мбдіс гоньявны кыддзб. Степан дзикбдз гбгбрвоис: „Тайб збыль абу прамбй ур, ур дукыс весиг повлы оз кыв. Тайб урысь колб мездысьны да сы пыр тшбтш тешитыштны сійб мортсб, коді тшыкбдіс менб“. Думыштіс и копыртчис урла, босьтіс сійбс кияс. Ур вблі дзик кбдзыд, тбрытъя кыйбм кодь турбдм. Степан сійбс лузанас эз суй, ни понсб эз исбд, пуктіс пу ув вылб, мед мездывлыны кияссб. Чергозьянсыс сійб перйис черсб,

пбрысь кыддзб кузяногыс сбтіс—чашкбдыштіс сійбс. Сэсся кос увйысь вбчис тув. Чашкбдбминас суйис, топбдіс турбдм урсб да тувнас сійбс сэтчб тувъяліс, а ачыс, вомгор-улас мыйкб шбпкбдіг, ббрвьяс видзбдлытбг, мувіс татысь.

И друг быттьб вбрыс лоис гажаджык, погоддяс мичаммис—вэр ни лысва. Зверьяс сідзи и ворсбны вбр-ас. Степан мунб—шутлялб водзб. Кылб, лоис долыджык: тыдалб, мездбма приччаясьсыс.

Катшыс бара увтчис. Степан локтіс увтчаниб, видзбдб—кос козийн тулан, пбрысь кань ыжда. Гбрдлань мунысь събд гбныс вблі тбвся нин, пушкырвидзис. Ёсь нырвомсб копыртбма мулань, дженьыдик гбгрбс пельясыс оз вбрны; събд сэтбр кодь рбма посныдык снъяснас, тыдалб, видзбдіс пон вылб. Увьяс вылб бшсьбм кыз ббжсб муртса вбрдыштіс тбв. Степан нинбн эз кбсйи думайтны, мед аслас думъясыс эз торкны тулан вийбмсб. Сійб весиг вомсб тасаліс: пиньяснас курччис кутшбмкб жельтор. Метитчб туланлы виж гбна морбс шбрас. Пезьгбдіс курбк. Тывкбрт сбмын гальснитіс. Мбдысь пезьгбдіс—оз лый. Эз вермы кутны асьб: чорыда лешкыштіс. Пезьгбдіс ещб кыкыс кымын,—кремневка пищаль оз лый. Мый лбма? Видзбдліс пищаль вылб, а сійб дзоньнас вазьбма. Татшбм кос да мича лунб? Тайб дивб нин. Тшыкбдбмабсь, тыдалб, и пищальсб. Нбшта нин ёна скбрмис Степан, но скбралбмнад нинбм он вбч. Колб кужны не скбравны, колб кужны кутны асьтб лабутнбя. Татшбм кадьясыд потш выті визув ю вуджбм кодь жб: нелючки воськовтан, тэрмыштчан—бур эн виччысь. Степанлбн тырмас на сямлуныс, сійб кытшовтас и тайб дивбсб. Увтчанинысь сійб муныштіс бокб, мед лечитны ассыс пищальсб. Пестіс неыджыд бипур, винтовка розяс суйис няньтор да та ббрын пищальсб прикладла дорнас сувтбдіс бипур вылб, мыйкб шбпкбдіг, вывлань лыйис. Сэсся ббр локтіс увтчаниб, зарадитіс пищальсб вьлпбв, лыйис туланлы. Сійб быттьб мач усис му вылб. Нимкодьясла

Степан чѳвтіс пернапас, шоныдик да небыдик тулансѳ сѳюис лузанас, Катшыслы сетіс зѳв ыджыд кусѳк нянь да мѳдѳдчис водзѳ.

Вельдыр муніс вѳрѳд. Поялѳн—шы абу. Кѳні мый ветлѳ, мыйла некодѳс оз аддзы—гѳгѳрвотѳм. Друг Степан локтіс сійѳ местаѳ, кѳні тѳрыт пурсисны Проя Петралѳн Бускоыс да аслас Катшысыс. Тѳд вылас усис лузансыс урсѳ воштѳмыс. Мѳдіс корсысыны. Аддзис. Но эз му вывсыс, а пѳрысь кыдз дін вылысь жѳ. Видзѳдѳ и оз эскы синьясыслы. Урсѳ вѳлі тувьялѳма кыддѳ дзык жѳ сідз, кыдзи талун ачыс тувьяліс ѳти урсѳ. Сѳмын ѳні гѳгѳрвоис Степан, код вѳсна татшѳм лѳк луныс талун. „Проя Петралы таысь бур оз ло“—думыштіс сійѳ да ѳдѳйджык муніс тайѳ местаысь.

А Катшыс, тыдалѳ, вошис. Лоѳ чуксавлыны ас дїнас. Сійѳ сѳвтїс ыджыд пожѳм дїнѳ, раз-мѳд горѳктїс. Пон некѳн абу. Лѳсыштіс пожѳмсѳ да шковгис-кучкис сѳтчѳ чер тышнас, ещѳ ѳтиысь горѳктїс. Гѳгѳр видзѳдѳ, кодарсянь локтас понйыс. И друг сылы синмас усис эскыны позѳтѳмтор: сылѳн Катшысыс Степан дїнсянь матын куйліс понѳль улын да мыжа пырысь легѳдіс бѳжнас, тайѳн бытѳѳ вїсѳталїс: ме пѳ эськѳ танї да мый меысь талун, кокъяс лигышмунѳмаѳсь дай нырѳй некутшѳм дук эз мѳд кывны.

— Вот сѳ дивѳыд,—гораа аслыс сѳк шуис Степан да бѳрынджык нин содтіс понйыслы:—Корсь мун! Кутшѳм празник тѳд воѳма!

Пельяссѳ юр дїнас мыжаа топѳдѳмѳн, бѳжсѳ люньгѳдѳмѳн, Катшыс ньѳжїѳник мѳдіс бѳрвыс. Степан думыштіс—некутшѳм вѳралѳм талун оз артмы, и ас дїнас чукѳктїс понсѳ.

— Воны татчѳ, видзѳдлам, мый лѳѳма тѳкѳд.

Сійѳ кутїс повсѳ, чунынас видліс сылысь ныр йывсѳ и повзыштіс кодѳ: повлѳн ныр йылыс вѳлі дзык кос да би ѳгыр кодѳ пѳсь. Гѳгѳрвоис Степан: он кѳ лечит, тайѳ понйѳн вѳравсьѳма. Сѳкжѳ сійѳ аслас лузансыс судзѳдіс рузум ѳкмыль, разис сійѳс, перїис сѳсь гѳчитѳм ош гыж; лузансыс жѳ перїис нянь кусѳк тор да ош гыжнас вирѳдз

кассыштіс Катшыслысь нырсѳ. Катшыс сійѳ кыин горзїс, но кѳзяин сійѳс лѳдзис сѳмын сѳк, кор нин нянь кусѳксѳ пон вирѳсьтїс.

— На, сѳй тайѳс,—тшѳктїс сійѳ понйыслы.

Нырїыв доймѳмла недыриник никсѳм бѳрын Катшыс сѳйис аслас вирѳсь няньсѳ. Степан кокныдджыка лолыштіс. Но талун вѳралѳм йылысь нинѳм нин думайтны. Бурджык лѳѳ, талун кѳ водѳджык мунас гортѳ, гѳтырыслы тшѳктас ломтыны пывсян, керка пытшкас тшѳктас сотыштны тусяпу, пывсьѳм бѳрын пасѳталас сѳстѳм паськѳм. Степан тадзи и вѳчас. Но мед збыльысь да дыр кежлѳ мынтѳдчыны тшыкѳдѳмысь, ѳти сайысь сійѳ прѳйдитас уль пу пыр. Бѳръяс кутшѳмкѳ сулалысь пудс, пѳрѳдтѳгыс сійѳс поткѳдас кык пельѳ да тайѳ потасѳдыс ачыс прѳйдитас. Став лѳкторїис коляс потѳм пу сѳмѳсас да, тадзїкѳн, сійѳ вѳлїсти мездыяс став тшыкѳдѳмъяссыс.

И сѳмын вѳлі кѳсїѳ заводитны поткѳдны шѳртїс неыджыд пожѳмтор, та кадѳ Степанѳ садѳмѳдіс гѳтырыс.

— Пѳсь пярѳг сѳйны чеччы, Степан.

Тайѳн и помасис сылѳн тешкодѳ вѳтасѳмыс. Вольпась вывсыс сувтѳдз сійѳ первой видзѳдліс гѳгѳрпѳв, збыль-ѳ гортас и кор аддзис, мый тайѳ збыль, весїг сы дїнын матын куйлысь Катшысыслѳн нырыс дзонь,—сьѳлѳмыс бурмыштіс.

— Мый нѳ воддзжык ѳн садѳмѳд?—шуис гѳтырыслы. А Марпа сылы вѳча:

— Шойччы кѳть ѳти асыв прамѳїджыка. Оя-ѳмѳї мудз вѳралїгад?

Степан эз удит вѳчавїдзны: вольпась вывсыс аддзис каньпїсѳ, кодї, гѳгыльѳ гартыштчѳмѳн, узис. Тайѳ каньпїис тѳдвылас сылы уськѳдіс рытѳя вѳлѳмторьяссѳ, ур воштѳмсѳ, а такѳд тшѳтш и сѳдл думьяссѳ. Степан скѳрысь шыбытїс каньпїсѳ кѳтшасѳ.

— Мый нѳ тѳ коньѳрѳс сѳтшѳмасѳ дойдалан,—шензыштіс Марпа.—Сїѳ сїдз нин жугыль тѳрытѳсянь, вїсьѳ, тыдалѳ.

Шуис и сѳк жѳ думыштіс: „Талу

мыйкѵ не ас сертиыс менам Степан-лы“,—да сѣрнитны дугдїс.

Нинѵм шыавтѵг Степан сувтїс, вѵралан кѵмкотасїс, мыссїс, сѣйис ѵти пирѵг да шабурасьѵм, лузана-сьѵм бѵрын мѵдѵдчис.

— Ме регыд ветла,—петїг мозыс вїсъталїс.—Понїйс мед оз вѵтчы ме бѵрся, крукышт ѵдзѵстѵ.

ѵбѵдайтан кадѵ Степан воїс бѵр. Сьѵрсьыс вайис ѵти ур.Марпалы вѵ-лї гѵгѵрвотѵм: ветлїс пон-пишаль-тѵг, а вайис ур. Но татшѵмторьяс йлысь сылы юасыны оз позь.

Регыд корисны именина вылѵ гѵс-титны. Ветлїсны сѣр рытѵдз. Воїсны гортѵ пѵтѵсь и кодѵсь. Узьѵны. И ун йывсьыс Марпа кылѵ: кодкѵ йїгѵдчѵ. Вельдыр нин йїгѵдчѵ. Бытѵѵ садьмылас нин Марпа, чеч-чылас, петавлас посводзѵ, юалас кодї сэн. Но некод оз шыав да пырас. Унаысь тадзи. Збыльысь садь-мыс сѵмын сэк, кор мѵдїсны кучкавы-ны ѵшинь тасѵ.

— Сѣ бласлѵ кристос керка-кар-та,—джоджын вольпась вывсьянь сувтїг, тѣрмыштчис шуны сїѵѵ да лясѵдчис пемыд ѵшинь стеклѵ бердѵ.

— Делѵѵн ми, кѵзьяка.

— Восьт, Марпида.

Шуїсны и вуджѵртчисны крыль-чѵлань. Марпа думыштїс: „Кодѵс, кутшѵм нин рѵк суѵма. Бурьсь ѵд вой сьѵда войын он жѵ ветлы“. Посводзѵ петїс дрѵжжитѵмѵн кодѵ, полыштїс.

— Кодї сэн, крещеннѵй, ветлѵ татшѵм кадас?—юалїс посводзсянь.

— Ми, Марпида.

— Степан Матвеевичыд гортын?

Гѵлѵсьясыс бытѵѵ тѵдсабь, а тѵдны сьѵкыд.

— Кодьяс тї?

— Ылысьѵсь ми, делѵѵн, Марпи-да,—вочавїдзїс збойджык гѵлѵсаыс да сэк жѵ, кылѵ, содтїс ѣртыслы:—Дыртѵ эг волѵ да оз и тѵдны нин мїянѵс, Гафар Макаровыч.

Марпа чошкѵдыштїс пельясѵсѵ: тѵйѵ, не коми, мудер нимсѵ сїѵѵ унаысь нин кывлїс. „Савин кѵ-а?—думыштїс.—А мѵдыс? Кодї нѵ сэтшѵм-ыс, менсьым нимѵс тѵдысьыс?... Господи, ме ѵд улыс дѵрѵм кежысь“.

Нинѵм шыавтѵг сїѵѵ дзуркнитїс-пырис керкаѵ да здук-мѵд мысти бѵр петїс.

— Туй йѵз ли мый кодкѵ?—юалїс пемыдыслысь.

— Туй йѵз, Марпида. Восьт.

„Збыльысь найѵ. Вот дивѵдыд. ѵнї тыдалѵ мїянѵ нин кѵсїѵны сувтны. Проня Петраад абу кажитчѵма. А менам джоджѵй мыськытѵм лоїс“—думыштїс да гораа содтїс:—Виччы-сьыштлѵ, ме бїѵн пета.

Пырис, мыйыськѵ дрѵжжитана кияснас сартасѵ бїасїс, кыськѵ кы-пѵдїс пятилинейнѵй кока лампа, чышкыштїс сы выльысь буссѵ, ѵзтїс.

— Степан,—пельпомѵдыс вѵрзѵѵ-дыштїс верѵссѵ,—Степан! Гѵстьяс воѵны, чеччы. Кылан.

Степан лыбѵдїс юрсѵ.

— Мый нѵ лоїс?—юалїс гѵгѵрво-тѵма. Аддзїс кїас лампаѵн ѵдзѵсѵ петысь гѵтырсѵ, пуксїс вольпась вылѵ. Палавтѵм на, юрыс довкьялїс. Пемыд. Сэсья бѵр воссїс керка ѵдзѵс, и пырисны купеч Савин аслас приказчиккѵд. Здравойтчисны. Дзуг-сьѵм юрсїа, гудыр синьяса Степан сувтїс вольпась вывсьыс да улыс дѵрѵм-гач кежысь пуксїс пызан дѵрѵ.

— Волѵ, гѵстьяс,—шуїс воча да думыштїс: „Ур куястѵ кыйны нин заводитѵмабь. Кїаньяс моз войнас и ветлѵдѵѵны, кватлалѵны“.

— Пуксьѵ но кытчѵкѵ,—джодж шѵрысь вольпасьсѵ кусыньтїг, тшѵк-тїс Марпа да та бѵрын йѵгпешсѵ пыртїс пачводзѵ.

— Мїян вѵсна ѣнаыс эн тѵждысьѵ. Ми аддзам кытчѵ пуксьыныд,—вїс-талїс Савин, да, шапкаыссѵ пуктѵм мысти, найѵ кыкнаныс пуксїсны лабичѵ. Тѵдчис: абу нин туй выльысь-ѵсь.

— Дѵрѵм-гачсѵ, кѵзьяка, меным вай да петавлы суседад самѵварла, пѵсьва пукты гѵстьясыслы.

— Пѵсьва оз ков. Петр Прокопье-вичьясын ми сѵмын на юїм,—шуїс Савин да, пызанланьѵ вешйыштїг, содтїс:—Сьѵм тыра мошняѵн воїм, Степан Матвеевич,—сватайтчам. А тѵнад, кывлїм, эм мыйѵн сватайтчыны. Ошка тѵнѵ тѵндзинад „менсьым велѵдѵмѵс кывзѵмсьыд—бур лоїс Мишкатѵ казачитѵмсьыд мездѵмыд“.

Кык вок кѡнкѡ прамѡя пыльбны-кыйбны зверьястѡ да и тѡ пѡ он зевайт. Кывсьѡ ѡд...

Савин кисьтис-сѣрнитис, пѡдтис Степанлысь думайтѡмсѡ, воча сѣрнитѡмсѡ. Сылѡн приказчыкыс содтышталис колана кывьяс да кѡзяин тшѡктѡм серти кузь пальто зепсыс перяйс „гѡснеч“—вина да калбас.

— Эн, эн шензы, Степан Матвеевич. Тайѡн мивок ог рѡзбритчѡ... дружба ради, шуѡны, и веськыд кятѡ керыштлѡны. Ми ѡд тѡдѡм: войн лавкаѡ он мун, он ньѡбася. А кызѡ нѡ татѡгыс?

— Но, зон... Мый сѣсся тѡянкѡд ѡчан. Кѡзяйка, кѡнѡ нин тѡ?

Марпа буретш пырис керка ѡдзѡсѡд, жытныкысь ки вылас пыртис рѡч дѡра гач да вышывайтѡм морѡса еджыд дѡрѡм. Найѡс пасьталѡмѡн жѡ Степан ветлѡс именина вылѡ.

— Кѡзяйка,—паськѡмсѡ киас босьтиг, закажитис Степан,—петавлы, вай, пытышт капустатѡ да сола ельдѡгтѡ.

— Вот сѡйѡ тѡ позьѡ,—довкнитис юрнас Савин.—Кѡнкѡ вель уна заптѡма?

— Унаыс абу жѡ,—тайѡ, нывбаба делѡ йылысь сѣрниѡ шыасис Марпа.—А сѣймѡныс, быттѡ, дасьтывлим жѡ.

— О-о! Коми йѡз—водзѡ олысь йѡз, аския лун йылысь оз вунѡдны. Веськыда ме сѣрнита, Степан Матвеевич? Будь здоров! Ачым и заводита. К-хе... Бур вина! Мѡд ног оз позь войвывса йѡзлы. Природаыс найѡс оз ѣна нежит. Давай жѡ видлы миянлысь гѡснечсѡ, ылысь ме сѡйѡс вайи—Казань карысь. Кывлѡн гашкѡ Казань карсѡ? Ой, лѡсыд кар, озыр кар.

— Ме ѡд, Гафар Макарович, талун прамѡя нин юыштѡ, именина вылын ѡблѡм...

— Тѡ эн пыксы. Ми абу нин том йѡз, тѡнад со пиян эмѡсь, менам—пиян. Сѡмын тѡ он вежсы менам пиян вылѡ...

„Ак, тѡ, сукин сын,—думыштис аслыс Савинлѡн приказчыкыс.—Сям-мѡ жѡ, мортанѡй, сѡрнысѡ“.

— Гашкѡ нѡ казаньсасѡ видлам...

— Здоровье вылѡ.

Степан матыстис вом дорас вина

румка, парсѡ кѡтѡдыштис, сувтовкерис. Сылы друг вежѡрас воис дзык веськыд дум: юны пѡ ю, а садьтѡ эн вошты—пѡрчѡдас гачтѡ Савиныс. „Но, сѡк жѡ думыштис,—ме ѡд абу нин ичѡт. Куим-ѡ-нѣль десяток урку вузала да и шуа—сѣсся абу“.

Марпа вайис сола ельдѡг, капуста. Савин, кажитчѡ, ѡтарѡ варовмис, лоис тѡдсаджык, мелѡджык, дзык ас морт кодь. А тайѡ ѡд купеч. Ыджыд купеч, шуѡны, а со кутшѡм прѡстѡй морт ѡлѡма. Талы нѡ кызѡи он вузав ур куястѡ.

Нинѡм шыавтѡг Степан чеччис пызан сайысь да, нѣѡна шатлалѡг, пырис пачводзѡ. А сѣсся сѡнѡ недыр ноксыштѡм бѡрын петис ур куясѡи, пунктис найѡс пызан помѡ.

Ставсѡ энѡвтѡмѡн, Савин сюяс мѡдѡс видлавны ур куяс. Степан видзѡдѡс Савин чужѡм вылѡ да адзылис кызѡи сѡйѡ мудера шынькерлѡс.

— Со кѡн ѡбралысыс,—быттѡ аслыс шуалѡс Савин.—Куш лѡз урыс вит десяток. А сѣсся Степанлы: „Бур кыйсысь тѡ, Степан Матвеевич. Уна нин ур кыйѡмыд. Тайѡ лѡз урьяс серти чайтѡмѡн, дас—дас вит кымын десяток ур ку тѡнад эм нин.“

Степан паськѡдѡс вомсѡ. Сылы лоис дивѡ кодь, мыйла вермис тѡдны Савиныс сылысь ур куясылысь лыдсѡ:

— Лѡз ур куяс кѡ та мында, и еджыдыс вель уна нин,—стѡчмѡдѡс Савин.—Эн суссы, Степан Матвеевич. Ми абу гусясысыяс. Сѡм вылѡ ньѡбам.

Степанлы воштысыны лоис дзык некытчѡ. Но сылы ѡнѡ эз на ѡѡ окоа вузавны унджыксѡ. Мѡдысджык гашкѡ ур доныс лыбыштал. Босьтчылис пѡрьясыны.

— Абу, зонмѡ, сѣсся менам ур куясыд. Тайѡ ставыс. А лѡзнад тѡ збылысь лѡзѡсь урьясыд. Таво дыр мыйкѡ оз еждаммы.

Савин оз скѡрмы. Сѡйѡ руч моз мелѡдѡн да мудерлунѡн кѡсѡйѡ босьтны.

— А миянлы татысь, Нѡрысѡйв сиктсыд, первой сорта ур десятокьяс нин сюралѡсны.

— Кодлыскѡ нѡ ньѡбинныд ния татысь?—друг юалѡс Степан.

— Вель уна нин ньббим. Войтыр-
ыс гогрвообны, менам ыджта донтё
некод оз сет.

— Мыйон нё эськё босьталін, дон-
ысь-ё?

— Кольём во дорысь три копей-
киён донысьджык ньббала, а тиян
купеч Ласей Спиродонович сертиыд
виять копеекён донаджык.

Степан тёдчымёнъя катласяс, эз
тёд мый вочны.

— Дзик прёста тэ, Степан Мат-
веевич, тайё лёз урьястё торйён
вузалав. Найёс кык ур кубн деся-
токб позьё суйны и бурьяс пёвсас.
Вайлы жё мукодьястё. Ми тэчам
найёс сэтчё.

— Аттё, зонмё,—юрё гыжйыштис
Степан,—эг на тай кёсий ставсё
вузавны-а. Тыдалё лоё петкодны.

— Тэ эськё важён сідзи.

И Степан вайис нёшта ур чукор.
Сы бёрын ещё вайис—медбёрья кос
урёдзяс. Верман-ёмёй кодьюрён
пыксыны Савин водзын.

А кор Савиньяс петісны керкаысь,
сэк сёмын Степан думыштис Виш-
кун Ласей йылысь, ур куяс сылы
сетём кузя кабалатор йылысь. Но
Вишкун Ласей, Степан шуд кузя,
кыз унмён узьё гортас да бдвакё
кывлас весиг аски, мый Савин вёл-
ма Нёрысьыв сиктын да войбыд нь-
балёма ур куяс кыйсьысыас ордысь.

Савин купеч, тёдёмысь, югдытёдз-
ыс на мёдёдчас тайё сиктысь да
воас мёд сяктё рытъя пемыдын нин,
мед сійёс, шырёс моз, оз и кывлы-
ны местной купечьяс. Савинёс вел-
лёдны оз ков. „Уна юысь сійё васё
юё“.

Х

Мишка ветліс юр кёртёдтёг нин,
во вёравны сьёкыд на: пидзёсьясыс
личмувёмась, юрё дурмодыштё,
мудзёмысла рытъяснас водльвлё
узыны сёйтёг-ютёг.

— Он кывзысь да,—пивявлё сійёс
Илья.—Ме тай кымынысь нин
шулі, меся он кё вермы, эн мун.

— Ачюд нё джагавны али мый
кёсьян?—вочавидзлё Мишка.—Чайтан
мем кокни видзёдны тэ вылё, кыззи
ётнад мырсян ас пыддыд и ме
пыдди.

Ильялы нимкодъ: вежбэраджыкён
мёдис кажитчыны Мишкаыс, а пет-
кодлыны асьсыс нимкодсё абу
лёсьыд, та вёсна векджык кусыньтлё
шмонитёмлань.

— Ми, тыдалё, лёсявны мёдам,
мёдысь юксигад тышкасыны ог мёдё.

— Дерт, ог. Менё бурдёдёмысь
да дорйёмысь тэныд бурён жё мёда
мынтыны. Вот аддзылан.

— Сы вылё и кык вок—кык кок:
ётинас крукасян—мёдыс кутыштас.

— Кык вок да мукёдыс—абу кык
кок. Петыр пияныд нё: садь юрёв
тышкасьлёны.

— Сійё тё сідзи... Найё гашкё
коркё мянног жё сёрнитлісны?

— Э-эз. Миян ног найё эз сёрнит-
лыны. Сёрнитлісны кё, эз тышкасыны.

— Гашкё и сідз. Толькё со мый
ме висьтала: думьясыд да кёсиймыд
мортыдлён—сьёдбёж кодъ шедтё-
мёсь. Мукёдысь вежбэрад найё юг-
нитласны эзв ясёда, дзирдалана, ки-
над котъ босьт, а артмас сідз, мый
кёсийём кежсьыд и колян. Сьёдбёж-
ыдлы быд вуж увт, быд дёптор
дзёбсянін. Йёзыдлён олём серныс,
шубёны, абу жё шыльыд, лабдабсь
жё. Вот, зонмё.

— Збылысь тэ шуан,—сёгласит-
чис Мишка.—Ас думысь, таво ме
кёсийё бура вёравны, а со мый
лоис... Ёна ёд меным забеднё, Илья...
Мыйла ме кёртасьлі купеч пиыскёд
пёкрёвлун рытас?

Оти рытё, керка водзас шыд пуиг,
найё тадз жё сёрнитісны. Ильялы
тёд вылас усис гортё лэччывлём.
Дай могыс вёлі: колё лэчёдны прё-
мыссё, мый-сюрё катёдны гортысь.
Но кодныслы лэччыны? Та йылысь
Илья первой думайтис ётнас. Ачыс
кё лэччас, кум бур лун вошас
вёравтёг. Мишка вылё оз надейтчы:
ётнас помысь прамёй вёралём оз
ло, понсё сёмын мучитас. Тадзи ду-
майтё, а морёс паньувсё кодкё быт-
тё вёнялё-йирё, вежбэрыслы паныд
сувтё сьёлёмыс, кевмысьё—котъ ёти
рыт аддзысьлыны Веракёд.

— Тэ эськё верман нин гортад
лэччывлыны?—вокыслысь юалис Илья.

— Гортё? Гортё нё кыззи ог вер-
мы лэччывлыны,—югнитісны сивьяс-
ыс Мишкалён.—Верма, дерт. Лун

лэчча, лун ола гортын, коймодас локта ббр.

Илья вельдыр ниньм эз шыав, видзодіс би югорсянь гбрдов пуяс дінті пемылас, сімваю мбдлапбвлавь.

— Юрбй менам бні бурдома нин. Висис эз, некод оз и тбдлы,—вокыс вылб видзбдіг, содтіс Мишка.

— Да. Бурджык лэччывны тэд,—ббрынджык нин тшупыштис Илья.

Мбдсны дасьтыны ноп. Шамъяыс сывтыръясон вайисны урку десятокъяс, сюялісны мешбкб; еджыд рузумб гартыштбмбн вылас пуктісны донаджык зверькуяс—туланку, нель норка, куим сьбдббж.

— Кыдз тэ думайтан, Мишка, гудбк ньббны таво вермам ог?—вельыджыд ноп вылб нимкодясиг, юаліс Илья.

—Гудбк... Збыльсь, таво колб гудбк ньббны. Лыддысям том мортъясон... локтбны призываютчан вояс, а мяян гуляйтны нинбмбн. Салдатб кб босьтасны менб, тэ колян бтка пибн. Хи-хи-хи... Вераыдкбд гуляйтіг, пбрысь вокысь сэк яндысьны оз ковмы...

Илья тшбтш сербктіс.

— А оз кб босьтны салдатад?

— Босьтасны. Ме кбть и яйтбм, а жилаясыс менам виневбсь. Мекодьяссб, шубны, босьтбны.

— А, сѣтаки, оз кб босьтны?—эз лэдзчысь Илья.—Сэки мый?

—Сэки? Ме ог тбд. Гбтрасьны ли мый ли ковмас...—шуис и бара сербктіс:—Толькб ме сайб бд мунысьыс сюрас-б. Ме ог куж меліасьнысб. Ныв дінб кб матыстча, векджык бббма...

Пемыд вбрыс дрбгмуніс гораа сербктбмысь. Вокыс вылб видзбдбмбн, аслас кывъяс вылб Мишка сераліс куснясьбмбн жб.

Ибз дінысь, бать-мам дінысь торйбн олбмыс кык вокбс бти мбд дінас сиббдіс матбджык, да найб эз и тбдлыны, кыдзи мбдісны сѣрнитлыны быдторджык йылысь, вочасбн лоисны другъяс кодббсь—мый эм и абу ставнас юксьыны, ставсб висьтавыны.

— Вай, зон, чбсмбдышт вомбс, коліс на кб табакод мича кбшбляд,—сералбмла синваасьбм синдоръяссб дбрбм сос помнас чышкиг, коріс Мишка.

Илья пыркбдіс медббръяяссб. Мбдісны куритны.

— Нолтбсь, ешб видлам,—Илья кысь табак кбшбльсб босьтіс Мишка.—Таысь сбмын свадьбаяс вылын и куритны. Вывті нин мича. Да и воштан кб—паса: И. С. О.—Илья Степанович Ошлапов. Абу велбдчбм морт, а букваяс кужбма вышывайтны.

— Лючки, видзбдтб, курит, чуньпомыд мед оз гбрдбд: батьыд кб тбдлас мяянлысь куритчбмтб, „гбститбдас“.

— М-м,—нѣняліс чигаркасб Мишка.—Оз тбдлы.

Лыско оз на жб узь, куйлб бипур дорын, юрсб лыббдльвтбг сянъяснас кыялб гажмбм кбзыеваыс вылб.

— Вот мый, Мишка,—вексьыштис гблбсыс Ильялбн.—Верасб тэ кыдзкб мыйкб аддзыв да гусьбник висьтав мясянь поклон. Ачыс, шу, коркб волас регыд жб.

Мишкалбн жергысисны кузь пиньясыс.

— Ме бд збыльсь сѣрнита.

— Збыльсь, дерт... А ме нб ог али мый гбгбрво? Ставсб гбгбрвоа. Ставсб висьтала, кыдзи ми тані олам и кыдзи вбралам.

Тайб думбн жб аски асывнас водз Миша мбдбдчис гортас вбралан керка дінысь. Нбрысьыв сиктб локтіс рбмыдын нин, идрасян кадб. Батьыс гортас эз вбв: войколбн мунома вбравны. Мамыс бтнас, Мишкабс примітіс зэв ласкова, отсаліс пбрччысьны, кбсйіс пывсян ломтыны, да Мишка эз тшбкты: сѣр нин пб талун, аски пывсям.

Идрасян шойданиксб вывсьыс шыбытбм ббрын Марпа биасис йбгпешб, юкалыштис сартас, а Мишка сэк кості нопсьыс перьяліс уркуяссб, зверкуяссб—пызан выв пасьта разбдіс. Марпалы нимкодъ: сылбн бд пияныс та мында прбмыссб вермбмабсь кыйны. Матыстчис пызан дінб.

— Батьыд ассьыс прбмыссб мыйтакб вузаліс нин,—висьталіс пиыслы.—Савинъяс бти войб гортбдз волісны.

— Батьыс уна нин кыйис?

— Унасб эськб эз, да кыйыштис жб.

— Миянся унджык али этшаджык?

— Унджык ещб! Ті бд кыкбн дай бур вбрын кыйсад.

Мишкалы окота лоис висътавы мамыслы, мый вбраліс унджыксѳ Илья ѳтнас, мый сійѳ, Мишка, висис, и не кѳ висѳѳмыс, дерт, унджык лои кыйѳма. Но эз висѳтав, некѳр некѳдлы та йылысь оз висѳтав.

— Бур гѳна нин туланыс?—видлаіс тулансѳ Марпа.—Кытчѳ мый бара тайѳ туйѳ-а?

— Тайѳс, мамѳ, мореяс сайѳ пѳ нубны вѳсви кока барунѳбяслы пасьяс вурѳм вылѳ да сылі вылас новлѳм вылѳ. Пашко пѳль тайѳс мянлы висѳталіс.

— Со, дитя, вѳлѳм тайѳ кытчѳ муѳ. Сідзкѳ мореяс саяд кѳдзыдджык мяннын дорысь?

— Ог тѳд сы йылысь, мамѳ: Пашко пѳль эз висѳтавлѳ.

— А, дерт, кѳнкѳ, кѳдзыдджык. Шовыд кѳ вѳлі, татшѳм донасыс пась эз вурѳдны ни сылі вылын эз новлыны. Со ѳд талѳн кутшѳм сук гѳныс, небыд, яй дѳнад сідзи и ляскысѳѳ.

Эня-пиа сѳсся ужнайтыштисны. Мишкалы мамыс вольсаліс вольпась, ачыс пуксис печкыны. Лѳнь. Сѳмын каньпыс ворсіс джодж шѳрас кутшѳмкѳ ѳгторйѳн. Мишка нюѳѳдчис вольпась вылѳ.

— Ёна нин ме тѳнѳ, Мишка, виччыси,—чѳвсѳ дзугис Марпа, и каньпыс повзѳѳмѳн шыбытчис пачводзлань.

Мишкалѳн дрѳгмуніс сѳѳлѳмыс. Чайтис мамыс кывлѳма тышкасьѳмсѳ, кѳсйѳ пинявны.

— Батьыдкѳд унаысь нин сѳрнитлім тѳ йылысь.

— Мый сідз?—эз вермы терпитны Мишка, юрсѳ лыбѳдыштис.

— Ог тѳд мый тѳ шуан?

Мишка пуксис вольпась вылѳ.

— А ми благловитім... Мый нѳ сѳтшѳма повзин? Ми благловитім тѳнѳ, гѳтрасыны.

Мишка бѳр нужѳдчис вольпась вылѳ. Сѳѳлѳмыс личмуныштис и эз сы вѳсна, мый окота вѳлі гѳтрасыны,

а сы вѳсна, мый эз сійѳ шу мамыс, мыйысь поліс Мишка.

— Мый нѳ эськѳ тѳ шуан та вылѳ?—юаліс мамыс.

Мишка чѳв оліс. Эз куж мый вочавидзныс, та йылысь эз на думыштлы.

— Жалитны колѳ мамтѳ, пиук. Тѳянѳс ме верді-уді, пасьтѳді-кѳмѳді. Жѳникъяс лоинныд. Колѳ и шойчѳѳдыштны мамтѳ, кысысь-печкысѳѳ, кесйѳдлантор вайны.

Мишка кывзис да думсысь шуаліс: збылысь пѳ ѳд сідз. А мамыс жургис-сѳрнитис водзѳ.

— Йѳввыв гѳгѳр и гѳтралам. Еи кѳ оз лѳгасы, таво, гашкѳ, сѳѳмтор лоыштас, уджйѳзтѳг свадьбатѳ вѳчыштам.

Мишка бергѳдчис мамыслы мышнас. Марпа аслыс шпыньмуніс.

— Кодѳс нѳ эськѳ коралам? Кылан? Вот мортыс... Мишка? Тѳнсыд ѳд юала.

— Ме мыйѳн тѳда,—муртса кывмѳн шуис Мишка. Марпа гажмыштис. Сійѳ пешис выль сартас, зѳлѳдыштис кудельсѳ печкан вывсыс.

— Ми тай шуим Бобыль Вераѳс...—шуис и видзѳдѳ пиыс вылѳ. Пиыс дрѳгнитис и чужѳмсѳ нѳѳжйѳвник бергѳдіс мамыслань. Мыйкѳ кѳсйис шуны, но нинѳм эз шу да бѳр бергѳдчис.

— Миянѳс батыдкѳд, пиук, мян бать-мам—покойник-покойнича—эз и юавлыны гѳтрасыам ог. А тѳнсыд ми ещѳ юасыам на.

Но Мишка эз нин кывзы. Мамыс висѳталіс позьтѳмтор йылысь: гѳтрасыс кѳ Вера вылѳ, Ильяыс Веракѳл овны бурѳн сылы оз сет. „Оз ѳмѳй на тѳдны бать-мамыс сы йылысь, мый Вераыс Ильялѳн пѳдруга?“

Мыйкѳ йылысь мамыслѳн унаысь юалѳм бѳрын Мишка вочавидзис:

— Эн юасы и эн сѳрнит.

Мамыс шуис: мылкыдтѳм пѳ тѳ, да ланьтис жѳ, Степан вотѳдз думыштис эновтлыны тайѳ сѳрнисѳ.

(Водзѳ лоѳ на.)

ШУД

И. СЕЛЬКОВ

Пёрысьмис и ковтом лоис
Озыр панлы дедо.
— Весась, выжив, синьяс водзысь,
Меным мёд морт шедас.
Мудзём,
Шойто дедо сиктод.
Абу шонид гортис,
Абу весиг съод лун кежло
Няньтор сылён ордас.
„Шыась, пий, няньон вердысь,
Шыась, кон тэ сисьман?
Мелі кывтог съкыд нуны
Тшыг олём да висёмом“.
Часто кайтліс тадзи дедо
Днестр ю берег вылын,
Сомын отсог сетысь мортыс
Век эз тыдав сылён.
Быд лун сөдз ю дорё воліс,
Ошодомон кисо.
Корко ружье костын таті
Нудлісны писо.
Тат жё кладбищею нуліс
Ассыс мукөд пиян.
„Кон со, бара, коді төдас,
Шудным ветло миян?
Ськыд, мустом миян олём,
Гудыр ывла руис.
Быд воськолын лоё повны:
Панлөн ставнас муис.
Эм, дерт, конко вольной светын
Збыльсь шуда олём.
Сійёс эськё влі меным
Адзвыны зэв колё“.
Татшом мөвпөн берег дорё

Уна рыт дел нёрліс,
Медым мисьтом мөвпыс юрсьыс
Вой кежлас коть орліс.
Отчуд асья кадын садымис,
Кодыр петіс шонді.
Чуймис дедо: кыпид сьылём
Кывны сылы пондіс.
Веськодіс сэк дзормом юрсё,
Пёльтло кысянь войтов,
Адзис:
Пицальяса сылань
Восьлалёны войтыр.
— Ватё!—
Горөдом шы кыліс
Локтысь йёз чукорсянь.
Адзис дед: гөрд флагөн пиис
Локто йёзкод сьорсьон.
— Мездісны, бать, миян вокьяс,
Мездісны сир пөртйысь!
Пазөдісны тюрьма өдзёс,
Видзисны лёк смертысь!
Кутчысьлісны мөда-мөдкөд
Нимкоднысла найё.
Тюрөбтіс сэк деллөн синва,
Чужомас вир кайис.
— Озыр вөр, и луд, и видэму—
Ставыс лон миян!
— Атьё!
— Ылжыд атьё налы,
Мездысьяслы сям!
— Вот кон вөлом збыльсь олём,
— Вот кон вөлом счастье.
Мед жё уна нэмьяс олас
Муса совет властным.

КОДЫР КОВМАС РӨДИНАӨС ВИДЗНЫ

С. ТИМУШЕВ

Муртса нырсө мыччис тувсов шонді,
Мелі ань моз малыштис мувыв,
Ыбъяс вылын мургөм кывны пондіс—
Трактор вылын гөрө мича ныв.

Албй вирөн пөртмасьө том чужөм,
Сьөлөм повтөм—көть и том на зэв.
Авъя нылыс рульсө кутны кужө,
Бура кывзө сылы стальной вөв.

Таво арнас Армияө мунө
Сылөн төдса—радейтана морт.
Төда! Шуас зонлы сійө лунө:
„Служит бура, менам дона ёрт.

Видз тэ сюся шуда вольной муөс,
Сідз жө, кыззи видзан ассыйд син.
А ме тані, сета веськыд киөс,
Сьөлөм дінын кута тэнсьыд ним.

Враг кө косьөн миян вылө воас,—
Танкысь рульсө кужас кутны ки.
Ныв да зонмысь экипаж выль лоас,
Сяммам чирсны врагөс сәки ми!“

Кадыс гажа, шонтө зарни шонді.
Төлыс летө нывлысь чышъян йыв...
Кодыр ковмас Рөдинаөс видзны,
Зонкөд орччөн сувтас мича ныв!

КОЛХОЗНОЙ МУ

И. МОЖЕГОВ

Зарни морбсыс лбсталб мулбн,
Синмбн судзсытбм, мича да шань.
Вына розьясыс кисьмбны сьулбн.
Паськыд саридзбн гьалб нянь.
Кузьлун гожводзын вералб сйб,
Гусьбн шбпкбдчб бур няня йбр.
Рытлань небзьбдб, мысьбдб сйбс,
Нбшта вобдб шоныдик зэр.
Кымбр прбйдитис,—бара нин мича.
Югьд шондыс сьякнитис яр.
Сьблбм радуйтчб, некьдз оз личав...
Бара пбжб со важ мозыс жар.
Регьд ар воас, идралан пбра.
Онi, муанбй, эштбдчам вай.
Уджьн зиль йбзлбн вынйбдра вбрас.
Босьтам сталинскбй выль урожай.

ВУНДАН КАДБ

С. ТИМУШЕВ

Енэжыс пьдбстбм саридз кодь лбз.
Юр весьтын бшйбма шпыньяльсь
шондi.
Кодзувкот чукбр моз жубны йбз,
Ыб вылын вундбны кузь шепта шобдi.
Водзынджык вывланьб кьпалб бус,—
Сэви комбайн бттшбтш вундб и вартб.
Рьтбдзыс му вылысь гажыс оз кус,
Сьылбмбн лададжык уджыс пыр
артиб.
Рьтъявыв ьркьдбн пбльтыштас тбв,
Вильышyd дзугыштас дедьяслысь
тошб,
Пуяслысь мунас да пальбдас чбв,
Налы тшбтш зильлунсб войтырлысь
ошкб.

ТРАКТОРИСТЛӨН СЫЛАНКЫВ

ИВАН ГАГАРИН

I.

Одз тулысса асыв
Каттисьом туманн,
Рөсадн вевттисьом посад.
Гажбнджыка, трактордй,
Гурот мотордн—
Стахановскдй удж выло кад.
Любита ме гбрны,
Кбр токо збритчб;
Кбр сывны пондотчб быд кай
Да счастьело паныт
Народыс кбр чеччб,
Любимдй советскдй ен край.
И стальндй ен влдй
Кыз ена шуляло
Му ыббезсб, сыло мотор.
Приветствуйтб миянос,
Радн панталб
Цветитан колхозндй простор!

II.

А гожумн, мунтн
Кбр ыбот, гыасьб
Межатм лбз море гбгбр.
Коккездз тыра,
Кыз шепн окласьб
И шобд, и рудзбг, ид, збр.
Сэк вирыс чожажык
Пым ключон бергбтб,

Довольдн ас уджон да рад,
Что мян оланб
Уверенно пырис
Счастливодй, зажиточндй кад!
И видз вылын, ыб вылын—
Ачыт хозяин.
Ми быдтамб бур урожай
И нюр кытон волі,
Шутеммес, кбзьян—
Цветитб быд рбмн быд край.

III.

Кбр враг пондас локны
Границаез дорб,
Петлыяс суйыштны пон юр,—
Ме чожа сэк тракторсянь
Танк выло пукся
И Сталин висьталас: „Зэв бур“.
Любита ме гбрны
Кбр токо збритчб,
Кбр сывны пондотчб быд кай,
Да счастьело паныт
Народыс кбр чеччб,
Любимдй советскдй ен край.
Тэ, стальндй ен влдй,
Му плассб порбтлы.
Вай ровндя, горав мотор!
Ми тэ кузя врагсб
Ог лэдзб ветлбтны,
Цветитан колхозндй простор!

АНРИ БАРБЮС

(Кулан лунсянь 5 во тырём кузя)

„Сэтшөм йёзлы, кызди Анри Барбюс,—гижліс Максим Горький,—кулан лун являйтчө найё уджлы итоглон заводитчөмон, сійё революционнөй тёдчанлун паськалөмлөн да ёнмөмлөн заводитчөмон“.

Капиталистическөй мирса писательяс пөвсын Барбюс занимайтө торъя места. Сылөн нимыс сулалө медбур мировөй писательяс лыдын, великөй Горькийлөн да советскөй эпохаса медбур поэт Маяковскийлөн нимъяскөд орччөн.

Барбюс вөлі Рытыввылыи вьль типа первой писательён.

Кор 1895 воын парижскөй книжнөй магазинъяслөн витринаяс вылын тыдовтчис стихъяслөн томик, көні обложка вылас сулалис сэки некодлы төдтөм Анри Барбюслөн ним, некод эз вермы угайтны том авторын „страшнөй да радостнөй, прөстөй да пророческөй лөглунөн тырём“ „Огонь“ книгалысь будущөй создательёс, кызди шуліс сійё книга йывсыс Горький.

Скептицизм да шөгсьөм окрашивайтисны заводитчысь поэтлысь стихъяссө. Кажитчис, мый сынн чужис декадентскөй литературалөн талантливөй представитель, „нэм помлөн“ типичнөй пи. Французскөй декадентъяслөн лидеръясысь өти, Катьюль Мендес, „поэгыяслөн сэкса король“, благосклоннөй встретитис том Барбюсөс да отсалис сылы займитны топыд места литератураын. Барбюс стихъяслөн первой томик уна висьталысь заголовок улын— „Плакальщицы“ получитис өти бөр-

ся мөдөс кык ыджыд литературнөй премия. Английскөй декадентъяслөн медся төдчана представитель Оскар Уайльд ыстө том французскөй собратлы аслас стихъяслысь томик дружескөй надписьөн. Но Барбюс пөрьялис декадентъяслысь надеждаяссө. Дрейфуслөн процесс, Золякөд встреча садьмөдисны сылысь сознаниесө да веськөдисны сійё талантлысь развитие олом правдивья, реалистическөй петкөдлан туй кузя. Тайё развитиеас важнөй этапөн вөлі роман „Ад“ да новеллаяслөн серия, кодъясын нин чувствуйтчө будущөй Барбюс—капитализмлөн мудзлытөм обличитель да империалистическөй войналөн страстнөй прөтивник.

Ньөжйө мунис Барбюс сознание кыптөмлөн процесс. Сьёкыдөсь вөліны важ обществолөн көртөдьяс, и сьёкыд вөлі сэкса Франция условиясын ордны буржуазнөй искусстволөн традицияскөд, кодъяс пленен находитчис Барбюс нөшта первой империалистическөй война заводитчигөн. „Демократия да посни странаясөс“ лживөй дорйысыяслөн демагогияөн пөрьялөм, Барбюс воспринимайтө 1914 вося война кызди справедливөй „медбөръя война“ му вылын „вечнөй мир“ установитөм вөсна. Сійё муяө доброволецлөн армияө, өтказывайтчө тылын местаясь да, кызди рядовөй, офицерө производитөм йылысь неөтчыдья предложениеяс вештөмон, коллялө некымын во салдатъяс пөвсын, кодъясөс бөрынджык сійё радейтөмон нимтис „бойясса пролетарийясөн“.

„Интернациональная литература“ журналын печатайтсисны роч кыв выль вудждомён Барбюслён 1914—1917 воас кадкластса ббрьём письмбяс. Тайё волнуйтсысь человеческый документ, коді петкөдлө Барбюслөн кызди писатель-боецлөн, кызди художник-коммунистлөн формирова ниелысь процесс. 1915 во июль 13 лунся письмомын ми аддзам первой казтыштём Барбюслөн решение йлысь займитчыны фронтовой олём рисуйтём выль материаляс чукртомён. Тайё жö воас сійö и думайтис ассыс будущей книга „Огонь“. Письмбяс петкөдлөны миявлы писательлысь мыйкө корсысысь душа, коді страстнөя зилис аддзыны реальной выход человечестволы империалистической бойня ужасьясысь. И Барбюс аддзис сійö выходсö социализмын, тайö „дзик öти политической доктринасылөн“ победаын,— кызди гижлис сійö фронт вывсянь 1916 вося апрельын.

Ассыс став водзö олёмсö Барбюс снис социализм победа вöсна выль, свободной человеческой общество стрöитём вöсна тышлы. А тышыс вöли не кокни, сы вöсна мый Барбюслөн врагьясыс вöли не этша. Самый заводитчöмсяныс комвис тышкасын цензуралы паньд, „Эвр“ газетса редакторьясы паньд („Огонь“ печатайтсис тайö газетас торья главасөн); редакторьяс көсийсны ныжмөдны „Огоньлысь“ революционной остриесö, тупкыны барбюсовской кывьяс правдалысь звучитём. Барбюс петис победительён тайö тышсыс, и медбур наградаөн сылы вöлины кывьяс сійö фронтовой ёртьяслөн, кодьяс шуисны писательлы: „Молодец, тэ он ветлөдлы да кытшлав,—вуддан веськыда!“

„Огонь“ талун вельпöв лыддигөн, ми поражаютчам сылы, кызди Барбюс ношта 25 во сайын кужис аддзыны сійö сисьсö да паразитическойсö, мый пышной цветөн кутис дзоридзавны 1940 вося Францияын. Барбюс скöрысь эрдöд тупой да самодовольной военной начальствоос, бездушной командирьясöс, кодьяс издавайтчисны подчиненной салдатыяс вылын. Францияöс пыдысянь раддейтёмён öвтö „Огоньлөн“ быд стро-

каысь. Кыкысь ранитчөм, газьясөн отравитчөм, туберкулезбя сьöкыда висысь писатель аслас олөмлысь став медбөрья вояссö снис реакционной французской буржуазиялы паньд тышлы. Сійö вöли смертельной врагөн Францияса правящей кругьясы, кодьяс, кызди зэв яснөя петкөдлисны медбөрья событияс, „эз вöвны йитчöмабсь народкөд да не сöмын эз мыджсыны сы выль, но полисны асланыс народысь, коді иметö свободолюбивой народлысь слава славной революционной традициясы“ (Молотов).

Советской писателяслөн первой съезд динö обращениен Барбюс гижлис: „Интеллигент должен примитны участие да нуны кывкутомлысь ассыс доля эксплуатируемойяс да эксплуататорьяс костын, цивилизация носительяс, коді чужтис колониальной политика, империализм да рабство, да социальный справедливость носительяс костын, капитализм да социализм костын тышлөн миянөн переживайтан конечной фазын. Но пролетариатла дорö интеллигенциясысь торья представительяслөн, көть и медся тöдчанаяслөн, вуджөм тырмытём, тайö должен лоны массöвой движение“.

И Барбюс ставнас сетчö передовой интеллигенциялысь выньяс öтвөтём кузя уджлы. Сійö выступайтö кызди литератор, кызди общественной боец, кызди замечательной да мудзлытём организатор. Сійö лöсьöдö вель уна журнальяс, возглавляйтö уна зэв гырысь общественно-передовой организацияяс. Сійö веськөдлём улын уджалö да паськөдö ассыс радьяссö передовой французской интеллигенциялөн объединение („Кларте“), содö „Войнаса вöвлөм участникьяслөн республиканской союз“. Барбюс котыртö амстердамской антивоенной конгресс (1932 во), культура дорйөм кузя парижской конгресс (1935 во), сійö являйтчö китайской народ другьяслөн обществоса деятельной шленөн.

Öти бöрся мөд петöны Барбюслөн книгаяс, и на пöвсысь быдөн—вына да меткой удар ненавистной капитализм кузя. Барбюслөн став көсиймьясыс—сыөн пöся радейтан Советской

Союз йылысь, кодын сійѳ адзыліс светлѳй будущѳйлысь воплощение. Нѳшта СССР-ын гражданскѳй война да интервенция воясѳ на писатель кыпѳдіс ассыс глѳссѳ роч революция кызди социализмлысь оплот да крепость дорйѳм кузя. Сійѳ кадсяныс Барбюс пыр сулалѳ Западса медбур йѳзлѳн авангардын, кодъяс тышкасьбны Ленинлѳн—Сталинлѳн идеяс победа вѳсна, Советскѳй Социалистическѳй Республикаяслысь великѳй Союз паськѳдѳм вѳсна.

Разнообразнѳйѳс Барбюслѳн общественной деятельностьюс, сылѳн писательскѳй уджыс, сійѳ книгаяслѳн да статьяяслѳн тематикаыс. Сыны торйѳдны позьтѳма йитчѳ писатель да общественной деятель. Со мыйла сійѳс сэтшѳма привлекайтѳ Францяса великѳй писательлѳн—Эмиль Золялѳн образ. Роч революция дорйѳм кузя да интервенция котыртысьяслы паныд 1919 вося аслас замечательнѳй статьясысь ѳтиѳс Барбюс, Золялѳн тѳдса выступлениекѳд аналогия серти, нимтѳ „Ми мыжалам“.

Аслас олѳмлѳн бѳръя воясѳ Барбюс уджаліс кык книга вылын, кодъясѳс сійѳ лыддис медся важнѳясѳн став сыысь, мый сыѳн вѳлі гижѳма. Тайѳ уджъяссыс ѳти—книга „Сталин“, кодѳс переведитѳма став европейскѳй кывъяс вылѳ да мирса уна мукѳд кывъяс вылѳ. Барбюс эз повзы гигантскѳй събкылунъясысь, кодъяс сувтисны сы водзѳ кызди писатель водзѳ, кор сійѳ заводитчис гижны тайѳ книгасѳ.

Зѳв ыджыд радейтѳмѳн да пѳслунѳн Барбюс создайтис сылы тѳдчысь облик вождьлысь, „кодѳ тѳждысьѳ быдтор йылысь да став йылысь, кодѳ лѳсьѳдіс сійѳс, мый эм, да лѳсьѳдѳ сійѳс, мый лѳѳ“. Оз позь вунѳдны Барбюслысь замечательнѳй кывъяс, кодъясѳс веськѳдѳма сы дѳнѳ, кодѳ „олѳ став пыди да уджалѳ“. Уна миллион йѳз сознанисы да сълѳмъясын колисны Барбюслѳн пѳсь да нежнѳй радейтѳмѳн тырѳм кывъяс морт йылысь „ученѳйлѳн юрѳн, рабочѳйлѳн чужѳмѳн, прѳстѳй салдатлѳн паськѳмѳн“.

Сталин дѳнѳ—Ленинлысь делѳ великѳй продолжатель дѳнѳ радейтѳ-

мѳн да преданностьѳн йиджтысьѳма тайѳ книгаяслѳн быд строчка. Опровергнитвы позьтѳм убедительностьѳн Барбюс петкѳдліс капиталистическѳй мирын уна миллион аслас читательяслы, кодъяс дѳнѳ и вѳлі медводз веськѳдѳма сылысь книгасѳ, мый „ставыс, мый вѳчѳма (СССР-ын)—Ленин кулѳм бѳрын, вѳлі вѳчѳма Ленин серти“.

Буретш Барбюслы принадлежитѳны крылатѳй кывъяс, кодъяс босьтисны исключительнѳй популярность не сѳмын Советскѳй Союзын, но ылын сійѳ пределъяс сайыс: „Сталин—сійѳ Ленин талу“.

Кулѳмыс мешайтис Барбюслы помавны сыѳн уна во чѳж подготовлятан мѳд удж—Ленин йылысь. Писательлы удайтчис сѳмын помавны вступительнѳй статья Ленинѳн рѳднѳйяслы гижѳм письмѳяслѳн Францяын петысь издание дѳнѳ.

Западын талун медся ѳна лыддян книгаысысь ѳти—сійѳ Барбюслѳн удж „Огонь“. ѳнѳ, мѳд империалистическѳй война лунъясѳ, „Огоньлы“ да сійѳ авторлы паныд веськѳдсьѳны, кызди и қѳлѳм воясѳ, реакциялы литературнѳй прислужникъяслѳн ударъяс. Неважѳн американскѳй газета „Нью-Йорк таймс“ страницяс вылын петис злѳбнѳй корреспонденция Шарль Сестрлѳн, кодѳ быдногыс поноситѳ „Огонь“ да Барбюсѳс сыысь, мый сылѳн книгаыс „шыбитис борт сайѳ уверенность да бодрость да сувтѳдіс аслыс цельнѳ рисуйтны сѳмын нйит, ужасъяс да мерзость“. Сестрлысь торъя лѳглун кыпѳдісны романлѳн сійѳ страницасыс, кодъяс реалистическѳя воспроизводитѳны империалистическѳй бойнялысь ужасъяс да петкѳдлѳны Барбюслысь социализм йылысь учение дѳнѳ приверженность. Перелѳвѳй американскѳй интеллигенциялѳн журнал „Нью-Мессес“, тайѳ наглѳй выступлениеыслы ѳтпор сетѳмѳн, чукѳстис писательясѳс мунны Барбюслѳн медбур заветъяс серти да создавайтны выль волнуйтысь произведениеяс, кодъяс петкѳдлѳны империалистическѳй войнаѳн народъяслы вайысь бедствияс.

Барбюс убеждениелѳн зѳв ыджыд вынѳм висътавліс аслас читательяслы,

мый империалистическѡй войнае позьѡ бырѡдны, сѡмын найѡс чужтысь самѡй системасѡ бырѡдѡмѡн, — капитализм бырѡдѡмѡн.

Барбюс кулис, но сійѡс радейтѡм олѡ мирлѡн став юкѡнъясын.

Барбюслысь пуысь общественнѡй деятельностьсѡ, сылысь талантливѡй произведениеяссѡ вѡлі вылѡ донъялѡма Ленинѡн, кодї кыкысь сетїс сылы, кызди тѡдса, исключительнѡ лествѡй характеристика. Аслас „Западсянъ письмѡясын“ Луначарский вайѡдѡ Барбюс йылысь сылы дум вылас усьѡм кывъяс Ленинлысь: „Владимир Ильич Барбюс йылысь ѡти нейджыд сѡрни бѡрын шуис меным, кызкѡ торйѡн задумчивѡя ас водзас видзѡдѡмѡн: „Да, сійѡ великѡй гѡлѡс“.

Телеграммаын, кодѡс ыстѡма „Юманите“ редакцияѡ Анри Барбюс кулѡм кузя, Сталин ѡрт гижлис:

„Мед сылѡн олѡмыс, сылѡн тышыс, сылѡн чаяниеясыс да перспективаясыс служитасны примерѡн став странаясса уджалысь йѡзлѡн тѡм поколениелы капиталистическѡй рабствоысь человечествоѡс мездѡм вѡсна тыш делѡн“.

Французскѡй народ доля вылѡ, кодлѡн достойнѡй пиѡн вѡлі Барбюс, усьѡны „ѡнї съѡкыд могъяс ранаяс лечитѡм кузя, кодъясѡс вѡчѡма войнаѡн, а сѡсся и возрождениелѡн могъяс, но кодѡс оз позь пѡртны олѡмѡ важ методъясѡн“ (Молотов). Тайѡ выль методъясас бѡсытѡмѡн французскѡй народ торъя признательностьѡн казытыштас славнѡй олѡмсѡ да тышсѡ Францияса великѡй писательлысь, аслас странаса пламеннѡй патриотлысь, стойкѡй революционерлысь, социализм делѡ вѡсна борецлысь—Анри Барбюслысь.

БИ

АНРИ БАРБЮС

Тайб номерн ми печатайтам французской писатель Анри Барбюсн гижом „Би“ книгась XXIV глава—„Киа“. Аслас произведениеас Барбюс ыджыд художественной вынон петкөдлө 1914-17-өд воясыя империалистической войнагы став ужасьясө да гневной протестуйтө сэтшөм войнагысы ланыд. Онi, кор Европаын ыпъялө мөд, нөшта на чорыджык империалистической война, тайб книгалөн актуальностыс торйөн нин ыджыд.

Коми Госиздатлөн 1941-өд вося плагас индөма издайтны коми кыв вылын Барбюслыс „Би“ книгасө ставнас, М. Горькийлыс предисловие включитмөн. Тани печатайтан гдавасө босьтөма буретш сийб переводсыс, кодөс Коми Госиздат дасьтө печать.

Ми виччысям лувыслыс воёмсө сийб местаас, кытчө усылм. Ньожйөн-ник воис сийб, көдзыд да мурыш, кулөм кодь югбрөн шог серпассө югдөдиг.

Зэрыс дугдiс. Тускасысьом ва зеркалаясн вевтгысысьом свинцовый равнинасы кажитчө петөма не сөмын войсыс, но и моресыс.

Унзильбсь, парализованнойбсь, разбитыйбсь, көдзыдсыс гегдөмьяс, кадьсө кадб синьясынымбс восьтыштлөмөн, ми присутствуйтам тайб вель лун чужигас.

Көнбсь нө окопьясыс?

Ми адзам тыяс, а на костыс йөврөма, вөрзывлытөм ва визьяс.

Ваыс ёна на унджык, мыйдта ми чайтлим. Сийб ставсө тыртөма, сийб быдлаб паськалөма, и йөзыслөн, кодьяскөд ми паныдасылим войнас, водзвыв висьталөмыс збыльмис: абубсь нин сөсся окопьясыс, өд тайб канальясыс и эмбсь вөвлөм окопьясыс. Быттьбө всемирной потоп. Битвалөн поле оз узь: сийб кулөм. Гашкө, көнкө ылын олөмыс и водзб мунб, но ми сийбс ог аддзбй.

Ме, висьсыс моз шатлаг, джынвийб кыпөдча, да видзөда ас гөгөрысь. Шянельбй кыскө менб аслас зэв ыджыд грузнас му бердб. Мекөд орчбн куйлөны кутшөмкө чудовищ-

но-бесформенной массаяс. Оти на пөвстысь—Паради, кодi вевтгысысьома кыз няйтөн, а тасма бердас патрон-ташьяс местаясас сылөн кутшөмкө странной полтчбминьяс. Сийб сүвтө жб. Мукөдыяс узьоны на да оз вөрбшитчыны.

Странвой, шембсөдан чөвлун. Весиг өти шы оз кыв, ваас усялысь му комокьяс бульскөдчөм кындзи. Лыйсьом шы оз кыв. Абубсь вин снаряжьясыс, сы вөсна мый найб эз эськө взорвитчыны, абубсь пулясыс, сы вөсна мый йөзыс.

Көнбсь нө йөзыс?

Вочасөн ми найбс заводитам адззыны. Найб узьоны мянсянь неылын, юрсянвыныс да кокулөдзыныс няйтөн тырөмөн да пöшти недушевленной предметьясө пөрбмөн.

Мыйкөбылнаысь ме казяла нөшта өткымынъясбс, кодьяс, улиткаяс моз, йбжгыльтчөмабсь да ляскысьомабсь гөгрбс насыпь бердб, кодi васыс вөли джынвийбныс шлявдөма. Тайб дзык вөрзывтөм массаяслөн радьяс, кушшөмкө пачкаяс, кодьяс куйлөны орчбн-орчбн да быттьбө скоймабсь няйтас.

Ме выныштча, медым торкны чөвлунсб. Шуа Парадилы, кодi сiдзжб видзбдб сылань:

— Тайб кулөмьяс?

— Час ми ветлам да видзѡдам, — вочавидзѡ сійѡ джын гѡлѡсѡн. — Неуна куйлыштам на.

Ми видзѡдам ѳрта-ѳртным вылѡ, сѡсса выльысь видзѡдам на вылѡ, кодъяс куйлѡны. Мудзѡмла миян чужѡмъясным оз нин мунны морт чужѡмъяс вылѡ; найѡ пѡрисны мыйѡкѡ ныйтѡ, мучитѡмѡ, а синъяс гыр-мисны. Став тайѡ война чѡжыс ми аддзылим ѳрта-ѳртнымѡс став положениеясас и век жѡ ми ѡни асьнымѡс огѡ тѡдѡй.

Паради бергѡдчѡ да видзѡдѡ мѡдарѡ.

Друг ме казяла, кызди сы тушаѡд мулѡ дрѡж. Сійѡ лѡптѡ сибѡм ныйт-ысла вывтѡ ыджыд кисѡ.

— Сѡни.. сѡни — шуалѡ-шѡпкѡдѡ сійѡ.

Окоп доръяс вомѡн петан ва веркѡсас плавъялѡны кутшѡмкѡ массаяс, быттьѡ гѡгрѡсмѡм рифъяс.

Ми кыссям сѡтчѡ...

Тайѡ вѡйѡмъяс... Налѡн юръясыс да киясыс ва пытшкас. Ва веркѡс-сыс ми аддзам налысь спинаясѡс, тасмаясѡ, лѡз блузкаясѡ, пыктѡм тушаясѡ.

Пѡдѡмъяс пиысь ѡтилѡн юрсиясыс лыбѡмаѡсь ва вылысас да чурвидзѡны, быттьѡ ваын быдмѡгъяс. Со петкѡдчѡ чужѡм: юрыс мыджсьѡма насып дорышас, а тушасѡ. дзѡбѡма ваыс. Еджыд синбугылясыс видзѡдчѡны енѡжас. Восьса вомыс урвидзан сьѡд. Вижѡдѡм польѡдѡм тушаяс кажитчѡ небзьѡмѡн да бѡтьмѡмѡн.

Танѡ вѡлѡсны часѡвѡйяс. Найѡ абу вермѡмаѡсь ныйтсыс петнысѡ. Кѡтъ кутшѡма найѡ эз зильны петны ваѡн вочасѡн тыран, нильѡг бѡкъяса гурансыс — ставыс вѡлѡ весьшѡрѡ. Найѡ пѡгибнитѡсны, кинаныс сѡйѡд муас кутчысьмѡн.

Миян водзын нюжѡдчѡмаѡсь передѡвѡй линияс — миян и немецъяслѡн. Найѡ ѡтмоз шытѡмѡсь да вевттысьмѡнны ваѡн.

Ми мунам тайѡ нильзьѡм развалинаяс дорас. Мунам сійѡ местаястыс, кѡнѡ тѡрыт на вѡлѡ ужасъяс зона; ми ѡни буретш сійѡ страшнѡй коласас, код порог дорѡ сувтѡс миян бѡрся атакалѡн неморт нога поры-выс да кѡнѡ пулясыс да снаряжъяс-сыс эз дугѡдлыны асьыныс смерть вѡчан уджѡ вѡн-джынѡн чѡж нив,

му весьтас горизонт ѡтар помсянныс мѡд помѡдыс яростнѡя крестасьлиг.

Тайѡ ѡни чѡвкуйлѡмлѡн да смертьлѡн кутшѡмкѡ олѡмсайса эрд. Эрдыс ставнас вольсассьѡма узъысь сущест-воясѡн: найѡ то дзик вѡрзьытѡмѡсь, то нѡжмыда вѡрѡшитчѡны да лѡпта-лѡны юръясѡ, то кулѡны.

Неприятельскѡй окопъяс сѡдзжѡ вочасѡн вошѡны ва улас, артмѡдѡны юкмѡсьяс да ва гуранъяс. Бужѡдыс вежсьѡ бужѡдѡн.

Танѡ оз тыдавны морт шѡйясыс. Зато ме аддза морт шѡй дорсьыд нѡшта на страшнѡйджыктор — блѡд-мѡм куш ки, кодѡ чурвидзѡ ва улас муртса тѡдчыштан гурансыс. Мортсѡ, буракѡ вѡлѡ тыртѡма аслас при-крытиѡс да сійѡ удитѡма сѡмын кисѡ чургѡдны.

Матѡджык вѡм бѡрын ми аддзам, мый му чукѡръясыс, кодъяс кыпѡдчѡны тайѡ пропасьт доръясас, — мортъяс. Кулѡмаѡсь-ѡ найѡ, узѡбны-ѡ? Но куйлѡны найѡ дзик вѡрзьѡдчытѡг.

Немецъяс тайѡ али французъяс? Оз вермы тѡдны.

Ѳти на пѡвстысь восьтѡс синъяссѡ да, юрсѡ вѡрѡшитѡмѡн, видзѡдѡ миян вылѡ. Ми шуам сылы:

— Француз?

Сѡсса юзлам по-немецки:

Deutsch? ¹

Сійѡ оз ѡтвѡчайт, куньѡ синъяссѡ да бѡр бергѡдчѡ вѡта-вѡмѡса олѡмас. Сѡдз ми эг и тѡдѡй, кодѡ сійѡ.

Абу позянлун тѡдѡдны тайѡ существоясыслысь проишхождениесѡ ни платтьѡ серти, кодѡ тырѡма кыз ныйтѡн, ни головнѡй убор серти, сы вѡсна мый сійѡ абу, ни ѡружьѡ серти, кодѡ сѡдз жѡ абу, либѡ киясыс куйлѡны кутшѡмкѡ бесформеннѡй да пемыд массаяс вылын, кодъяс кажитчѡны зѡв ыджыд чериѡн.

Став тайѡ шѡй кодѡ чужѡма йѡзыс, кодъяс куйлѡны миян водзын и миян бѡрвылын, помѡдз истощитчѡмаѡсь, чѡвлѡнъѡсь да вынтѡмѡсь. Ставѡн найѡ мѡда-мѡд кодъѡсь, быттьѡ ставныс пасьтѡмѡсь. Кошмарнѡй войыс ставсѡ найѡс ѡткодялѡма...

Паради, сибѡм сѡй сьѡкта улас кусынтчѡмѡн, зѡлис висьтавны войнаыслысь чудовищностьсѡ.

¹ Deutsch — немец (нем.).

— Кор сёрнитан война йылысь дзоньнас,—гораа мовпаліс сійё,—то сійё дзик жё сэтшом, мый нином висьтаваны, сы вёсна мый кывъяссыс вынтёмось... Ми тані став вылас видзёдам бердом синвясён...

Миянсянь матын кодкё кыз гёлбсён шуис:

— Абу некутшом позянлуи тайёс ставсё думыштны.

Тайё кывъяс бёрас кывсис серамлён ызобтём.

— Да и кызди думыштнысё, он кё татчё волю да он кё аддзыв.

— Буди йёймыны!—висьтавліс разведчик.

Паради копытчис сыкод орччён нюждчём масса дорё да юаліс:

— — Тэ узья?

— Ог. Но ме ог вёрззы, — вочавидзис муртса ловъя гёлбс, коді петё вёлі няйт мыльк пьсыс.—Тодан, менсьым, тыдалё, кынёмёс чашнитёма, но ме стёчсё ог на тёд да пола видзёдлынысё.

— Вай видзёдлам.

— Часлы,—вочавидзис ранёнй.— Ме кёсий эськё ещё на неуна куйлыштны.

Мукёдъяс зілісны вёршитчыны, кыссисны гыррдза вылас ёшйёмён, ас вывсьыныс сибдём, личкысь няйтсё шыблаліг. Кёдзыдсьыс турдыломьс вочасён прёйдитё, но луньюгыдс эз ломзья тайё няйт море весьтас. Миян пёвстысь ёти пондїс висьтавлыны шогё уськёдан, гу дорё колльёдан звён кодё гёлбсён:

— Мыйда кётъ эн висьтавлы, некыздз тэныд оз веритны... Оз лёк вёсна либё тэ вылын издевайтчыштны кёсйём вёсна, а сы вёсна, мый оз вермыны веритны. Колян кё тэ ловйён да шуан коркё: „Ми уджалім войнас, кор миян кузя восьтісны би, а сёсса ёдва эг вёййй няйтас“, тэныд вочавидзасны: „Буракё, тіяны сэки эз вёв серамёдз“. И тайё лоё ставыс. И некод оз понды тёдны, мыйсё ми испытайтлім. Сёмын ми асьным.

— Нет, весиг асьным ми вунёдам! — горёдіс кодкё.

— Тэ прав: ми вунёдам... Ми нин вунёдны кутім...

— Ми вывті уна аддзылім!

— И ставыс сійё, мый ми аддзы-

лім, вывті и вывті уна. Ми абу сэтшомось, медым ставсё тайёс тёрёдны ас пытшканым. Сійё пышйё сювсёвён быд бокё, сы вёсна мый ми вывті ичётёсь.

— Да, ставыс вунё. Не сёмын великёй бедствиеслён кузьталуныс, коді, кызди тэ шуин, помтём; не сёмын помасьлытём маршьясыс, кодъяс гёрёны мусё, висёмёдёны кокъяс, кисьтёны лыяс сёбкыд нагрузка улын, коді мудз вёсна кажитчё енеждзыс быдмёмён, не сёмын медбёръя усырёдз мудзёмьс, кор вунёдан весиг ассьыд нимтё, не сёмын места вылын топчитчём да тёнё матайтан вёрзытёмлуныс, не сёмын вынысь вывті уджъяс, узьтөг олом, быдладорсянь кытшалысь враглён кыйбёдчёмьс, и войнас куйбодысь да тойясысь пёдушка вылын унмыдкёд тышкасьбёмьс,—но вунё весиг чудовищной ёрудиеяслёя да пулемётъяслён биыс, фугасъяс, удушливёй газъяс, контратакаяс. Миянёс тайё шёмёсмёдё сёмын сійё здукас, кор тайё ставторйис мунё. Но ставыс тайё вушйё паметъысь, мунё кодтёдё кытчё, кольёны сёмын вещьясыслён нимъясыс, ассьыныс содержаниесё воштём тыртём кывъяс, кызди пьсьмёын.

— Тайё збыль!—юрсё бергёдтөг пырёдчис сёрниас ёти салдат.—Кор ме вёлі отпускын, ме казялі, мый унатор нин вунёді аслам вайдёръя оломьс. Сэні вёлісны месяня ёстём пьсьмёяс, и ме лыддялі найёс, быттьё дзик выль книга. И кётъ кыздз, а ме век жё вунёдалі ассьым став вёвлём страданияесёс. Ми вунёдчысь машинаяс. Йёзыд—сійё вещьяс, кодъяс сёмын коръясёкё думайтёны, а медъёнасё вунёдёны. Со мыйяс ми!

— Сідзкё, ни ми, ни мукёдъяс ставсё тайёс оз кутны помнитны! Сідзкё, сы мында шог вошас следтөг!

Тайё мёвпыс, кызди нёшта лёкджык бедствие йылысь юёр, джудждаммёдіс йёзыслысь шогсьёмсё.

— О, ставсё тайёс кё эськё мёдысь уськёдлыны дум вылад!—горёдіс ётик.

— Тайё ставыс помнитчис кё да кутчысис паметын,— содтіс мёд,—

то эз нин эськѡ сѣсса вѡвлы войнаыд!

Коймѡд жѡ мудрѡя содтис:

— Да, тайѡ кѡ ставыс помнитчис, войнаыд эз эськѡ вѡв сѣтшѡм беспелезнѡйѡн.

Но друг ловѡн колысыяс пѡвтысь ѡтик, кодѡ ѡнѡдз пыр куйлѡс дзык вѡрзыѡтѡг, кыпѡдчис пидзѡс вылас, ѡвтыштис нѡйтѡн вевттысыѡм кияснас да, зѣв ыджыд бордашыр кодъ сьѡд, горѡдѡс:

— Мед та бѡрын оз нин сѣсса лоны войнаяс!

Тайѡ нѡйт пельѡсас, кѡнѡ мѡян вылѡ, слаб да беспомощнѡй ѡвз вылѡ, усъласис ва гѡпъяссѡ да нѡйтсѡ серѡдысь кодзыд тѡв, тайѡ мортъслѡн горѡдѡмыс кыпѡдѡс нѡшта мукѡд сѣтшѡм жѡ горѡдѡмъяс: „Колѡ, медым та бѡрын эз нин вѡвны войнаяс!“

Му бердас дорѡм, муас мѡрчѡм тайѡ ѡвзыслѡн скѡр да мурыш горѡдѡмъясыс кыпѡдчисны да разалѡсны тѡвѡылас, быттьѡ бордъяс вылын.

— Оз сѣсса ков война! Оз сѣсса ков война!

— Да! Тырмас!

— Тайѡ вьвтѡ глупѡ!.. Тайѡ вьвтѡ глупѡ! Мый тайѡ ставыс лѡб, шуны кѡ збылысь? Ѳд сѡйѡс весиг он сяммы шуньтѡ.

И нѡйѡ мургисны, арзисны, быттьѡ зверьяс, кодъяс пышѡмны ытъявасысь паськалан-шлявдан му клѡк вылѡ. Нѡйѡ морѡсысь петан протестыс вѡлѡс сѣтшѡм ыджыд, мый вѡлѡ пѡдтѡ нѡйс.

— Мѡянѡс лѡсьѡдѡма сы вылѡ, медым овны, а не ѡкѡлейтны татшѡм ногѡн.

— Мортъясѡс лѡсьѡдѡма сы вылѡ, медым лоны верѡсыясѡн, батыясѡн, ѡвзѡн, а не зверьясѡн, кодъяс травитѡны, джагѡдѡны, да зачумляйтѡны мѡда-мѡдсѡ!

— И быдлаын, быдлаын сѡмын зверьяс и зверьяс, свирепѡй лиѡѡ задавленнѡй зверьяс. Видзѡдлы, видзѡдлы!..

...Ме некѡр ѡг вунѡд тайѡ помтѡм эрдъяссѡ, кодъяс вылысысь нѡйт васысь мьсыкѡма став рѡмъяссѡ, став тшупѡдъяссѡ, став чертаясѡс: сѡсьнас сѡйѡм налѡн очертанѡнеясыс разалѡсны-паськѡдчисны быдладорѡ чурви-

дзан майѡгъяс, бытшкасысь проволокаяс да разнѡй сооруженѡнеяс вѡмѡн. И сѣнѡ, тайѡ мурыш да помтѡм Стикс¹⁾ шѡрас, кыптѡс разумлѡн, логикалѡн да гѡгѡрвоѡмлѡн первойя вѡрзыѡлѡмыс, кодѡ быттьѡ безумие вспышкаѡн друг югѡдѡс тайѡ коньѡр кодъ ѡвзѡсѡ.

Ме аддзи, мый тайѡ мѡвпыс нѡйс мучитѡс. Нѡйѡ пондѡсны гѡгѡрвоны, мый му вылын овны, лоны шудаясѡн—сѡйѡ не сѡмын мѡян право, а мѡян долг и весиг идеал да подвиг, мый обществѡннѡй ѡлѡмсѡ лѡсьѡдѡма сѡмын сы могысь, медым кокнѡдны быд мортлысь личнѡй ѡлѡмсѡ.

— Овны!

— Ставлы овны!.. Тѣныд!.. Меным!..

— Оз нин сѣсса ков война!.. Оз ков!.. Тайѡ вьвтѡ глупѡ!.. Сысысь на лѡкджык, тайѡ вьвтѡ!..

Туманнѡй мѡвп эрдъяммис югнитѡм кывъяс!.. Ме аддзылѡ кыпѡдѡм чело, кодѡ вѡлѡ нѡйтѡсь, да вѡм, кодѡ шуис: „Кык тышкасысь армияыд—сѡйѡ быттьѡ ѡтик великѡй армия, кодѡ помалѡ асьѡ видѡв!“

— Мый ми сѣтшѡмъясыс со нин кык во чѡж? Ми жалкѡй дикарьяс, зверьяс, бандитъяс, негѡдъяяс!

— Сысысь на лѡкджык,—век шуалѡс сѡйѡ, кодѡ эз сѣсса аддзы мѡдпѡлѡс кывсѡ.

— Да! Ме сѡгласен, мый лѡкджык!

И тайѡ асья передышка костас ѡвзыс, кодъяс мудзѡмлаыс вынсыс дзикѡдз усьѡмаѡсь, кодъясѡс жалитѡтѡг кѡсыкалѡ зрыс, кодъяс жугалѡмаѡсь войбыдся гымшысыс, кодъяс мезмисны вулкансыс да наводнениесыс,—пондѡсны гѡгѡрвоны, мыйвыѡдз войнаыс, и нравственнѡ и физически отвратительнѡй войнаыс, не сѡмын насилуйтѡ здравѡй смыслѡ, опошляйтѡ великѡй идеяс, тойлалѡ ставпѡлѡс преступленѡнеяс вылас, но и развивайтѡ сьѡлѡмъясас став лѡк инстинктъяссѡ: жестокость, кодѡ вѡльвлѡ садизмѡдз, эгоизм, кодѡ граничитѡ свирепостькѡд, и сѣтшѡм наслаждение корсьѡм, кодѡ матыстѡ безумие дорѡ.

Тайѡ ѡвзыс став тайѡторсѡ гѡгѡр-

¹⁾ Стикс—греческѡй мифѡлогияын адса медся ыджыд ю.

воисны сідзжѣ, кызди табдз неважѣн гѣгѣрвоисны ассыныс шудтѣмлуи. Наин бушуйтѣны проклятияс, кодъяс петѣны ортѣ да кѣсйѣны эрдъясны кывъясѣн. Найѣ ымзѣны. Позьѣ думыштны, мый найѣ зѣлѣдѣны ассыс став вѣлясѣ, медым мынтѣдчыны ылалѣмсыс, пемыдлуныс да невежествосыс, кодъяс вѣйтсѣдѣны налыс сѣлѣм, кызди нѣйт—телѣс, да мый найѣ кѣсйѣны сѣсся тѣдны, мыйыс найѣс карайтѣнысѣ.

— Так кызд жѣ?—горзѣ ѣтик.

— Кызд жѣ?—нѣшта гораджыка горзѣ мѣд.

— Оз нин сѣсся ло войнайд,—горзѣ салдат,—кор оз ло Германия!

— Не сйѣс тѣ сѣрнитан!—горзѣ мѣд.—Сйѣ абу на тырмымѣн! Войнайд оз ло, лѣ кѣ победитѣма войнаислыс духсѣ!

— Век жѣ,—шыясис ѣти на пѣвстыс, кодъяс пукалісны быттѣ муас вужъясѣм быдмѣгъяс,—ми пондѣм гѣгѣрвоны, мый ради ми воюйтам.

— А век жѣ,—ас ѣчередяс пондѣс сѣрнитны разведчик,—ѣткымынъяс думайтѣны мѣд ног. Ме адзвылѣ томъясѣс, кодъяслы веськодѣѣс вѣліны чѣловечностълѣн идеясыд. Налы медся главнѣйыс—национальнѣй вопрос, а войнайд—патриотизмлѣн делѣ. На пѣвстыс быдѣн зѣлѣны ѣнджыка мичмѣдны ассыныс рѣдинасѣ. Со и ставыс. И сйѣ йѣзыс бура тышкисны.

— Найѣ ещѣ томѣс на, тайѣ зонъясыс, кодъяс йылыс тѣ сѣрнитан... Томѣс... Колѣ прѣститны налы...

— Позьѣ вѣчны ассыд уджтѣ бура, но омѣля тѣдѣмѣн, мый вылѣ сйѣс вѣчан.

— Правда... Йѣзыд безумецъяс. Да, сйѣ святѣй истина.

— Шовинистъясыд—сйѣ тойяс,—кутѣс ропкѣдчыны кутшѣмкѣ вуджѣр.

Некѣмын гѣлѣс, кодъяс быттѣ кималасѣн мунісны, шуалісны:

— Колѣ вины войнасѣ! Да, асѣсѣ войнасѣ!

Миян пѣвстыс ѣтик, кодѣ пыр на эз бергѣдлы юрсѣ, ыръяня кутчысис ас мѣвпас.

— Ставыс тайѣ куш сѣрнияс. Кутшѣм разница, мый тѣ мѣвпалан сѣдз либѣ мѣд ног? Колѣ победитны! Со и ставыс!

Но мукѣдъясыс пондѣсны нин упорнѣя корсысыны, мѣвпавны. Найѣ кѣсйсны тѣдны да видѣдлыны талунъя лунсыс ылѣдзджык. Найѣ тѣралісны вѣля да мудрѣсть югѣръяс чужтысян мукаясас. Идеясыс, ѣнѣдз торйѣн-торйѣн на, бушколѣн бергалісны найѣ юръясын. А вомъяссыныс петалісны мѣвп торпыригъяс.

— Дерт... Да... Но колѣ гѣгѣрвоны... Колѣ адзыны результатъясѣс...

— Результатъяс? Лоны тайѣ войнаас победительясѣн тайѣ нѣ абу ѣмѣй ставыс?—век упорствуйтѣс мортумба,—тайѣ ѣмѣй абу результат?

Та вылѣ кыкѣн ѣттѣштш вѣчавѣдзисны сылы:

— Абу!

.....

Тайѣ сутшиас кывсис шум. Миян гѣгѣрыс кылісны горѣдѣмъяс, и ми здрѣгнитѣм.

Чурк дорсыс, кодѣ ми мыджсылім, торъяліс зѣв ыджыд сѣй глыба да эрдѣліс морт шѣй, кодѣ пукаліс чургѣдѣм кокъясѣн. Буждѣм вѣсна ваыс, кодѣ чукѣрмылѣма чурк вылас, ылѣѣтис шѣй вылас.

— Сылѣн чужѣмыс ставнас сѣдлѣма!—горѣдѣм ми.

— И кутшѣм сйѣ страннѣй чужѣм!—пѣдѣмѣн шѣпкѣдѣс миян пѣвсыс ѣтик.

Найѣ, кодъяс вермисны кутчысыны кок йылас, матыстчисны шѣй дорѣ. Тайѣ чужѣмыс, кодѣ барельеф мѣз тѣдчис эрдъяммѣм му слѣйяс, вѣлі страннѣй формаа.

— Но ѣд тайѣ абу чужѣм!

Чужѣм мѣстаас вѣлі юрсияс.

И сѣки ми казялім, мый шѣйсѣ, кодѣ кажитчис пукаланаѣн, вѣлі чѣгѣма да бергѣдѣма мѣларѣ.

Повзѣмланым ми кывшутѣг видѣдѣм тайѣ вертикальнѣй спина вылас, бѣрвыв песѣвтѣм тайѣ кияс вылас да чургѣдѣм кокъяс вылас, кодъяс кокчуныяснас мыджсѣны му дорышас.

Страннѣй шѣйсѣ адзѣмыс ловзѣдѣс миянлыс вензѣмъяс. Ми скѣрыс горзім, быттѣ сйѣ миянѣс кыліс.

— Абу сѣдз, лоны победительясѣн—сйѣ абу результат! Колѣ победитны не врагъясѣс, а войнасѣ!

— Сѣдкѣ, тѣ абу гѣгѣрвоѣммыд, мый колѣ век кежлѣ помавны война-

кѡд! Тайѡ делѡсѡ нѡждны кѡ, то миянѡн вѡчѡм ставторйис весь, весь лѡ! Коляс нѡшта 2—3 во, кор ми кутам весьшѡрѡ страдайтны...

— Мыйын нѡ эськѡ войнаыслѡн величиеыс да ужасыс?

— Народъяс величиеын.

— Но ѡд народъясыс—сйѡ ми!

Тайѡс шуысыс юалан синъясѡн видѡдлѡс ме вылѡ.

— Да, важся ѡртѡ,—вочавидзи ме сылы,—сйѡ збыль. Сѡмын миянѡн и нѡдсѡ войнаыс. Ми лѡам войналы материалѡн. Войнаыд ставнас прѡстѡй салдатскѡй ловъясыс. Тайѡ ми тырталам равнинаяссѡ шѡйясѡн да юяссѡ вирѡн, ставѡн ми, кѡть эськѡ миян пѡвстысь быдѡн тыдавтѡмѡс да кывшутѡмѡс, сы вѡсна мый ми вывтѡ унаѡнѡс. Тыртѡммѡм каръяс, рѡзбрѡитчѡм сиктъяс да грездъяс—сйѡ пустыняяс, кодъяс лишитчисны мияныс либѡ колисны миян бѡрын. Да, ставыс сйѡ ми—и сѡмын ми!

— Да, сйѡ збыль! Война—сйѡ народъяс. Натѡг нинѡмыс эськѡ эз вѡв, ылысянъ видчѡм—ѡрчѡмысь кындзи. Но войнатѡ рѡшайтѡны оз найѡ; сйѡс рѡшайтѡны правительяс.

— Народъяс тышкасьѡны ѡнѡ, медым мездысьны сйѡ правительясыс. Тайѡ войнаыс абу мыйкѡ мѡдтор, а Французскѡй революциялѡн водзѡ муѡм.

— Сиджѡ артѡм, мый ми уджалам сиджѡ и пруссакъясыс?

— Пондам надейтчыны, мый и налы,—шуис равнинаса страдалецъяс пѡвстысь ѡтик.

— Вот те и раз!—пиньяссѡ мурчкѡбтѡмѡн горѡдѡс разведчик. Сэссия сйѡ гогнитѡс юрнас да нинѡм нин эз содты.

— Думыштам первой ас йывсыным! Оз ков сѡйссыны йѡз делѡясѡ,—водзѡ настаивайтѡс асыра рѡпкѡдчысь.

— Нет, колѡ, сы вѡсна, мый буретш найѡ, кодъясѡс тѡ шуан мукѡдъясѡн, дзык абу мукѡдъяс, а найѡ жѡ буретш.

— Мый вѡсна миянлы пыр колѡ уджавны став вѡсна и ставныслы?

— Сидз сйѡ, тыдалѡ, и колѡ лоны,—шуис морт да выльысь висъталѡс ас-

сыс воддза фразасѡ:—Сымын лѡкджык либѡ бурджык.

— Народъясыд—сйѡ нивѡмабутор, а налы колѡ лоны ставнас,—шуис тайѡ сутшнас морт, ме вылѡ юалан синъясѡн видѡдлѡмѡн; сйѡ выльысь висъталѡс аслыс тѡдтѡм историческѡй фраза¹, кодѡс шулѡма нѡм саяс нин, но кодлы сйѡ сетѡс сылысь великѡй историческѡй смыслѡс.

И тайѡ несчастнѡйыс, няйт пиас баудѡн сулалѡмѡн, кыпѡдѡс асыс прокаженнѡй чужѡмѡс да горша видѡдлѡс водзѡ, бесконечностьѡ.

Сйѡ видѡдѡс, видѡдѡс, зѡлис енѡжлысь восьтыны ѡдзѡсыяссѡ.

— Народъяслы колѡс эськѡ сѡрнитчыны сѡтшѡм шукураяс да ловъяс юрвомѡн, кодъяс найѡс сидз либѡ тадз эксплуатируйтѡны. Став тайѡ масса-ясыслы колѡ эськѡ вѡлѡ вѡны ѡткывѡ.

— Став йѡзыс должѡс лоны равнѡйясѡн!

Тайѡ кывйис, кажитчѡ, вочавидзис став миян вопросъяс да думъяс вылѡ.

— Равнѡйясѡн!.. Да, да!.. Эмѡс истиналѡн да справедливостьлѡн великѡй идеяяс. Эмѡс истинаяс, кодъяс тѡ веритан, кодъяс дорѡ, югыд вылѡ моз, пыр бергѡдчывлан. И на пѡвсын медся главайыс—сйѡ равенство.

— Но эм сиджѡ свобѡда да братство...

— Но главнѡйыс—равенство.

Ме висъталѡ налы, мый братство—сйѡ мечта, содержаниесѡ воштѡм туманнѡй чувство; мортлы абу свойственнѡ ненавидитны сйѡс, кодѡс сйѡ оз тѡд, но сылы абу свойственнѡ сиджѡ тайѡ тѡдтѡм мортсѡ радейтѡмыс. Братство вылын нинѡм ѡн стрѡит. И свобѡда вылын сиджѡ: сйѡ вывтѡ относителнѡйтор обществоын, кѡнѡ разнѡй людскѡй особеннѡстьяс люкасьѡны мѡда-мѡдас.

1. Историческѡй фраза, кодѡс тѡдвылас кутѡс Барбюс,—сйѡ Великѡй французскѡй революция дырся французскѡй политическѡй деятельлѡн, аббат Сийеслѡн знаменитѡй кывъясыс: „Мый сйѡ сѡтшѡм коймѡд сословиеныс?—Нивѡм. Мыйѡн сылы колѡ лоны?—Ставѡн“. Танѡ сѡрнитысыс шуѡ сйѡ жѡ кывъяссѡ, но коймѡд сословие пыдныс сѡрнитѡ народ йылысь, уджалысь йѡз йылысь.

Но равенство пыр кольо ачыс ас-нас. Свобода да братство—сйё сёмын кывъяс, кор равенство—сйё реальность, сйё действительность. Равенство (гөгөрвосьё социальной равенство: о́д быд индивидуальность вермас лоны ёнджыка либо омольджыка ценнойён, но быдён должен служитны обществолы откодя, и сйё справедливё, о́д оти мортлён о́лмыс сэтшём жё драгоценной, кызди и мёд мортлён о́лмыс), равенство—сйё человечестволён величайшой формула. Сылён тóдчанлуны зэв ыджыд. Быд существолён равноправие да большинстволён священной воля принципс непогрешимой, и сылы колё лоны сідзжё непобедимойён, сэки сйё дзик ставсё вайодас величайшой прогрессё, збыльс, божественной вынён. Сйё вайодас первой ставсыкас прогрессыслы фундамент лёсьо́дмё: столкновениеяссё справедливостьён разрешитёмё, а сйё справедливостьс отувъя интересьясыскёд дзик тождественной.

Народ пóвстса тайё йёзыс, кодъяс предчувствуйтисны кутшёмкё выль революция, народыслы тóдтёмёс на, но став вóвлём революцияс серти нóшта на ёна великойёс, да кодёс вóчысыясыс лобны тшук найё, ставён повторяйтёны:

— Равенство!.. Равенство!..

Кажитчё, быттьё найё думыштчылёны тайё кывъяс, вежёрнас кóсийны гөгөрвоны сйёс, и мый абу му вылас сэтшём предрассудокыс, привилегияс либо несправедливостыс, кодъяс медым эськё эз пазавны сыкёд инмóдчылёмсыс. Сйё сетё вочакыв став вылас. И тайё йёзыс выльсё видзёдлёны да думыштчылёны тайё представление вылас да аддзёны сйёс совершеннойён. Найё аддзёны ния, кызди сыкёд инмóдчылёмсыс сотчасны яр биын став злоупотреблениеясыс.

— Тайё вóлис эськё вывті прекраснойтор!—шуб отик.

— Вывті прекраснойтор сы вылё, медым лоны истинаён!—шуб мёд.

Но коймóд возразитис налы:

— Тшук сы вóсна тайё прекраснойтор, мый сйё истина. Сыны и лоб мичлуныс. И сідз сйё лоас не сы вóсна, мый сйё мича: мичлун-

ыд, кызди и любовь, миянын абу зэв буртуйын. Сідз лоас сы вóсна, мый сйё истина, а истина неизбежно восторжествойтас!

— Сідзкё, народъяс кё кóсийны справедливость да выныс кё наын, так мед жё инё найё сйёс перъясны!

— Да найё и заводитёны нин перйыны,—шуис кодкё.

— Сылань мунё...—индис мёд.

— И кор став йёзыс лобны равнойёс, налы быть лоб отлаасыны.

— И эсьяа еняж улад оз нин лоны ужасьясыс, мыйсё вóчёны ас вóлясылы паныд комын миллион йёз...

... Еняжыс выльсё тупкысьё кымёръясён. Вылын неыджыд югыдкостыс дзирдыштлё ульмём бус. Гөгөр ставыс пемдё. Бара повдас зэрны. Эз на ещё помасыны бушколыс да страданиясыс.

— Ми юалам ассыным,—шуб отик,—„Медбóрти, мый могысь жё ми воюйтам?“ Некод оз тóд мый могысь, но кодлы вылё—ми сйёс тóдам... Мияялы ставнымлы лоб убедитчыны, мый быд нация кё быд лун шылалё война идоллы жертвенникас сюрсён-джынойён том о́лм, то сйё сёмын некымын, чунь мында лыда вожакъяс слава вылё; быдса народъяс, вооруженной стадаён выстроитчиг, мунёны война вылё сёмын сы могысь, медым зарни галунъяса каста вермис пасйыны ассьяс королевской нимъяссё историяё, сёмын сы могысь, медым зарниа йёзыс, кодъяс сідзжё пырёны тайё шайкаас, вóчисны уджык делёяс,—шуны кё, сёмын сы могысь, медым сйён воспользуйтисны честолюбетьяс да торгашъяс. И кызд сёмын ставныслён вóсыясны синъясыс, найё аддзасыны, мый йёзъяс костын торъялёмыс, кодёс аддзёны, сёмын кажитчана.

— Кываёй!—торкис тайё кывъяссё кодлөнкё гёлёсыс.

Ми ланьтім да ылысь кылим орудиесы сынóдсё поткёдан грымбóтм.

— Бара заводитчё...

Сэки миян пóвстысь отик шуис:

— О, мыйдта препятствие ми аддзам тайё туй вылас!

Кымбр век кыпóдчё измученной, изуродованной эрдъяс весьтё. Луныс

тырба пемыдн. И кажитчѳ, мый кымѳр бурьсьяс йылас петкѳдчѳны век выльсь-выль враждуйтысь йѳз чукѳрьяс; найѳ дзескѳдчѳны крестьяслѳн да орѳльяслѳн варварскѳй силуэтьяс гѳгѳр, вичкояс, королевскѳй дворецьяс гѳгѳр, найѳ содѳны лыднаньс, тупкѳны кодзувьяссѳ, кодьяслѳн лыдыс человечествоыс серти этшаджык, и весиг муас туплясьсь, сютусьясѳс моз сьакнитѳм шыбитѳм страдалецьяссьыс на этшаджык.

Медѳбѳрын став ловйѳн кольѳм ѳртьяс сувтисны. Кокувсьыс пышйысь му вылас муртса кутчьсьѳмѳн, кыз коркаа нйит паськѳманьс дорѳмьяс, асьыныс чудовищѳй простотасѳ невежество же кодь джуджыд му весьтас кыпѳдѳмѳн, найѳ мунѳны да горзѳны, киньсѳ свет да буря вайысь енѳжлань чургѳдѳмѳн. Найѳ, кызди Сирано да Дон-Кихот, тышкасьѳны победоноснѳй призракъяскѳд.

Налѳн вуджѳрьясыс вѳрѳшитчѳвы, тыдалѳны муыв нйит ваас, ванаас ойѳм окопьясас. Но налѳн синьясыс воссисны нин. Найѳ заводитѳны нин гѳгѳрвоны вещьяс помтѳм простота йывсьыс. И истинаыс не сѳмын ломзѳдѳ наын надеялысь

кыасѳ, но и выльмѳдѳ сѳдзѳ вынтьяссѳ, кыпѳдѳ лов.

— Тырмас сѳрнитны мукѳдьяс йылысь -- тшѳктис ѳтик.— Сымын лѳкджык налы!.. Ми! Ставѳн ми!..

Став демократияслѳн соглашение, став множествоыслѳн соглашение, мирса народьяслѳн садьмѳм да ас простотаас грубѳй вера... Став мукѳдыс—мый кольѳма, мый ѳни эм и локтѳ водзѳвылѳ—дзык веськодь. И салдатьяс пѳвсысь ѳтик лысьтѳ солтны фраза, кодѳ шунысѳ век жѳ заводитѳ пѳшти шѳпкѳдѳмѳн:

— Тайѳ войнаыс кѳ кѳть ѳти воськов мында водзѳ йѳткыштит прогрессѳ, то став сылѳн несчастьеыс да мортвиѳмьясыс оз пыдди босьтсьыны.

И сѳки, кор ми лѳсьѳдчам ѳтлаасьны мукѳдьяс дорѳ, медым выльсь заводитны война, кымѳрнас сьѳктаммѳм сьѳд енѳжыс ньѳжйѳбник воссѳ миян юрьяс весьтын. Кык кымѳр пласт костти пьськѳдчѳ светлѳн спокойнѳй луч, и сѳйѳ лучыс, кѳть сѳйѳ и полысь на, нѳриник да слаб, шогсьысь да думайтчысь, век жѳ вайѳ миянлы доказательство, сылы мый шондѳыс эм.

СОДЕРЖАНИЕ

Советской Союзной внешней политика—СССР-са Верховной Советской Сизимод Сессия вылын СССР Народной Комиссарья Советса Председатель да Иностранной Дельяс кузя Народной Комиссар В. М. Молотов ёртлон доклад 1940 во август 1 лунь	3
В. Юхнин—М. Н. Лебедевлон творчество (литературно-творческой уджлы 40 во тыром кузя)	10
Д. Конюхов—М. Н. Лебедевлон поэтической творчество	19
А. Вежев—„В волостном омуте“	24
Г. Федоров—М. Н. Лебедев творчествоын детской тематика	38
Н. Фролов— Пемыд Пармаын (вит серпаса драма)	42
Ев. Левкиевский. Низами Ганджеви. Поэма „Лейли да Меджнун“ .	61
Низами Ганджеви. Лейли да Меджнун (поэмаысь отрывокьяс, перевод М. Лебедевлон)	63
Н. Самарин—Сыланкыв	69
В. Юхнин—Алой лента (романлон продолжение)	70
И. Сельков—Шуд (стих.)	80
С. Тимушев—Кодыр ковмас родинаос видзвы (стих)	81
И. Можегов—Колхозной му (стих)	82
С. Тимушев—Вундан кадö (стих)	—
И. Гагарин—Трактористлон сыланкыв (стих, коми-пермяцкой кыв вылын)	83
* * Анри Барбюс (кулан лунсянь 5 во тыром кузя)	84
Анри Барбюс—Би („Би“ книгысь XXIV глава)	88

Отв. редактор Н. А. Улитин.

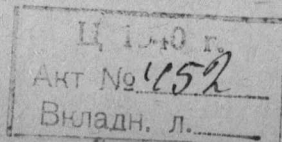
Иш. № 27

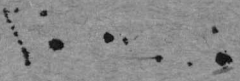
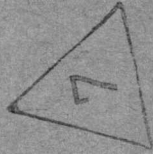
Техн. редактор М. Шестаков.

Обложка худож. М. Безносова.

Ц 2374. Заказ № 1932. Издание № 10. Стат. формат бумаги 72×108, 1/16.
Печ. листов 6,0. 66000 знаков в п. л. Тираж 1000 экз. Сдано в набор 7/VII-40 г.,
подписано к печати 20/IX-40 г.

Типография НКМП, Коми АССР, г. Сыктывкар, Дом печати.





Доныс 2 шайт 25 ур.

23671

НЖК Коми
1-1a